

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 18 de Marzo de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII núm. 11.087

## CARTERA DE UN SOLITARIO

## VEJEZ E INFECUNDIDAD

por Antonio Zozaya

En aquellos ya tan lejanos tiempos, ¡oh, Póssimo!, en que éramos poseedores, aunque, según se vio, en precario, del "divino tesoro" de Rubén, monopolizaban el pensar y eran árbitros en todas las materias opinables, los viejos. El respeto a la ancianidad había llegado a ser una especie de fanatismo chino y no había, andero, ni pórtillo que no se viera bien guardado y preservado de las posibles intrusiones irreverentes de la juventud por un viejo arconte. El único prestigio de la vida, después del eterno e inmovible de la riqueza, era la edad avanzada. Una cabeza blanca era signo de experiencia y saber, aun cuando se hallara sobre hombros enfermos. Los niños no hablaban, es decir, tal era la sentencia dictada por los educadores. En cuanto a los jóvenes, deseábamos, con todas nuestras almas, envejecer, para cuarnos con el tiempo, como el cardenal imberbe de Médicis, de la supuesta enfermedad de ser menores de treinta años. Deseábamos poder llegar a ser uno de aquellos dictadores mentales que, por el hecho de ostentar sobre sus frentes unas hebras de plata, podían, aun siendo mentecatos, declararse infalibles e imponer sus ideas a toda humanidad impaciente de renovación.

...Pongan ustedes en estos puntos suspensivos cerca de medio siglo. Como era indeclinable, no habiéndonos muerto, llegamos a viejos. Es cosa que pasa en un relámpago o en un sueño, como en "Rip Rip". Da uno algunas cabezadas; se despiereza y se encuentra con que se ha desvechado sin saber cómo. ¡Qué desdicha! Pero, nada: que parece que fué ayer cuando nos hería la sangre en las venas y ya nos caemos de valetudinarios, maldiciendo al tiempo cruel con versos de Horacio, de Espronceda, de Darío y de Jorge Manrique. Ya no vemos sino tristezas. Menos mal que ahora se nos escuchará y seremos respetados y reverenciados.

Pues no: los tiempos han cambiado con nosotros, como en el Kempis de Rivedeneira, y ahora resulta que los que no hablan son los viejos. Ello es la duenda del universo es la juventud. Todo es un desequilibrado, un enfermo, un artefacto, un zote, que no dice más que disparates. Todo joven es un profeta y un iluminado, aunque no sepa de letra, ni entienda la hora en el reloj. Nosotros a callar. Ideas, homajes y costumbres, cuando envejecen deben desmoronarse, por ley de vida. Me parece que está claro. Lo viejo perece; lo nuevo triunfa. La vida ha muerto. ¡Viva la vida! Basta de enseñanzas y de dímases. Como se decía en Alcalá cuando llegaban las vacaciones: ¡Satis!

Cosas, ideas y personas envejecen. Vamos por partes, a ver si podemos llegar a algo práctico y definitivo. ¿Cuándo podemos decir que son viejas las cosas? Un manjar se hace viejo en veinticuatro horas; una guía para los viajeros, en un mes; un traje, en un año; un puente, en una década; una catedral en diez siglos; una montaña en cien; una nebulosa, en diez mil. Como en el tiempo una abstracción, solamente podemos apreciarlo por la sucesión de los hechos y las transformaciones que las cosas sufren. La estatua de mármol, expuesta en un jardín a las intemperias del ambiente y los ultrajes de las patuleas, rota y desmenuzada, puede ser vieja a los dos años de colocada en su pedestal; pero el trozo de carbono, de que ha de salir el diamante, puede no envejecer, ni dejar de servir para ser tallado, aunque sobre él pasen los siglos y las penas de cuatrocientas generaciones. Las cosas no son viejas por tener muchos años de existencia, sino por haber dejado de realizar fines para que fueron creadas. El candil, después de servir muchos siglos, se ha hecho viejo en medio: instituciones tan antiguas o más que las pirámides egipcias se hicieron decrepitas con la toma de la Bastilla. Otras cosas recién nacidas y aun "non natus", son viejas ya en sus mismos pañales o escondidas dentro del óvulo; porque no pueden servir para fin alguno, por lo que son o han de ser una regresión en la marcha de la Humanidad. No hay que poner ejemplos, conocidos de todos los biólogos.

Las ideas... Una idea no es vieja ni joven por haber sido pensada por primera vez hace un mes o una era; es joven en tanto que es fecunda, ni más ni menos que cualquier hembra de mamíferos. Una idea no caduca jamás en el tiempo que no es inadecuada a los razonamientos, aspiraciones y necesidades intelectuales de su época. Gran parte de los literatos que increpan a los viejos, por profetas, según su opinión, ideas demasiado antiguas, se llaman filósofos y defienden afirmaciones religiosas que fueron expuestas hace veinte siglos en un rincón del Asia polvorienta y caduca y doctrinas de Salomán. Lo mismo que las cosas, las ideas se hacen viejas por el tiempo, sino por una ventura. Pueden no serlo durante cientos de años, como en España las leyes de Partida y no vivir como ellas cuatro siglos, sino como tres otoños lluviosos, como el Código Penal de don Galo Ponte.

Y ahora vamos con las personas. No hay que haber profundizado mucho en el estudio de la biología para saber que la razón primaria de la existencia es la fecundidad. Nacemos, en primer lugar, para propagar la especie. Cuando acaba la fecundidad comienza en el organismo la decadencia. La efímera, apenas ama, muere. Las plantas matan a los zánganos, una vez que la mano ha sido por ellos fecundada. En el ser humano, además de la fecundidad fisiológica, hay otras, otra intelectual y volitiva. Y mientras esas fecundidades subsisten, es evidente la existencia de la vida. En cuanto ella cesa viene la vejez, nunca de la muerte. Quien engendra un hijo, planta un árbol y escribe un libro, es joven, tenga la edad que tenga. Quien para nada sirve, ni para el hogar, ni ciudadano, ni pensador, ni artífice, ni obrero, ni industrial, sino simple parásito, ese es viejo en la vejez, y aunque viva.

luego los años de Nestor el argonauta o de Matusalem, espiritualmente es un cadáver, que está pidiendo ser inhumado y metido bajo siete estados de polvo.

No. No es ir contra los viejos lo que hay que hacer por haber cumplido muchos años, que bien pueden haber sido de fecundidad. Lo que hay que hacer es emularlos en entusiasmos, en valentías, en arrestos y en desinterés. Sin eso su juventud será nominal, un "status vocis", un tópico sin contenido, que no ha menester que el tiempo pase para hacer patente su decrepitud. De igual manera que la piel del león es demasiado corta para tapar las orejas del asno, una epidermis tersa y un color rosado no bastan a encubrir, cuando ellos existen, la infecundidad y el achicamiento del espíritu. Ya es vieja también la sentencia evangélica y sigue siendo verdadera; a los hombres, como a los árboles y a las plantas, no se les juzga por los años impresos en sus frentes o en sus cortezas; se les conoce por sus frutos.

(Prohibida la reproducción).

## Se anula la injusta jubilación del Fiscal del Supremo señor Del Valle ordenada por el primer Dictador

(POR TELEFONO)

Madrid, 18. El ministro de Gracia y Justicia dijo ayer al mediodía a los periodistas que ha estudiado detenidamente el expediente relativo a la jubilación del fiscal del Supremo, señor Del Valle, decretada por la Dictadura, y que de este estudio ha sacado la convicción de que se trata de una disposición injusta, por lo que dictará otra anulándola y colocando al señor Del Valle en situación de excedente con derecho a ocupar la primera vacante de magistrado que se produzca en el Tribunal Supremo de Justicia.

Interrogado el marqués de Alhucemas acerca de si con otros magistrados que se encuentran en la misma situación que el señor Del Valle, haría otro tanto que lo decidido para con éste, contestó que tendrá que estudiar cada caso en particular.

## Alhucemas no sabía nada de la entrevista de D. Alfonso con Alba

(POR TELEFONO)

Madrid, 18. El marqués de Alhucemas hablando ayer al mediodía con los periodistas acerca de la entrevista que en París ha celebrado don Alfonso con don Santiago Alba, manifestó que él nada sabía y que era la primera noticia que tenía. Agregó que acerca del particular podían informarse en el ministerio de Estado.

## PERIODICOS Y ALMADRABAS

## La conquista de "El Sol" y "La Voz"

(POR TELEFONO)

Ya es un hecho la conquista de "El Sol" y "La Voz" por una empresa plutócrata y monárquica.

El conglomerado formado para explotar ambos diarios madrileños es verdaderamente típico. Casi todas sus figuras visibles proceden de distintas mesnadas políticas. Uno es—o era—reformista; otro es—o era—, romanonista; otro, conservador. Pero más que ideas, representan intereses materiales. Detrás de cada uno de los nuevos empresarios no hay un Banco, sino dos...

La gerencia o la inspiración de ambos periódicos correrá a cargo de un reformista o ex reformista: el señor Solano y Manso de Zúñiga, ex diputado a Cortes por Almadén. Hombre fogoso, de los que en el viejo argot parlamentario se calificaban de batalladores. Por su invalidez física, recuerda al talentoso y valeroso Layret, el Mateotti español. Por su manera polémica y por sus aficiones duelistas—presume, con razón, de ser un excelentísimo tirador de pistola y fusil—, se asemeja al Rodrigo Soriano de la primera época. Cuando era diputado estuvo en Marruecos, y hasta se dice que mató unos cuantos moros, en calidad de militar honorario. Durante la primera Dictadura se agregó al upetismo, por motivos—según decía—de política localista.

El señor Solano y sus consocios aspiran a conservar, aparentemente, el ideario y la táctica de "El Sol" y "La Voz". Intentarán, por instinto de conservación, un "camouflage", para evitar la copiosa sangría de lectores que sufrirán si diesen el cambio a cara descubierta.

Lo intentarán, pero no lo conseguirán. Quizás una gran parte de los periodistas que forman ambas Redacciones permanezcan en sus puestos, por indeclinables imperativos económicos; pero las plumas que dan tono y significación a los espléndidos portavoces de nuestra burguesía liberal se apartarán de ellos. Se irán Félix Lorenzo, el insuperable director, y su inseparable "Reliéfio", el donosísimo cronista; Baraibar, el redactor-jefe, excelente técnico del periodismo moderno; Pepe Díaz Fernández, un auténtico valor nuevo del periodismo y de la literatura; "Fabián Vidal", el creador de la admirable, vivaz y madrileñísima "La Voz", y su lugarteniente Javier Bueno, espejo de escritores sagaces y cultos y de hombres íntegros y rectilíneos... Y con ellos se marcharán la mayoría de los colaboradores: Ortega y Gasset, Castrovído, Zulueta...

Desaparecerá de los dos rotativos el espíritu que les informaba y desde hace algún tiempo magnificaba. La plutocracia monárquica, que ha creído conquistar dos reductos del liberalismo, se encontrará con que ha adquirido dos posiciones desmanteladas, servidas por soldados sin fe. Tiempo y dinero perdidos los que se han empleado en despojar a la democracia española de una de sus más proclamas tribunas. Automáticamente—y tal vez rápidamente—se alzará otra que sea inexpugnable. Y los dos cotidianos esquirolas—mucho dinero y ningún ideal—no tendrán quien los compre ni quien los crea, aunque otra cosa piensen sus nuevos dueños. Entre ellos hay—coincidencia singular y simbólica—un acaudalado almadrabero, que acaso suponga que su industria habitual y la que ahora emprende tienen algo de común. Pero ya se convencerá de que a los lectores liberales no se les pesca con atadidos ni cebos.

ISAAC ABEYTUA.

## TERMINO EL CONSEJO DE GUERRA

## El Tribunal estuvo deliberando 36 horas

A las siete de la tarde se comunicó la sentencia a los defensores. — No hay más pena de muerte que la del capitán Sediles, por ser el más antiguo El Tribunal, salvo en ese caso, ha rebajado todas las penas pedidas por el fiscal. — La sentencia. — Copiosos comentarios en Madrid

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

## LARGA DELIBERACION

JACA. — Durante toda la noche del lunes al martes, el Tribunal militar permaneció en el cuartel de la Victoria deliberando acerca de la sentencia a dictar en la causa seguida contra los oficiales, sargentos y clases complicados en los sucesos de diciembre. El Tribunal examinó minuciosamente el sumario, el informe del fiscal y los de las defensas, para determinar las circunstancias que concurren en cada procesado y el grado de responsabilidad que a cada uno de ellos corresponde.

Los periodistas, durante la noche, trataron en distintas ocasiones averiguar algo, pero el oficial de guardia en todo momento y sistemáticamente les decía que el Tribunal seguía reunido.

## LLEGA EL AUDITOR DE CAPITANIA GENERAL

JACA. — A las ocho de la mañana llegó ayer a Jaca en automóvil, el auditor de la Capitanía general de Aragón, creyendo que para cuando llegara a esta plaza, el Tribunal habría ya dictado sentencia y que podría llevarla inmediatamente a Zaragoza para estudiarla y, en su caso, someterla a la aprobación del capitán general. Pero no fué así, pues el Tribunal, que seguía reunido, aún no había dictado el fallo. El presidente del Tribunal pasó aviso al auditor diciéndole que aún no había terminado la deliberación y que tendría que esperar todavía algunas horas.

## LLEGAN LOS DEFENSORES

A las diez de la mañana llegaron los defensores al cuartel de la Victoria, pues el día anterior fueron citados para esa hora para comunicarle la sentencia; pero como ésta no se había dictado aún, se les pasó aviso diciéndole que el Tribunal seguía deliberando.

## SIGUE LA DELIBERACION

A las dos de la tarde seguía la deliberación y como los miembros del Consejo de guerra no habían comido, se supuso que la sentencia sería dictada en seguida; pero a las tres de la tarde se les sirvió la comida, haciendo esto suponer que la sentencia no estaría redactada hasta las cinco o las seis de la tarde por lo menos.

## TERMINA LA DELIBERACION

A las cinco y media de la tarde terminó la deliberación del Tribunal militar, que ha durado nada menos que 36 horas.

A esa hora salieron del cuartel de la Victoria los miembros del Tribunal, los cuales se mostraron sumamente reservados, negándose a hacer ninguna manifestación a los periodistas que les interrogaron con la natural ansiedad. Unicamente, uno de los vocales, se limitó a decir:

—No podemos adelantarnos nada acerca de la sentencia, pues ésta ha de ser conocida antes que nadie por el capitán general. Sólo puedo decirles que hemos rebajado en total 1.333 años.

Los miembros del Tribunal, en cuanto terminó la deliberación y dejaron redactada la sentencia, se dirigieron al Hotel de la Paz, donde se hospedaban, retirándose a descansar.

## SE COMUNICA LA SENTENCIA A LOS DEFENSORES

El Tribunal al terminar la deliberación, entregó la sentencia al juez instructor, el cual se trasladó al Cuarto de Estudios donde estaban reunidos los defensores, para comunicarle el fallo dictado. Cuando el juez dió cuenta de la sentencia a los defensores, eran las siete de la tarde.

## LAS PENAS QUE SE APLICAN

Aún cuando no se conocen los términos de la sentencia, sobre la cual se guardó gran reserva incluso por los defensores, parece ser que la única pena de muerte que se dicta es la que el fiscal pedía para el capitán Sediles. A los otros cuatro, para los que se pedía también la última pena, se les condena a reclusión perpetua; a los que el fiscal pedía cadena perpetua se les condena a prisión mayor en diferentes grados, y así sucesivamente los restantes; es decir que el Tribunal, salvo en el caso del capitán Sediles, condena a los procesados a las penas inferiores inmediatas a las solicitadas por el fiscal.

Puede decirse que las penas que se imponen, son:

De muerte, al capitán Sediles. De reclusión perpetua, para el teniente Eustaquio Mendoza, alféreces Juan González Fernández, y Ramón Manzanares y sargento Gonzalo Burgos.

Luego hay tres grupos de penas. A los comprometidos en el primero, se les condena a veinte años de prisión; a los del segundo, a doce años; y a los del tercero, a tres años. En este grupo hay algunos sargentos y clases que tuvieron escasa participación en los sucesos.

Al capitán Martínez, se le condena a dos años y un día de prisión (el fiscal pedía seis años y un día); al teniente Corbellino a seis meses y un día; y a varios capitanes y tenientes a dos años.

Hay cuatro absoluciones.

## LA SENTENCIA DEL CONSEJO DE GUERRA

JACA, 18. — Se conocen las penas impuestas por el Consejo de guerra.

Son las siguientes:

Capitán D. Salvador Sediles, pena de muerte. Capitanes: D. Carlos Díaz Merry, doce años de prisión; D. Enrique García Argüelles, dos años y once meses; D. Antonio Martín García, dos años; y D. José Solís, doce años.

Tenientes: D. Francisco Albiach, veinte años; D. Tomás Cerdidí, doce años; D. Cayetano Corbellino, seis meses y un día; D. Antonio Hernández, veinte años; D. Justo López Mejía, veinte años; D. Guillermo Marín, cadena perpetua; D. Isidro Rubio y D. Luis Abad, doce años; D. Eustaquio Mendoza, cadena perpetua; D. Antonio Alejo Tapia, veinte años; D. Juan Cruz Gómez, seis meses y un día; D. Anastasio Martínez, doce años; y D. Antonio Romero, doce años.

Alféreces: D. Ramón Manzanares, cadena perpetua; D. Pablo García, veinte años; D. Víctor Garrido, doce años; D. Juan González, doce años; D. Juan Balaguer, veinte años; D. Felipe Latán, doce años; D. Juan Martínez Guillot, doce años; D. Pascual Pérez, doce años; D. José Campos Soler, doce años; y D. Arturo Rodríguez, treinta años.

Suboficiales: D. Miguel Anagüa, tres años; D. Joaquín García Maroto, doce años; D. Francisco Ruiz Matos, tres años; D. Tomás Tomé, absuelto; y D. Benito del Val, tres meses.

Sargentos: Macario Baquedano, tres años; Anselmo Beltrán, absuelto; Baldomero de Depes, tres años; Gonzalo Burgos, cadena perpetua; Pablo Calvo, tres años; Manuel Camino, tres años; Anselmo Cordero, tres años; Julio Canzape, absuelto; José Perezuelo, tres años; Francisco Dorrego, tres años; Luis Durán, dos años; Fernando Fraile, tres años; Baltasar Fernández y García Carrasco, doce años; Primo García, tres años; José Jiménez, tres años; Cosme Jiménez, tres años; Luciano Gonzalo, doce años; Román Haro, tres años; Luis Luna, absuelto; Alfredo Mayoral, tres años; Juan Meca, doce años; Ramiro Muñoz, doce años; Joaquín Palacios, doce años; Eduardo Pina, treinta años; Felipe Rogal, absuelto; Manuel Rosal, tres años; Alejandro Roca, tres años; Ildefonso Ruiz, tres años; Demetrio Sáenz, tres años.





El ex canciller alemán Muller, que se encuentra gravemente enfermo.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

años; José Villanueva, tres años, y Eliseo Vidal, tres años y un día.

Maestros armeros: Fernando Labrador, doce años; Julio Segovia, doce años, y Telesforo Urdangarain, tres años y un día.

Músico de primera: Mariano García, tres años.

Músico de segunda: José Cortada, tres años.

Maestro guarnicionero: Antonio Gutiérrez, tres años.

Maestro de banda: Julio Viu, tres años.

Picador militar: Pedro Rodríguez, tres años.

Carabinero: Gonzalo Villa, absuelto.

#### ENVIO DE LA SENTENCIA

JACA, 18. — La sentencia fué enviada a la mano y en sobre lacrado al capitán general de Zaragoza.

#### LA DELIBERACION DEL CONSEJO

JACA, 18. — El Consejo de guerra ha deliberado treinta y seis horas.

Según manifestaciones de los miembros del Consejo de guerra, examinaron condición por condición para redactar los considerandos y los resultandos.

Para lograr un sentido de benevolencia después de la aplicación del Código de justicia militar en su grado mínimo, y teniendo en cuenta que querían dar impresión de benignidad, el Consejo propone al capitán general de la región que las penas de cadena perpetua pedidas por el fiscal sean conmutadas por veinte o doce años, según la intervención de cada procesado en los sucesos. Sólo mantiene íntegra la pena de cadena perpetua para aquellos procesados para los cuales pedía el fiscal la pena de muerte.

La conmutación de las penas de cadena perpetua por otras más reducidas, afecta en su mayor parte a los sargentos.

Para los procesados para los cuales pedía el fiscal el desglóse de piezas separadas para incorporarlas a la causa que se sigue por el delito de negligencia, propone el Consejo la absolución.

Se dictan absoluciones y penas menores para los que sin tener tropa a sus órdenes prestaron servicios secundarios en la rebelión.

#### VOTOS PARTICULARES?

JACA, 18. — Es posible que haya habido votos particulares en la sentencia del Consejo de guerra, máxime si se tiene en cuenta que el ponente lo ha sido el teniente coronel señor Casado García, que actuó también como ponente en el juicio sumarísimo que se siguió en Huesca.

#### LA CONDENA DEL CAPITAN SEDILES

JACA, 18. — El Consejo examinó detenidamente las condiciones del capitán señor Sediles y el hecho de que fuera el más antiguo determinó la resolución de imponerle la pena de muerte.

#### SOLICITUDES DE INDULTO

JACA, 18. — En Jaca produjo gran emoción la sentencia del Consejo de Guerra e inmediatamente se movilizaron las fuerzas vivas de todas las clases sociales para solicitar el indulto. Para coadyuvar a esto cerrará el comercio durante 24 horas.

Los periodistas que han hecho información durante la vista del Consejo de Guerra expresaron al presidente del mismo su vehementísimo deseo de que se conceda el indulto.

#### LA NOTIFICACION A LOS PROCESADOS

JACA, 18. — El juez instructor de la causa notificó colectivamente a los defensores las sentencias recaídas para cada procesado.

#### LA ENTEREZA DEL CAPITAN SEDILES

JACA, 18. — Se sabe que al conocer la terrible sentencia dictada contra el capitán Sediles mostró extraordinaria entereza y se congratuló de que a los restantes procesados para los cuales pedía el fiscal la pena de muerte fuesen sólo condenados a cadena perpetua por el Consejo de Guerra.

Las personas que rodeaban al capitán señor Sediles comentaban la entereza de ánimo del bravo militar que ha comprometido su vida por el triunfo de una causa noble.

#### A MADRID

JACA, 18. — La esposa del capitán señor Sediles, doña Julia Sampelayo, marchó anoche a Madrid, en compañía de su hermano, don Carlos Sampelayo, redactor del "Heraldo de Madrid".

También han emprendido el regreso a Madrid y otros puntos los periodistas que

acudieron para hacer información del Consejo de guerra.

#### ELOGIOS AL CAPITAN DOMINGO

MADRID. — Todos los periódicos de la izquierda elogian calurosamente al capitán Domingo por la brillante defensa que el domingo último hizo del capitán Sediles ante el Tribunal militar reunido en Jaca.

Todos coinciden en reconocer que el ca-

pitán Domingo se ha hecho acreedor a un homenaje fervoroso de cuantos en España ansían el triunfo de la verdad.

El capitán Domingo ha recibido infinidad de despachos de felicitación, incluso de los presos políticos de Madrid.

Entre los telegramas que ha recibido, figura uno que dice: «Le saluda y le felicita cordialmente, Un español.»

#### EN TORNO DE LO DE JACA

### Entre la madre del capitán Galán y el jefe del Gobierno se cruzan sentidas cartas

El ex asistente del capitán Sediles dirige a su "señorito" una carta respirando cariño e ingenuidad

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

Se han hecho ya públicas las cartas que estos días se han cruzado entre la madre del infortunado capitán Galán y el jefe del Gobierno.

La carta de la madre de Galán al presidente del Consejo de ministros dice así:

"Excmo. Sr. Presidente del Consejo de Ministros.

Distinguido señor: Al corazón hidalgo y generoso del marino pretende llegar esta madre atribulada por la pérdida irreparable de su buen hijo, que supo dar con nobleza su vida en los luctuosos sucesos de Jaca para salvar la vida de los demás compañeros, haciéndose responsable de aquel movimiento.

En estos momentos el Tribunal militar de Jaca pide igual pena para cinco compañeros de mi hijo; y no quiero, ya que lo he perdido todo, hurtar mi voz a la de todos los españoles que piden, después de la justicia cumplida en mi, misericordia para los demás.

Esta madre inconsolable, que quiere ser fuerte ante el dolor, implora de V. E. con el mayor respeto que sea atendida en su petición, que es la de toda España, por tantos conceptos afligida.

No dudando será atendida mi súplica, por ser tan humana, se despidió de V. E. atentamente su s. s., q. e. s. m.—María Rodríguez, viuda de Galán."

El jefe del Gobierno ha contestado a la anterior carta con la siguiente:

"Muy señora mía: Recibo su atenta carta, y crea usted que para mí ha de ser una viva alegría poder dar satisfacción a los deseos que me expresa y que mucho le honran, por los nobles y cristianos pensamientos y sentimientos que la inspiran en beneficio de los comprometidos por los sucesos de Jaca, y son también los míos.

Me es grato quedar de usted atento seguro servidor, q. b. s. m.—Juan Bautista Aznar."

El "Diario Oficial del Ministerio del Ejército", en su número de ayer, publica una relación de las viudas y huérfanos de militares con derecho a disfrutar pensión.

Figura en dicha relación doña Carolina Caravita, viuda del capitán don Angel García Hernández, a la que se le asigna una pensión de 1.500 pesetas anuales, que empezará a disfrutar a partir del 15 de diciembre de 1930.

Se conoce una carta que al capitán Sediles ha dirigido recientemente su ex asistente Pedro Moya, que reside en Laguardia. La carta dice, entre otras cosas:

"Con las preocupaciones que tenemos en el pueblo y en el campo apenas si puedo saber si sale el sol, y yo no sabía nada de Jaca ni de la revolución.

Ya sabe usted que desde ahora soy el primer republicano, y el día que consigan ustedes la República no me deje de escribir, para que vaya donde usted para juntarnos y pasarnos un buen día.

Si Jaca estuviera más cerca, ya habría ido yo a verle, pues yo creía que estaba por Vicálvaro o así.

Si me necesita usted, yo soy capaz de ir a verle a pie.

Mi madre y yo hemos sentido mucho lo que le pasa. ¡Quién diría que iba usted a verse metido en un convento de frailes, como dicen que le tienen a usted!

A ver si vuelve usted pronto por aquí con la señorita, que buenos disgustos le está usted haciendo pasar.

Si viene pronto, le invito a asistir al bautizo de mi hijo, ya que también asistió a la boda."

#### Vida política

### El Presidente y Romanones, conferencian

El Estatuto del Magisterio y los aspirantes a la Judicatura

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

#### LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho de la Presidencia, donde recibió diversas visitas y celebró una larga entrevista con el conde de Romanones.

#### EN LOS MINISTERIOS

El ministro de Instrucción al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que había visitado el Museo de Sorolla donado al Estado, añadiendo que se trata de una magnífica colección artística y que muy pronto quedará formado el Patronato encargado de su cuidado y conservación.

Añadió el señor Gascón y Marín que ha enviado ya a los Centros de enseñanza el cuestionario relativo a la reforma del Estatuto del Magisterio, cuestionario al que pueden contestar todas las entidades interesadas en la materia.

—El ministro de Fomento dijo al medio-



El ministro de Hacienda del Gobierno francés, Flandin, que resulta encartado en la quiebra de la Compañía Aero-Postal, poniendo en grave aprieto a sus compañeros de Gabinete.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

día a los periodistas, que había conferenciado con el de Hacienda, al que expuso en líneas generales el plan de obras públicas, a fin de llegar a un acuerdo en las cifras necesarias para su ejecución. Agregó que esperaba que en el Consejo de la tarde quedaría resuelta esta importante cuestión.

También el ministro de Economía recibió al mediodía a los periodistas, limitándose a decir que le habían visitado el ex ministro señor Argüelles, don Pedro Bugallal, una comisión de panaderos y otra de feriantes ambulantes.

#### LOS ASPIRANTES A LA JUDICATURA

El ministro de Gracia y Justicia, marqués de Alhucemas, dijo al mediodía a los periodistas que le habían visitado varios aspirantes a ingreso en la Judicatura, para saludarle y preguntarle acerca de la forma en que se han hecho los nombramientos de los aprobados en las recientes oposiciones. Querían saber si a los opositores aprobados se les dejará elegir plazas según la puntuación obtenida por cada uno de ellos. Agregó el marqués de Alhucemas, que él les contestó que es partidario de que los nombrados elijan plaza.

#### LA FE NOTARIAL EN LAS ELECCIONES

El ministro de la Gobernación dijo al mediodía a los periodistas que al Consejo de la tarde llevaría una circular relativa a las próximas elecciones municipales, en el sentido de que a dichas elecciones se haga uso de la fe notarial en la misma forma que en las elecciones de diputados a Cortes.

### Una R. O. sobre las detenciones gubernativas de estudiantes

Se invalidarán todas las notas de los libros de las prisiones, cuando las detenciones lo fueron por simples algaradas y no por delitos

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

Anoche, el ministro de Gracia y Justicia recibió a los periodistas copias de la siguiente Real orden:

"Surgió de la actuación de la Dictadura, y ha persistido durante algún tiempo, marcada agitación escolar, determinando ello detenciones indolentes gubernativas, muchas de las cuales no tuvieron la intervención judicial por no resultar hechos de carácter delictivo.

Varios padres de familia han expuesto al ministro que suscribe, como superior jerárquico de las Prisiones provinciales y de partido, que en los libros-registros de estos establecimientos se consignase a las descripciones reglamentarias se consignase la entrada y salida de los escolares detenidos, con expresión de si lo fueron por hechos de carácter delictivo, sin otro aditamento.

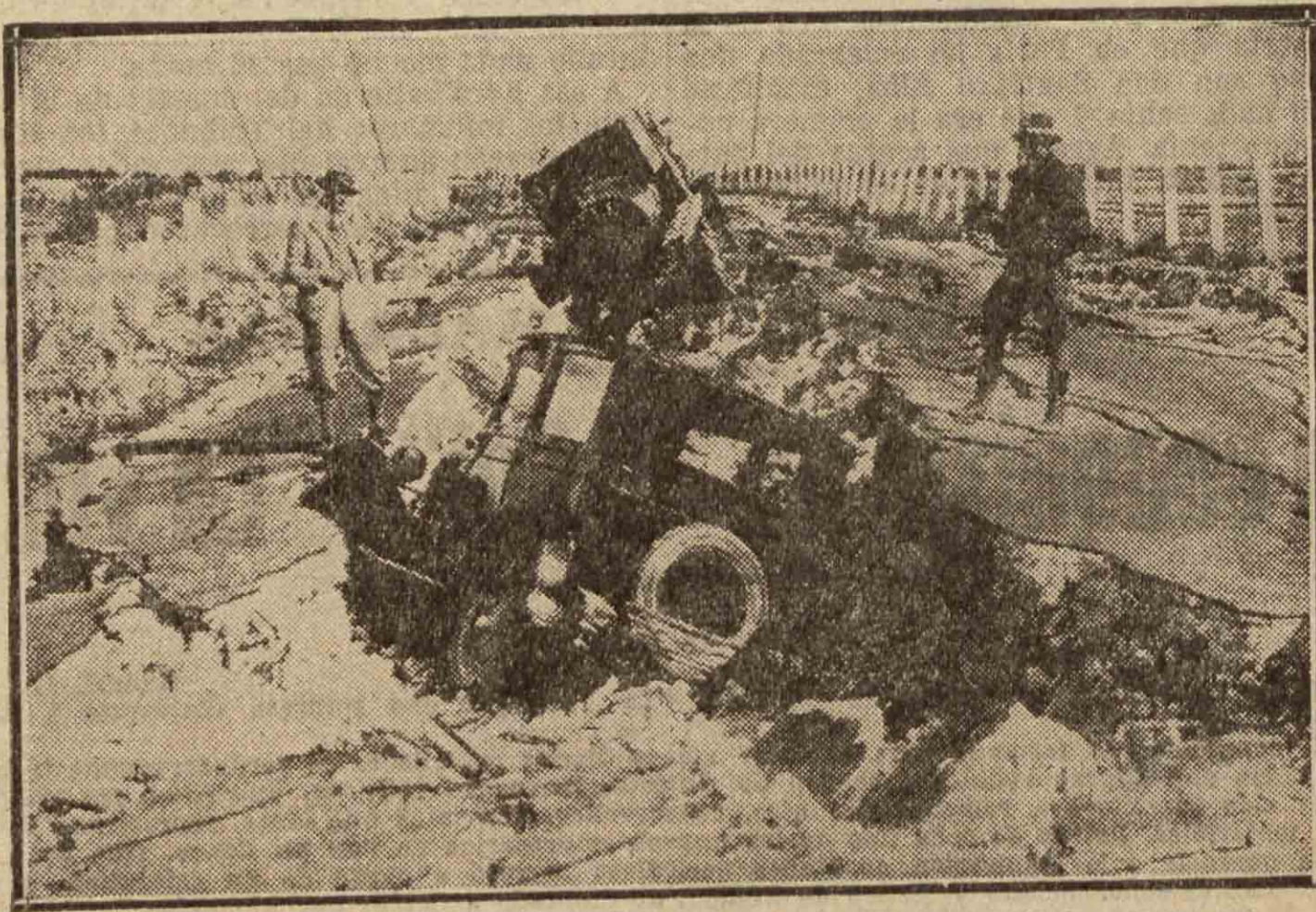
Pudiera en lo futuro ocasionar serias dificultades y perjuicios esa anotación. De todas maneras, no parece justo que tales términos existan, confundiendo a los estudiantes detenidos por leves disturbios, exentos de intervención judicial y muchas veces derivados de la efervescencia juvenil, con los maleantes a quienes el ordinario persigue la Policía.

Nadie ignora que, respondiendo a modernas futuras orientaciones del Derecho penal, se debe hoy a cancelar por el simple transcurso de tiempo hasta los más graves antecedentes penales, y lo que con los penados ocurre, no es equitativo que se deje de aplicar en casos como los antes citados y a las correcciones gubernativas.

Por ello, S. M. el Rey se ha dignado disponer lo siguiente: Se consignarán en los libros-registros de entradas y salidas de las Prisiones provinciales y de partido las notas de cancelación de asientos referentes a estudiantes detenidos por orden gubernativa, y no se librarán certificados de dichos asientos.

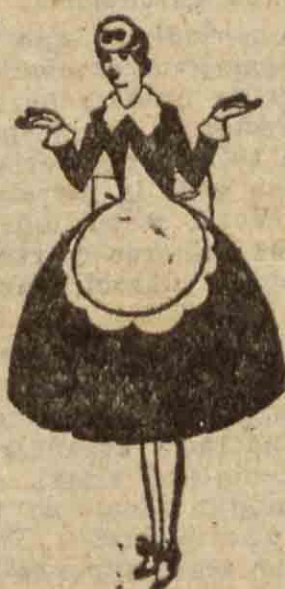
Segundo. Tal cancelación se verificará por los directores de los establecimientos, a petición de los interesados mayores de edad, o de sus representantes legales cuando sean menores, acordándose en todos los casos la calidad de cancelación de aquéllos cuando se verifique su detención por medio de la matrícula o certificado del rector del centro docente al que perteneciera.

Tercero. Por la Dirección General de Prisiones se determinarán las normas necesarias para que en el plazo más breve se dé satisfacción a los interesados cuando sea solicitada."



NAPIER (NUEVA ZELANDA). — Los terribles efectos del terremoto.

(Foto Corsorcio.)



## La Mesa Española

#### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



18 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## El Consejo de ministros de ayer

Se ocupó preferentemente de ferrocar-  
riles y obras públicas

Quedó aprobada la fórmula de solución del problema de las Exposiciones.-El Gobierno persiste en que las elecciones generales se celebren en junio.-También se ocuparon los ministros de los funcionarios destituidos por la Dictadura

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

## A LA ENTRADA

Poco después de las cuatro de la tarde comenzaron los ministros a llegar a la Presidencia para celebrar el anunciado Consejo. El primero en llegar fué el presidente, que se limitó a decir que la reunión se dedicaría a despachar asuntos de Fomento y los que quedaron pendientes en el Consejo del sábado. Cuando llegó el señor La Cierva confirmó las manifestaciones del presidente.

Al llegar el ministro de la Gobernación los periodistas le preguntaron:

—¿Se ha señalado ya la fecha en que se ha de levantar la censura?

—No, todavía no.

—¿Se acordará en el Consejo de esta tarde?

—No lo sé, aunque creo que no.

Los demás ministros nada dijeron.

El Consejo quedó reunido a las cinco menos cuarto.

## DICE ROMANONES Y EL MARQUES DE HOYOS

A las nueve menos cuarto el conde de Romanones y el marqués de Hoyos abandonaron la Presidencia para asistir a una comida en la Embajada de Inglaterra.

Los periodistas preguntaron al marqués de Hoyos:

—¿Se ha designado la persona que ha de ocupar la Jefatura Superior de Policía de Madrid?

—No, aún no. Sigue en el cargo el coronel Marzo.

—¿Y cuándo será levantada la censura?

—Pueden ustedes decir que se levantará al comenzar el período electoral.

—Entonces, ¿no habrá censura el día 22?

—Para más seguridad pueden ustedes decir que el día 23 ya no habrá censura.

Interrogado el conde de Romanones acerca de lo tratado en el Consejo contestó:

—Ferrocariles, ferrocarriles y ferrocarriles. Salgo de un Consejo de los que no estaba acostumbrado, después de haber recibido una lección completa sobre la materia. Además he de advertir que toda la discusión se ha desarrollado dentro de una insuperable armonía.

Con respecto a las Exposiciones de Barcelona y Sevilla también se ha llegado a un acuerdo.

## A LA SALIDA

El Consejo terminó a las nueve y media. Y a la salida el duque de Maura manifestó que en la reunión no se había tratado nada de política.

El marqués de Albucemas dijo que el Consejo había sido puramente administrativo, y el de Instrucción pública manifestó que únicamente se había tratado de ferrocarriles.

Por su parte el señor Ventosa dijo:

—Se ha aprobado la fórmula de solución del problema relativo a las Exposiciones. Todo ha quedado resuelto y a Barcelona se concede un auxilio de seis millones de pesetas y a Sevilla de tres millones, imponiéndose a los respectivos Ayuntamientos la condición de saldar sus deudas derivadas de la celebración de los grandes certámenes. Además el Ayuntamiento de Barcelona habrá de reducir los arbitrios en ocho millones de pesetas. Se ha nombrado una Comisión integrada por dos representantes de cada uno de dichos Ayuntamientos, dos del Estado y dos de las entidades económicas de Sevilla y Barcelona, que se encargará de investigar las cuentas. El auxilio es para la primera anualidad y en los diez años siguientes el auxilio irá decreciendo en décimas partes.

El ministro de Fomento manifestó que había hablado durante dos horas para exponer el plan de ferrocarriles, carreteras, Confederaciones, etc., etc.

El conde de Bugallal dijo que todo el Consejo lo había invertido el ministro de Fomento, que habló de obras públicas y del presupuesto de su departamento.

A las diez salió el presidente, que dijo:

—Muchos ferrocarriles y muchas carreteras. Niño trabajo, hasta el punto de que seguiremos hablando de este asunto en el Consejo del sábado, para el que han quedado en el uso de la palabra los ministros de Fomento y Hacienda.

## LA REFERENCIA OFICIOSA

Dice así la referencia oficiosa que se facilitó del Consejo:

—Trabajo.—Expediente relativo al Congreso hispanoamericano de Cinematografía.

Fomento.—El Consejo aprobó el presupuesto relativo al plan definitivo de los proyectos de obras y recursos para la Mancomunidad de los Canales de Taivilla.

Los ministros de Fomento y Hacienda expusieron los antecedentes y la situación actual del problema ferroviario en relación con el futuro Estatuto, obras a construir y compromisos contraídos por el Estado, deliberando el Consejo acerca de los diversos aspectos del problema, señalando la orientación a seguir en asunto tan importante para la economía nacional.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

## Información general extranjera

La plata continúa cotizándose en alza  
en Nueva York

Los extremistas indios insultan a Gandhi por su acuerdo con el virrey. — Importante acuerdo comercial germano-ruso. — En el naufragio del "Wilking" no han perecido el elevado número de personas que se creyó en los primeros momentos

## LOS DRAMAS DEL MAR

SAN JUAN DE TERRANOVA, 17. — Las últimas noticias que se tienen de la catástrofe del buque "Wikins" indican que, felizmente, el número de víctimas es bastante menor de lo que se creyó en un principio.

De los ocupantes del citado buque se han salvado 120, y sólo se carece de noticias de 23, si bien se teme mucho que éstos hayan perecido.

Los 120 tripulantes que se han salvado llegaron a Horse Island después de haber estado durante veinticuatro horas a la deriva sobre pequeños témpanos de hielo. El capitán Kean fué extraído del mar con vida, pero con graves heridas e intensa conmoción cerebral.

El buque de socorro "Sagona" ha zarpado para Horse Island, llevando médicos, enfermeras y medicinas.

Se atribuye el incendio y hundimiento del "Wikins" a la explosión de un depósito de pólvora.

Entre los viajeros cuyo paradero se desconoce figuran tres operadores de cinematógrafo. (United Press.)

## LAS LUCHAS POLITICAS EN ALEMANIA

BERLIN, 17. — En Nauen sostuvieron un duro choque policías y manifestantes comunistas, resultando heridos cuatro de los primeros y tres de los segundos. (U. Press.)

## UN "RECORD" AERONAUTICO

TOKIO, 17. — Un dirigible semi-rígido militar japonés ha establecido el "record" mundial de duración de vuelo sin aprovisionamiento de esencia durante el mismo, permaneciendo en el aire sesenta horas.

## LA POLITICA INTERIOR ARGENTINA

PUENOS AIRES, 17. — La Asamblea general del partido personalista ha designado como candidatos a los cargos de gobernador y vicegobernador de la provincia de Buenos Aires a don Honorio Pueyrredon y a don Carlos Néel.

## "RECORD" RECONQUISTADO

BUENOS AIRES, 17. — Pedro Candiotti ha reconquistado el campeonato mundial de duración de nado, recorriendo 345 kilómetros en 71 horas y 55 minutos.

## LA BOLSA DE LONDRES

LONDRES, 17. — El "Daily Express" afirma saber que el Gobierno ha sugerido al Stock Exchange la idea de que funcione el sábado el mercado bursátil de Londres.

Añade el periódico que el Comité del Stock Exchange estudiará la cuestión hasta fines del presente mes y que seguramente decidirá de acuerdo con la idea del Gobierno.

## UNA REPRESENTACION ACCIDENTADA

LONDRES, 17. — Comunican de Sofía al "Morning Post", que la representación de una obra de Mauricio Rostand titulada "El hombre que asesinó", ha provocado serios desórdenes en el teatro donde tenía lugar, y que tuvo que intervenir la policía para restablecer la calma. Fueron detenidos una veintena de espectadores.

## VIAJES COMERCIALES

LONDRES, 17. — Se sabe que a primeros del próximo mes marchará a las naciones del Continente europeo, una delegación de fabricantes de tejidos de lana de Escocia, para procurar establecer relaciones más estrechas con las principales casas de costura que lanzan la moda. Visitarán París, Berlín, Viena y Milán.

## LA COTIZACION DE LA PLATA

NUEVA YORK, 17. — Una de las características más notables de la sesión de ayer de la Bolsa, ha sido la firmeza de las cotizaciones de la plata.

Hace un mes que la cotización de dicho metal alcanzó su nivel más bajo, pero después no ha cesado de mejorar.

## EJECUCION DE SOLDADOS CHINOS

CANTON, 17. — Ha sido descubierta la existencia de una conspiración comunista destinada a provocar una sublevación de las tropas de la guarnición de Soar-Tu.

Han sido fusilados 73 oficiales y soldados que estaban comprometidos en esta conspiración.

## ABORDAJES EN LA ESCUADRA INGLESA

GIBRALTAR, 17. — Según un despacho de T. S. H., se han abordado durante unas maniobras, los contratorpederos ingleses "Wairus" y "Witley", resultando el primero con averías.

Hace pocos días y también realizando maniobras, se abordaron los contratorpederos "Shamrock" y "Tourmaline".

## AGITACION NACIONALISTA EN LA INDIA

BOMBAY, 17. — Más de cien mil indígenas se reunieron para escuchar un discurso del jefe nacionalista, Gandhi. Este negó que se hubiera rendido ni renunciado a sus principios en su reciente arreglo con el virrey de la India.

Negó también que en el mencionado acuerdo hubiese nada deshonesto y anunció que los voluntarios de la campaña de resistencia civil debían de estar preparados tanto para la paz como para la guerra, pues si se fracasa en las próximas negociaciones habrá que volver a la lucha. (United Press.)

NUEVA DELHI, 17. — Ayer comenzó la asamblea de príncipes indios, que se reúne anualmente en esta ciudad. El virrey de la India, lord Irwin, habló extensamente del posible desarrollo de los actuales acontecimientos y dió consejos a los príncipes acerca de la mejor manera de llevar los negocios públicos en sus respectivos Estados, a fin de asegurar un régimen basado en la buena voluntad de todos.

Hizo el virrey resaltar las ventajas de una cooperación efectiva en los servicios de Administración, educación, policía y recaudación de impuestos, y recomendó a los ochenta príncipes que asistían a la asamblea se redujesen sus gastos y su lujo al mínimo necesario para el mantenimiento de su prestigio y de su dignidad.

Dió las gracias a los príncipes por las concesiones que éstos están dispuestos a hacer para que pueda ser posible el establecimiento de un régimen federal en la India.

BOMBAY, 17. — Gandhi acudió el lunes a una reunión organizada por las Sociedades obreras indígenas y explicó las circunstancias que dieron lugar a su reciente acuerdo con el virrey de la India.

Varios oradores extremistas afirmaron que la Conferencia de Londres y el acuerdo a que han llegado Gandhi y el virrey habían sido influenciadas por los capitalistas y que, por consiguiente, no podían ser aceptadas sus conclusiones por los obreros.

Los extremistas miembros de la organización denominada "Unión de la bandera roja" reemplazaron la bandera del Congreso pan-indio por la suya, mientras que daban mueras a Gandhi y al citado Congreso. Esto dió origen a un choque entre extremistas y moderados, y por último pudo ser restablecida en su lugar la bandera del Congreso.

## UN ACUERDO COMERCIAL RUSSOALEMAN

BERLIN, 17. — A consecuencia de la visita que hicieron a Rusia varios industriales alemanes, éstos han celebrado un Tratado con el Gobierno de los Soviets con las siguientes bases:

Todo el mineral de cobre y de manganeso que se extraiga de las minas recientemente abiertas a la explotación en Manitogorsk y de algunas de la región del Ural, será expedido exclusivamente a Alemania durante muchos años.

Los industriales alemanes proporcionarán todo lo necesario en cuestión de ayuda técnica y personal directivo, instrumental e incluso artículos semifabricados.

Las minas rusas deberán proveer de materias primas a las industrias metalúrgicas alemanas.

El Gobierno soviético se compromete a poner trenes especiales a la disposición de los compradores alemanes y a asegurar las entregas regulares y continuas del mineral.

El precio del mineral se fija en un veinte por ciento por menos que el actual en el mercado mundial.

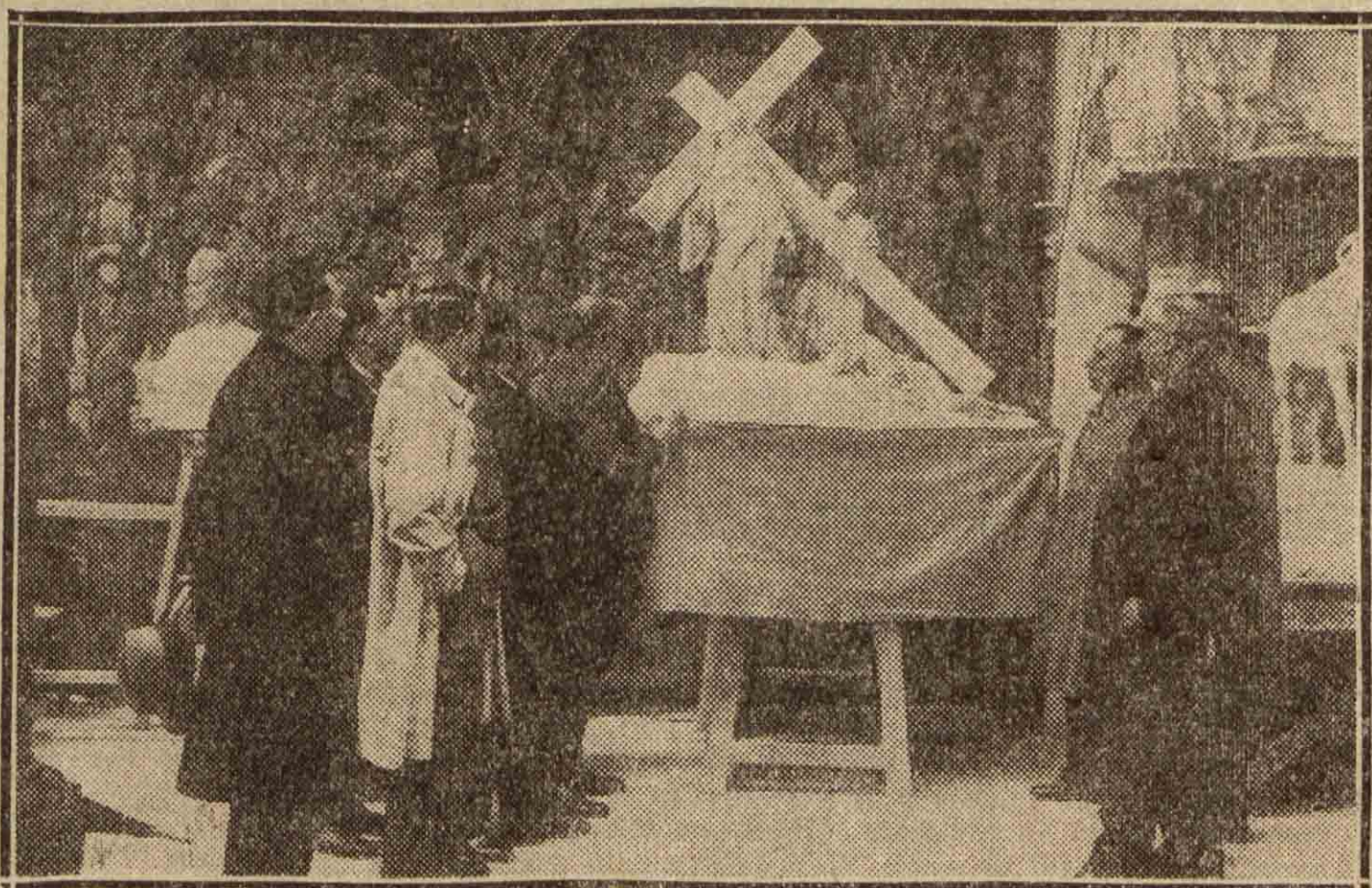
## LA EXPLOSION EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 17. — Los policías que se ocupan del sangriento suceso de la explosión ocurrida el sábado último en un tranvía, que costó la vida a tres personas, han llegado a la conclusión de que no se trataba de bomba sino de materias explosivas que el italiano Pieretti llevaba en una caja de galletas. (United Press.)

## ATENTADOS TERRORISTAS EN BELGRADO

BELGRADO, 17. — Ayer hicieron explosión tres bombas colocadas en distintos sitios de esta ciudad. En ninguno de los casos hubo que lamentar desgracias personales y los daños materiales han sido insignificantes.

La Policía cree que se trata más bien de un acto de intimidación que de preparación de atentados, sobre todo por la hora en que ocurrieron las explosiones, las cinco de la mañana; es decir, cuando transita poca gente por las calles.



El gran escultor don Mariano Benlliure explicando a la comisión que ha ido a hacerse cargo del nuevo "paso" destinado a Zamora, algunos detalles del mismo, ante el boceto. (Foto Contreras y Vilaseca.)



## LA UNIVERSIDAD LIBRE

Dar amplia libertad a la Universidad ha sido el sueño constante que todos los universitarios han querido ver realizado, sobre todo desde que en 1902 el maestro Giner de los Ríos en un artículo en que, pintando magistralmente el estado de nuestra Universidad, hacía ver la falta de libertad con que dentro de ella se desenvuelven profesores y alumnos. Pues bien, este sueño se ha visto realizado en 1931. Con ocasión de una protesta firme y razonada de la clase estudiantil, sin algaradas (hoy en día las únicas algaradas universitarias, como las producidas en una Universidad andaluza, son causadas por la fúria armada), un ministro servil, servilismo más denigrante por su carácter de universitario, tuvo la arbitrariedad de cerrar la Universidad bajo el título de vacaciones extraordinarias, queriendo dar con ello un carácter chabacano a las legítimas aspiraciones de la clase escolar; más bien pronto quedó demostrado que no es deseo de los estudiantes obtener vacaciones al precio que sean: en tres días (record de organización docente) quedó organizada la Universidad extraoficial, ¡la verdadera Universidad Libre! En ella han colaborado los dos elementos indispensables para la enseñanza: los maestros y los alumnos.

Cerrados los edificios universitarios, profesores y alumnos se han reunido en casas particulares, y en locales cedidos amablemente por diversos centros y entidades, demostrando que no es menester tengamos suntuosos edificios, si tenemos maestros, ¡verdaderos maestros! Maestro es el título que damos los estudiantes a quien enseña bien; catedrático es el título oficial de quien cobra por enseñar; hay muchos maestros que no les hace falta ser catedráticos; muchos maestros que son también catedráticos; y bastantes catedráticos que no tienen nada de maestros; y si los estudiantes tenemos verdaderos deseos de aprender; de aprender para saber, no para aprobar, pues ya decía Giner de los Ríos en su trabajo, mencionado al comienzo de estas líneas: "el estudiante goza en general de una libertad muy restringida. Orientada su vida toda en vista del examen, más que estudiante es, en el hecho, un examinando, al cual lo que le importa no es saber, sino ser aprobado, y cuanto antes, de cualquier modo, a toda costa". ¡Qué alegría para el "maestro" si hubiera contemplado el funcionamiento de esta Universidad Libre, en la que los profesores han explicado por el único deseo de enseñar y los estudiantes han asistido por el único deseo de saber! ¡Qué grandiosa sencillez la de estas clases exentas de pasar lista y demás enojosos procedimientos que obligaban al alumno a asistir a la monótona explicación para no acumular "faltas" que imposibilitaran el examen, y que sin embargo han tenido la virtud de congregarse mayor número de alumnos que los que ordinariamente asisten a las clases oficiales! Se ha dado el primer paso para conseguir la independencia de la Universidad, con el consiguiente pánico de los universitarios reaccionarios, que temen se les escape de las manos el débil instrumento que hasta ahora tenían como suyo. Esas gentes que pusieron el grito en el cielo cuando la efervescencia escolar dió como fruto los primeros pasos para la renovación universitaria, han creído ver la implantación del comunismo, en esta audaz maniobra estudiantil de oponer a las vacaciones impuestas por el Gobierno, el régimen de enseñanza libre: "¡Pero estos chicos están locos! ¡Primero pedían: renovación de la Universidad; después, revisión de la labor del profesorado; y luego organizan la universidad extraoficial desentendiéndose de todos nosotros! ¡Esto no se puede consentir! ¡Esto es el anarquismo, que entra en España por la puerta de la Universidad!"

¡Qué rastrera maniobra es dar el nombre de comunismo y anarquismo a todo lo que se opone a las reaccionarias ideas conservadoras!

Grandioso triunfo el de los estudiantes (a pesar de que toda la Prensa de tendencia derechista ha intentado ocultar el éxito de la Universidad extraoficial), que han sabido demostrar que la clase escolar no está formada por una juventud alborotadora y falta de juicio, si no por una juventud alegre, sí, pero consciente de sus deberes y derechos, firmemente decidida a cumplir con los primeros y a que se les respete los segundos.

Sigamos, pues, animados nuestra obra de reforma; pero no reforma incompleta, sino reforma básica, esencial, como ya lo señaló José Ortega y Gasset: "La reforma universitaria no puede consistir sólo en la corrección de abusos. Reforma es siempre creación de usos nuevos. Los abusos tienen siempre escasa importancia; porque una de dos: o son abusos en el sentido más natural de la pala-

bra, es decir, casos aislados, poco frecuentes, de contravención a los buenos usos, o son tan frecuentes, consuetudinarios, pertinaces y tolerados, que no ha lugar a llamarse abusos. En el primer caso es seguro serán corregidos; en el segundo fuera vano corregirlos, porque su frecuencia y naturalidad indican que no son anomalías, sino resultado inevitable de los usos que son malos. Contra esto habrá que ir, y no contra los abusos, para que la Universidad deje de suscitar imágenes sordidas e inelegantes de aulas tristes y prosaicas, de domines solemnes y cejijuntos, de palabras fingidas y pedantes".

Ahora que hemos vuelto a la normalidad académica, no dejemos perder el terreno que tan brillantemente hemos conquistado con el ensayo de la enseñanza libre. Hagamos que al menos en la Universidad reine un ambiente de plena libertad para que en su misión de formadora de ciudadanos eduque a éstos con una amplia noción de libertad, que contradiga la célebre frase de Rousseau completamente cierta hasta ahora: "El hombre ha nacido libre y en todas partes se halla entre cadenas".

J. M. M.

Madrid, marzo de 1931.

## Contra el juego

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

En el Ministerio de la Gobernación se dijo ayer al mediodía a los periodistas que la Policía había sorprendido una partida de juego en un Casino de Aranjuez, que ha sido clausurado.

Al presentarse los agentes en dicho centro, huyeron todos los "puntos", excepto dos, que fueron detenidos y puestos a disposición del Juzgado en unión del conserje y de una rueta y cierta cantidad de dinero, así como de otros efectos de los que también se incautó la Policía.

## MOVIMIENTO ELECTORAL

## En Bilbao los nacionalistas de "A. N. V." votan, por unanimidad, el ir a las elecciones municipales formando el bloque antimonárquico

Tuvo lugar el pasado domingo, a las once de la mañana, en los nuevos locales de "Euzko-Eltxea", de Bilbao, próximos a inaugurarse, la Asamblea para tratar de asuntos tan interesantes como el de las próximas elecciones municipales.

El señor Meabe pide la palabra para hacer una proposición que está en la mente y en el corazón de todos, de ir unidos con los republicanos y socialistas en las próximas elecciones municipales, respondiendo así afirmativamente a la invitación escrita que se recibió de la Conjunción republicano-socialista que fué leída por el presidente de la reunión, y señalando a la vez a los comisionados que se nombren el encargo de invitar a los hermanos patriotas de Jel para que vengan a engrosar con los de la "acción" el bloque antimonárquico, sintiendo con éstos la trascendencia libertadora y democrática del momento presente en el dilema "Monarquía o República".

Acto seguido se procedió al nombramiento de cinco comisionados que nutrirían el Comité electoral del Bloque antimonárquico, a fin de ponerse de acuerdo respecto a participación de candidatos, etc., resultando designados los señores siguientes: Don Julián de Arrien, don José Ignacio de Arana, don Luis de Areitioaurtena, don Nicolás de Madariaga y el presidente de la Juventud Vasca de Baracaldo. Como sonaron los nombres de los señores Urrengoetxea y Meabe para formar parte de dicha Comisión, estos señores declinaron ese honor por residir fuera de Bilbao.

Con esta valiosa aportación de "Acción Nacionalista Vasca", no es aventurado predecir, que, cuando menos, las mayorías, serán asaltadas por el bloque antimonárquico, en Bilbao. Si los de Jel se unieran al Bloque antimonárquico habría que pensar en captar mayorías y minorías, sin consentir que ni un solo monárquico, tenga representación en los escaños edilicios. Pero si, según se rumorea, algunas de las autoridades de Partido Nacionalista Vasco (los de Jel) se impusieran en su propósito de ir solos a la lucha, tenemos la seguridad de que la masa lo vería con disgusto, y que esta resuelta actitud de interesarse en el pleito de régimen, tan importante al triunfo de las libertades vascas, favorecería en gran manera la aspiración republicana del Bloque antimonárquico.

Tenemos fundamentos para creer que los de "A. N. V." de las demás capitales y pueblos del País Vasco, coincidentes con el mismo criterio republicano y democrático de los afiliados vizcaínos, seguirán la misma conducta en el sentido de colaborar fervorosamente a la implantación de la República en España y en Euzkadi, negándose rotundamente a establecer uniones e inteligencias en forma expresa o abstencionista con los elementos de significación monárquica.

X.



La señora

Doña Josefa Antonia Indart Garmendia

(VIUDA DE OLIDEN)

falleció a las seis de la tarde del día de ayer

A LOS 59 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus hijos, doña Concha (ausente), don Luis, don Ignacio, doña Bernarda, doña Petra, don Claudio, doña Balbina y doña María; hermanas, doña Josefa, doña Bernarda y doña Agustina; hijos políticos, sobrinos, nietos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 18 de marzo de 1931.

Domicilio: ELCANO, 3.

## Santoral

Miércoles, 18 de marzo.—Santos Gabriel Arcángel, Braulio y Cirilo.

Ayuno sin abstinencia.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6,23, pasa por el meridiano a las 12,23 y se pone a las 18,24.

La luna sale a las 6,14, pasa por el meridiano a las 11,54 y se pone a las 18,42.

## Viajes

Marchó a Zaragoza la señorita Ana María Tello.

—Regresó a la capital zaragozana el joven licenciado en Filosofía y Letras, don Eduardo Lon.

—Vino de Vitoria don Antonio Aparicio.

—Han salido para París los señores de Bengoechea.

—De Niza ha regresado a Irún la distinguida señora doña Francisca Arbide de Zaragüeta, con su bellísima hija María Elena.

## Bodas

En Bilbao y para Hector de Arechavaleta y Mendia, ha sido pedida la mano de la señorita Juli de Amin y Echebarria.

—También ha sido pedida la mano de la señorita Alicia de Arechavaleta y Mendia para don José de Garamendi y Ansa.

—En la iglesia de Santa María de la Almudena, de Madrid, contrajeron el lunes matrimonial enlace la encantadora señorita Jimena Quirós con el distinguido joven don Enrique Asensio Torrado, muy conocido y estimado en la sociedad donostiarra.

Fueron padrinos don Melitón Quirós, padre de la novia, y doña Carmen Torrado, viuda de Asensio, madre del novio.

Los novios salieron en viaje de bodas a recorrer diversas capitales españolas.

## Mezcilla

Nuestro particular amigo el oculista don Miguel Vidaur, ha obtenido un gran éxito operatorio. Hacía diecinueve años que estaba ciega doña Angela Landazuri, a quien ha intervenido el doctor Vidaur con tal acierto y tanta fortuna que ha devuelto la vista a la enferma.

Con gran complacencia damos a conocer esta noticia que ensalza a nuestro Cuerpo médico al que felicitamos al mismo tiempo que al hábil operador, al mismo tiempo que a la enferma operada cuya vida ha vuelto a la luz.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9, segundo.

Nombramiento.—En la Asamblea general de la Cruz Roja de Madrid, ha sido nombrado médico de esa institución en San Sebastián, el competente cirujano ortopédico don Manuel Vassallo. Nuestra enhorabuena.

## Letras de luto

Ayer falleció en Irún, a los sesenta y cinco años de edad don León Mourgues y Veulliot, administrador-delegado de la Compañía de Ferrocarriles del Bidasoa, produciendo su muerte general consternación.

Por el eterno descanso de su alma se celebrarán el viernes, a las nueve y media de la mañana, solemnes funerales en la iglesia parroquial de Irún, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de dicha ciudad.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Doña Josefa Antonia Indart Garmendia (viuda de Oliden), falleció ayer, a las seis de la tarde, a los cincuenta y nueve años de edad.

Hoy, miércoles, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Vicente solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Tratamiento Externo  
Para los Catarros  
De los Niños

Un ungüento que simplemente se frota tras pronto alivio

"Medicinar" continuamente a los niños para los catarros que a menudo contraen, suele descomponerles el estómago, rebajando así la vitalidad y haciendo que su débil organismo sea fácil presa de los microbios de otros catarros y enfermedades peores. Por otro lado, descuidar los catarros de los niños es un grave error.

Por fortuna, los catarros de los niños se pueden hoy aliviar más pronto, con un sencillo tratamiento externo, y miles de madres en España usan ahora el Vicks VapoRub, el moderno ungüento vaporizante, al primer indicio de un resfriado. Frotado simplemente en la garganta y el pecho del niño, el Vicks obra de dos modos directos a la vez:

(1) Vaporizados por el calor del cuerpo, sus ingredientes penetran directamente por inhalación a las vías respiratorias inflamadas, ahogando la fiebre y despejando la cabeza.

(2) A la vez, el Vicks obra a través de la piel como una cataplasma a la antigua, "extrayendo" la opresión y el malestar.

Tiene que ser bien tenaz un catarro, en verdad, que pueda resistir este doble acción directa. Desde luego, es tan eficaz para los catarros de los adultos como de los niños.

En Méjico, y en los Estados Unidos donde el Vicks tuvo su origen, se usan ahora más de 26 millones de pomos al año, y en otros 54 países se está captando rápidamente una aceptación semejante.

En toda farmacia. Tamaño de prueba, Ptas. 2.50; tamaño doble, Ptas. 4.

VICKS  
VAPORUB

Sábanas - Almohadas  
Colchas - Mantas - Camisas  
Alfombras - Bolsos  
"PETIT PARIS"

Urbieta, 39-Teléfono 135-93

REVISTAS DE MODAS

PARA PRIMAVERA Y VERANO

El mayor surtido.

Librería Internacional. — Churrucá, 6.



## Crónica alavesa

## En Vitoria va a haber más candidatos que electores

Se va a inaugurar pronto el teléfono automático. Nuevo grupo escolar

(POR TELEFONO)

Vitoria, 17.

## ANTE LAS ELECCIONES

El catorro electoral se anima en Vitoria. Además de las candidaturas nacionalistas, derechista y antidinástica, se anuncia que el presidente de la Cámara de Comercio está gestionando la formación de otra candidatura de comerciantes.

Por otra parte se han reunido determinados elementos monárquicos de diferentes matices, coincidentes en su actitud frente a la dictadura, tratando de la conducta a seguir en la próxima contienda municipal.

## DEL AYUNTAMIENTO

El alcalde celebró una reunión con los representantes del Ayuntamiento de Nancarrow y la Junta administrativa de Arifuez, para tratar acerca de las gestiones que afectan a los intereses de los pueblos anexionados.

Por la tarde se celebró una reunión con un representante de la Telefónica, para tratar de la inauguración del servicio automático, que parece ser tendrá lugar el día 2 de mayo.

Dió cuenta el Ayuntamiento de que siguen adelantadas las obras del grupo escolar en el antiguo Seminario de Aguirre, que se inaugurará probablemente el segundo día de Pascua. Es muy probable que asista el obispo para bendecir el nuevo grupo.

Al acto se quiere dar solemnidad, habiéndose pensado colocar en el centro del patio un busto del fundador del Seminario, don Domingo de Aguirre.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador dedicó el día a devolver visitas de cumplimiento, habiendo estado en el Juzgado, Cárcel, Cámara de Comercio, Escuela de Artes y Oficios, etc.

## HALLAZGO DE UN CADAVER

Comunican de Salvatierra que ha sido hallado el cadáver de Diego Apaolaza, que desapareció el día 13, al salir en busca de una oveja que se le había extraviado. Como ya se dijo, este vecino había salido con un asno, el cual fue hallado días antes, también muerto. Al parecer Apaolaza sufrió un síncope y le sorprendió la muerte sentado en una piedra. El desgraciado era vecino de Zaldueño.

## DEPORTIVAS

Entre los directivos del Deportivo parece que existe el propósito de adoptar medidas energéticas contra los jugadores, por el partido jugado el domingo contra el Real Unión. También la afición está muy disgustada. Probablemente en el próximo partido que se jugará en Santander figurarán en el equipo varios reservas.

## TELEGRAMAS DE PESAME

El presidente de la Asociación patronal del Comercio alavés ha enviado al ministro de Gracia y Justicia un telegrama de energía protesta por el decreto de alquileres, reformado por el anterior ministro Montes Jovellar, por considerarlo lesivo para los intereses del comercio.

La Sociedad de Inquilinos envió anteriormente otro telegrama de protesta.

## FEDERACION DE SOCIEDADES

Para celebrar el hecho histórico de la Comuna se celebrará una velada en la Federación de Sociedades Obreras. Harán uso de la palabra varios oradores de la localidad.

## Vida marítima

## Oceanografía y salvamentos marítimos

Hoy, a las seis y media de la tarde, celebrará una importante reunión la Directiva de la Sociedad de Oceanografía para reunir los delegados que en unión de los diputados provinciales estudiarán la organización de los trabajos de Oceanografía y Biología marina en el Golfo de Vizcaya, que se realizarán bajo la dirección de un eminente hombre de Ciencia, y el establecimiento de una escuela especial de Pesca con las orientaciones más modernas y prácticas.

A continuación, en el mismo Palacio del Mar se reunirá la Junta de la Sociedad de Salvamentos Marítimos, para ocuparse de asuntos de su incumbencia y principalmente del donativo voluntario que la Casa armadora del vapor "Astillero" ha concedido espontánea y generosamente con gran esplendor, a dicha humanitaria entidad, por los eficaces trabajos que con la lancha salvavidas y su tripulación se llevaron a cabo en la bahía de la Concha en noviembre último, salvando de un posible naufragio al citado mercante. Parte muy importante de ese obsequio se destinará a gratificar a la dotación del salvavidas.

**LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería**

**"LA HORA"**

— Miracruz, 28 —

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## La vida en Vizcaya

## Se instruye un expediente contra el censor

Un buen concierto. - El match Italia España. - Otras noticias

(POR TELEFONO)

Bilbao, 17.

## MANIFESTACIONES DEL GOBERNADOR

El gobernador civil, señor Cabrera, recibió a los informadores Prensa y les dijo que la única noticia de interés que tenía que comunicarles era la de que reinaba tranquilidad absoluta, puesto es lo de mayor importancia.

Interrogado acerca de si se habían acordado sanciones contra el censor de Prensa que autorizó la publicación en "El Liberal" del manifiesto de la Unión General de Trabajadores y del Partido Socialista, cuya publicación hizo que el fiscal denunciase al citado periódico, respondió el gobernador que se había empezado a instruir expediente contra dicho funcionario.

## MUNICIPALIDADES

Se ha reunido la Comisión de gobierno interior del Ayuntamiento, para estudiar el acoplamiento de los ocho médicos especialistas recientemente nombrados en virtud del acuerdo de reorganización de los servicios de la Beneficencia municipal.

El próximo sábado celebrará sesión extraordinaria el pleno del Ayuntamiento, para despachar varios asuntos pendientes.

## UN CONCIERTO

En la Filarmónica ha dado hoy un concierto el célebre pianista Arturo Rubinstein, con la cooperación de la Orquesta Sinfónica, que dirige el maestro Golchsmann. En el programa figuraban sólo dos obras: el Concierto en "si bemol" del alemán Brahms y las impresiones sinfónicas de Falla, tituladas "Noches en los jardines de España".

La labor de los artistas fue muy del agrado del numeroso público que acudió al concierto.

## DE FUTBOL

Se encuentra en Bilbao el secretario del Comité Nacional de Fútbol, señor Cabot, que ha venido para ultimar los preparativos para el "match" Italia-España, que se jugará en el campo de San Mamés.

## UN ROBO

Don Luis Soler, vecino de Santander, denunció a un guardia de servicio en la calle de Castaños que de un automóvil de su propiedad, que dejó frente a la estación del funicular de Archanda, había sido robada una cartera que contenía 135 pesetas, y que el ladrón había fracturado una portezuela del coche para realizar el robo.

Como autor del robo ha sido detenido un muchacho de 16 años llamado Emiliano Tejero, al cual le fueron ocupadas 125 pesetas.

## Información de Navarra

## Un homenaje-concierto al maestro Mújica

La candidatura socialista. - Se cae desde la vieja muralla

(POR TELEFONO)

Pamplona, 17 (11 n.)

## LAS PROXIMAS ELECCIONES

La única candidatura para las próximas elecciones que se conoce de modo oficial, es la del partido socialista, que está integrada en la siguiente forma: Salvador Gofí, abogado; Gregorio Angulo, ex concejal; Corpus Dorronsoro, ferroviario; Ignacio San Pedro, pintor; Mariano Sáenz Morilla, abogado y profesor de la Escuela Normal de Maestros; y Cilio García, camarero.

La candidatura republicana será conocida seguramente el próximo lunes.

## UN HOMENAJE

En el teatro Gayarre, se dió hoy un concierto como homenaje al maestro don Remigio Mújica, director del Orfeón Pamplonés, actuando esta entidad musical y otros artistas. El teatro se hallaba abarrotado de público que ovacionó al homenajeado y a los artistas.

## UN LESIONADO

Anoche se cayó al foso del portal de la muralla de la Taconera, Carlos Moreno, de 47 años, y se produjo lesiones de pronóstico reservado.

## Juventud de Euskaltzaleak

Se convoca a todos los afiliados a Euskaltzale-Gaztedia a la Asamblea general que se celebrará el próximo viernes, en el local social, a las siete y media de la tarde.

Los asuntos a tratar serán los siguientes: Elección de la nueva Directiva.

Nombramiento de presidente de las distintas comisiones.

Aprobación del reglamento.

Ruegos y preguntas.

Acudid todos sin falta, que ahora más que nunca se precisa de la colaboración de todos los socios, para que nuestra labor sea más eficaz. — El secretario.

## EUSKALTZALE GAZTEDIA

Euskaltzale Gaztedi'ko bazkide guzietzen zaizue datorren orfitalen zarpita erditetan izango degun batzar orokorrara. Erabiliko diran gaiak abek izango dira: Batzorde berria izendatzea. Taldeetako leinokariak izendatzea. Araudiaren bai edo eza erabakitzea. Galde eraz izuzerak. Ez ifior gelditu etorri gaba. Orain degu zekula baño geyago zuen bearra gure lanak bear diran bezela aurrera joan ditzezen. — Idazlaria.

## Noticias de Zaragoza

## Los alhistas no quieren nada con los de la U. P.

La coalición trabaja. - Los fabricantes de pastas. - Villalta a Fitero

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 17, (11 n.)

## LA COALICION REPUBLICANA

La coalición republicana de Zaragoza trabaja activamente con miras a las próximas elecciones. Puede decirse que está ya ultimada la candidatura. Sin embargo, ésta no se dará a conocer oficialmente hasta dentro de unos días.

## LOS ALBISTAS NO INGRESAN EN EL BLOQUE MONARQUICO

El gobernador civil celebró hoy una nueva conferencia con el jefe del albismo zaragozano, para ver de conseguir de él un cambio de actitud y convencerle para que con sus huestes forme parte del bloque monárquico. El señor Valenzuela La Rosa, que es el jefe del albismo zaragozano, se ha negado rotundamente a ello, alegando que ellos no pueden ir a la lucha electoral en unión de ciertos elementos que estuvieron al lado de la Dictadura.

## UNA ASAMBLEA

Hoy se ha inaugurado la asamblea nacional de representantes de fabricantes de pastas. Asisten representaciones de Barcelona, Sevilla, Madrid, Valencia y Zaragoza.

Presidió la sesión inaugural el representante de Barcelona, y el de Zaragoza pronunció un discurso de bienvenida.

Se nombró una Ponencia que se encargue de redactar las bases.

## VILLALTA A FITERO

El diestro Nicanor Villalta ha pasado el día de hoy en Zaragoza. Mañana marchará a Fitero, donde como se sabe, se van a celebrar varios actos en su honor.

## UN CADAVER

Hoy apareció en el Ebro el cadáver de una mujer como de unos 40 a 50 años de edad. No fue identificado. Por orden del juez fue trasladado al depósito judicial.

## ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

Comunican de Ariza, que en el kilómetro 18 de la carretera de Madrid a Zaragoza, cerca del mencionado pueblo, un automóvil de la matrícula de Madrid conducido por su propietario don Miguel Gil, se despidió saliendo de la carretera, para chocar violentamente contra un muro, precipitándose después por un barranco.

Los ocupantes de otro automóvil auxiliaron al señor Gil y le condujeron a Ariza, donde se le prestó asistencia facultativa. Los médicos le apreciaron lesiones que fueron calificadas de pronóstico grave.

## "La Voz" en Oñate

## SE APROXIMAN LAS ELECCIONES

Los partidos políticos empiezan a moverse ante la proximidad de las elecciones municipales.

Las derechas, según informes, van a luchar sin pactos de ninguna especie, defendiendo sus respectivos partidos.

Los elementos republicanos no tienen últimas sus normas, por seguir en igual estado que hace quince días, que estamos esperando la autorización gubernativa para la apertura del Centro.

A pesar de esto, sabemos que se presentarán varios candidatos republicanos. Rompiendo las murallas que nos oprimían a los ciudadanos de Oñate, la democracia va introduciéndose en este pueblo en tal forma, que muchos forasteros quedan extrañados de este cambio.

Los republicanos de este pueblo deben estar orgullosos, sobre todo por la gran labor que han realizado los elementos intelectuales en la constitución de este Centro, donde reinará la democracia y la cultura, dos cosas necesarias para la regeneración social.

¡Ciudadanos oñatarras! Reflexionad sobre la cuestión social, y pensad que mientras todos los pueblos progresan, el nuestro sigue como en la edad de piedra. Lo bonito y lo artístico por un lado, y la miseria del proletariado por otro. ¡Qué contraste, señores!

## CONFERENCIA

El viernes se celebrará en la vecina villa de Mondragón la segunda de la serie de conferencias que organiza el Centro Republicano de dicha villa. Esta vez disertará el joven abogado don José Miguel Gómendio sobre el tema "Forma de gobierno y finalidad del Estado".

## NOTAS VARIAS

Se halla enferma de algún cuidado la esposa del director del Instituto, don Julio Sánchez.

Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

Nuestro particular amigo don Mateo Echevarría y su señora, doña Benedita Azcarreta, se ven en el trance de la pérdida de su hijita de corta edad.

Enviamos nuestro más sentido pésame a la familia doliente.

## CINEMATOGRAFIA

En el cinema Aloña, en sesiones de seis y media a ocho y de ocho y media a once, se proyectó la película dramática en diez partes titulada "El ángel de la calle". — C.

## CARRO

de ocasión, de cuatro ruedas, se necesita. Escribir a M. P., en esta Administración.

## Se vende en Eibar

un camión U. S. A., a toda prueba, en buenas condiciones. Dirigirse a Alejandro Apeillániz. — EIBAR.

## Para oficina se ofrece

joven de 17 años, sabiendo escribir y hablar francés, taquigrafía y máquina de escribir. Buena letra. Razón: Vergara, 11, tienda.

+  
El señor

**D. León Mourgues y Veuillot**

Administrador Delegado de la Compañía de los ferrocarriles de Bidasoa.  
Consejero del Comercio Exterior de Francia. Presidente de la Sociedad Francesa de Beneficencia y de Enseñanza.

falleció a las cuatro de la tarde del día 16 del actual  
A LOS 65 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los auxilios espirituales  
R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Eugenia Binet; hermana, doña Angeles; sobrinos, doña María Majou, don Jorge Majou, don José Camman y demás familia, al comunicar a sus amigos tan dolorosa pérdida, les ruegan le encomienden a Dios en sus oraciones y se sirvan asistir a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán el VIERNES, día 20, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de IRUN, y a la conducción del cadáver que tendrá lugar acto continuo, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

IRUN, 17 de marzo de 1931.

No se reparten esquelas.  
Domicilio: MENDIVIL.

**Madame Léon MOURGUES;**  
**Mme. MAJOU, née MOURGUES et ses enfants;**

Ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

**Monsieur Léon MOURGUES**

Administrateur-Délégué de la Compagnie des Chemins de fer de la Bidassoa.  
Conseiller du Commerce Extérieur de la France. Président de la Société Française de Bienfaisance et d'Enseignement de Saint-Sébastien

Leur époux, Frère, Oncle et Grand-Oncle.  
Décédé le 16 Mars 1931, à Irun, dans sa 66<sup>ème</sup> année.

Et vous prient d'assister aux obsèques qui auront lieu le vendredi 20 courant, à 9 heures et demie, en l'église d'Irun, sa paroisse.

DE PROFUNDIS

Mendivil-Irun, le 17 Mars 1931.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Aquellos comienzos y...

# El final de Portu

—¿Te acuerdas, Echecalte—suele decirme Portu—, cómo nos "atizábamos" tú y yo cuando jugábamos frente a frente?

José Portu tiene una memoria portentosa; me habla de una época muy lejana en la que él y yo conquistamos algunos débiles éxitos futbolísticos, que se nos antojaban resonantes. Eramos entusiastas partidarios del deporte correcto y caballeresco y no perdíamos ocasión para señalar las espinillas de los adversarios. Las de Portu deben conservar señales de mis botas, como las mías recuerdan las caricias de sus tacos. Durante la semana, pateábamos "de paisaje", y los domingos, uniformados por equipos, disciplinados, acudíamos a los campos de fútbol convencidos de las excelencias del deporte.

El deporte, según los higienistas y psicólogos, es tan necesario para los desocupados como para los trabajadores. Es una necesidad para el hombre desocupado, cuya naturaleza busca la manera de emplear el exceso de energías físicas, su exuberancia animal, en las diversas formas de juego. El ejercicio físico les libra de malos hábitos, de inclinaciones perversas, de buscar en el vicio la forma de emplear su desparramadora energía.

Pero no sólo conviene el deporte al desocupado. El trabajador no emplea todas sus energías disponibles en la jornada; para él el deporte puede ser el complemento de su educación física y un factor importante de su educación moral.

Los ingleses han insistido sobre este punto y los hechos han venido a darles la razón. Los deportes son incomparable escuela de valor, lealtad y desinterés; educan el espíritu colectivo y capacitan a quien los practica para desenvolverse airoso en la lucha por la vida.

Aun para los deportes cuya técnica parece más sencilla, han abierto los ingleses academias. Por ejemplo, para la caza, consideran indispensables las enseñanzas que se adquieren en una de estas escuelas especiales. Lo más notable de estas escuelas de caza es que no se enseña a cazar; esto deben aprenderlo por sí mismos, poco a poco y a costa de su propia experiencia, los futuros cazadores. El objeto de los cursos de las escuelas de caza es el de que el aprendizaje no resulte peligroso para los compañeros de caza.

Los cazadores ingleses no cazan más ni menos que los de los demás países, pero las estadísticas demuestran que en la Gran Bretaña se registran menos accidentes de caza que en otras naciones. No es fácil que suceda allí lo acontecido a aquel aldeano que, yendo de caza con un amigo, disparó con tan mala fortuna que le vació un ojo, y cuando se quejaba el herido, el cazador le gritó, indignado: "¡Ven tú también con 'txorake-nis'!". De menudo humor estoy. ¡Ni un pájaro en toda la tarde!

En la época a que me refiero ni Portu ni yo conocíamos academias deportivas. Fuimos el "self maldsportman": no conocíamos entrenadores ni teorías; sólo contábamos con el entusiasmo deportivo, generalizado en todos los deportes, que en aquellos tiempos creíamos haber descubierto una fórmula nueva, nos parecía que el deporte era el último descubrimiento de la Humanidad.

Y, sin embargo, el hombre primitivo—aun estando obligado a esfuerzos musculares cotidianos en la lucha con los animales, con los hombres y con las fuerzas naturales—sentía la necesidad de cultivar sus músculos y recurría a las danzas guerreras, a los ejercicios de lucha y a las carreras para hallarse en todo momento lo mejor dispuesto para la lucha por la vida. Aunque en los climas fríos esta necesidad es más imperiosa, no por eso dejan de practicar estos deportes primitivos los habitantes de climas cálidos, quizá para estimular los instintos sexuales.

El primer ejemplo de deporte organizado en las sociedades civilizadas nos lo ofrece Grecia, que opuso el ideal dinámico de los juegos olímpicos al ideal estático de la inmovilidad y nirvana de los orientales.

A la civilización ateniense, que se preocupó, sobre todo, del equilibrio y del sentido estético, cuidando del desarrollo armónico de todas las partes y las funciones del cuerpo humano, sucedió la civilización espartana, con su ideal de reciedumbre, en la que se llegó al extremo de dar muerte a los niños deficientes y enfermos.

En Grecia, la gimnasia educativa llegó a su apogeo; las olimpiadas en el estadio fueron la perfecta expresión deportiva. Roma limitó a Grecia; construyó el Circo Máximo; dotaron luego a los circos de un anfiteatro.

Mientras en el estadio o Circo Máximo eran los jóvenes y las jóvenes quienes se entregaban a la práctica de los ejercicios atléticos, en el anfiteatro los juegos eran luchas brutales, llenas de emoción, entre los gladiadores o contra las bestias feroces. En ellas no participaban ya los hombres libres, sino los esclavos, los bárbaros prisioneros y los delincuentes condenados a la última pena.

Después de la decadencia romana y durante la Edad Media se descuidó por completo la educación física. En aquellos tiempos estaba considerado el cuerpo como la prisión del alma, y todos los cuidados corporales aparecían como pecados, como tentaciones demoníacas.

Resurgió el deporte en Europa a principios del siglo pasado, y es curioso hacer observar que la importancia exagerada del deporte ha precedido o seguido a una guerra. El primer ensayo serio para la organización del deporte tuvo lugar en Alemania, en 1811, a raíz de las campañas napoleónicas y como preparación a la lucha contra el imperalismo francés. Jahn y Jaeger crearon la primera "turnplatz", se entregaron a la enseñanza de la gimnasia pensando en preparar soldados vigorosos para enfrentar al ejército de Napoleón.

A mediados de la pasada centuria, en Inglaterra, Thomas Arnold fundó los "colleges" deportivos en las universidades. Estos "colleges", al mismo tiempo que eran semillero y vivero de deportistas en época de paz, surtían al Imperio británico de colonizadores y marinos para su expansión. Y los políticos se dieron cuenta de que el deporte les facilitaba soldados, marinos y colonos para las tierras lejanas y, en vista de ello, adoptaron medidas y dictaron disposiciones de protección al sport.

En Francia, después de Sedán, el barón de Coubertin inició una campaña en pro del deporte, como medio de endurecer a los franceses para la revancha. Poco a poco el deporte fué adquiriendo importancia en Francia, y el pueblo francés, un poco reblandecido en 1870, dió grandes soldados en la guerra de 1914.

Entonces no se había divulgado aún el concepto de deportivismo profesional. Ya en sí, el concepto de "deportista profesional" es paradójico. El deporte se diferencia del trabajo en que aquél es una actividad estéril y no remunerada. La actividad del deportista no produce frutos, su energía se desparrama sin que de ella se obtenga ningún beneficio práctico; el deporte en sí es el objeto, el medio y el fin. Por eso el deportista que perciba un salario adultera los fines del deporte y no llega a ser un trabajador.

Portu ha sido de los deportistas puros. En la época más débil del futbolismo donostiarra, José Portu ha sido de los más firmes puntales del equipo. Sostuvo el prestigio de la Real Sociedad con aquel otro gran deportista, Mariano Arrate, y fué de los que más eficazmente contribuyeron al resurgimiento del fútbol donostiarra.

Suele preguntarme Portu si recuerdo sus primeros tiempos de jugador. Los recuerdo, como recuerdo sus actuaciones sucesivas. Ha sido modelo de deportistas y se ha hecho merecedor del homenaje que le tributan en el día de su santo. Le felicito doblemente.

Y lamento que no siga jugando al fútbol, aunque no sea más que para que pierda unos cuantos kilos de felido adiposo, que no le hacen demasiada falta.

ADAN ECHECALTE.



**SERVICIO EXPRESO DE GRAN LUJO**

NORTE AMERICA

**CONTE BIANCAMANO**

de Gibraltar 23 de marzo

SUD AMERICA

**Conte Verde**

de Barcelona 21 de marzo

**Conte Rosso**

de Barcelona 15 abril

SERVICIOS AEREOS

LINEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA  
ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRIPOLI

Salidas de Barcelona los lunes,  
miércoles y viernes, a las 8  
Llegada a Barcelona los martes,  
jueves y sábados, a las 15'30.

Agentes generales en España:

**IBERIA AMERICA, S. A.**

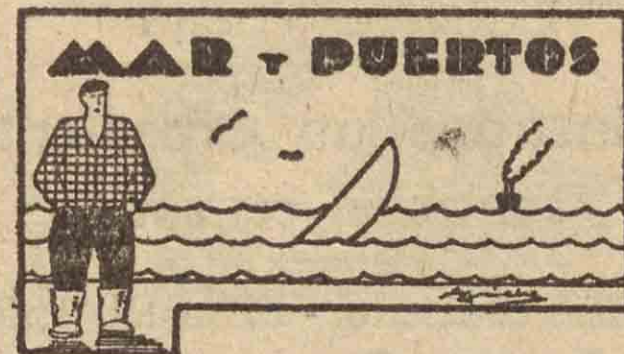
Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33  
Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIAN:

COMPANIA ESPAÑOLA DE TURIS-  
MO PLAZA GUIPUZCOA, 11

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
OQUENDO, 12 Teléfono 1-12-09



Subvenciones a los barcos con

instalación de refrigeración ::

La ayuda del Erario francés se va a extender también a estos barcos, aunque no parece que para ello pueda invocarse el favor que producen a la economía general del país. Solamente abona esta protección la razón de la utilidad que han de proporcionar estos buques en caso de guerra, lo que pone de manifiesto que, a pesar del pacifismo de los políticos franceses, se preocupan, en gran modo, de las necesidades de la guerra.

Se debe recordar que durante la guerra última, el Gobierno francés tuvo que pagar precios enormemente elevados por el transporte de carnes congeladas, entonces indispensables para la nación. Terminada la guerra, estimuló el Gobierno al armamento francés para construir una flota frigorífica nacional, cuya iniciativa tomó especialmente la Compañía de "Chargeurs Reunis", llegando a una capacidad anual de transporte de más de 200.000 toneladas.

A pesar de la gran disminución que ha experimentado este transporte, que ha bajado de las 200.000 toneladas a 18.000 toneladas de carne congelada, el Gobierno francés ha presentado a la Cámara de Diputados un proyecto de ley, por virtud del que se garantiza a aquellos armadores la introducción mínima correspondiente al transporte anual de 30.000 toneladas de carne congelada, sin especificar el precio del flete.

La subvención anual no podrá exceder de 15.000.000 de francos y será reducida cuando los barcos con refrigeración transporten más de las 30.000 toneladas comprometidas. Se estipulará una subvención más reducida aun cuando el transporte exceda de 70.000 toneladas.

MOVIMIENTO DE BUQUES

San Sebastián.—No hubo en nuestro puerto entrada alguna de buques mercantes.

Salieron los vapores "Gaviota", con resto de carga para Bilbao; "Ineschu", con carga general también para Bilbao, y "Asunción", en lastre para Santander.

En Pasajes.—En este puerto entraron ayer el "Cortés", con carga general, procedente de Liverpool; el "Amboto-Mendi", con carga general, procedente de Bilbao; el "Ella", con pasta, procedente de Rotterdam; el "Aslang", con asfalto, procedente de Southampton, y el "Atxur-Mendi", con carga general, procedente de Swansea.

Salieron en lastre el "Manes", para Bayona, y el "Pepín", para San Esteban; con carga general, el "Palos", para Bilbao, el "Atxuri-Mendi", para Bilbao y el "Frónsac", para Burdeos, y con resto de carga y para Gijón el "Aslang".

LA PESCA

Bien temprano regresaron al puerto los vapores y motoras que aun de noche salieron a la pesca de la "ardora". A bordo traían gran cantidad de anchoa. La tarde transcurrió con calma en el muelle de la Jarana, donde se desembarcaron solamente algunos cestos de palomita. Pero a última hora comenzaron a llegar los rezagados—que eran casi todos—, la mayor parte con grandes cantidades de anchoa. Por esto el día de ayer fué magnífico para nuestros pescadores.

Los de arrastre no tuvieron tanta suerte, continuando la mala racha de esta temporada.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle: Merluza de primera, 345 kilos, a 7'40 pesetas el kilo; merluza mediana, 346, a 6'40 la grande y a 5'75 la pequeña; pescadilla, 5.020, a 3'40 la de bou y a 2'25 la de pareja; gallos, 2.132, a 2'15; besugo de arrastre, 3.736, a 2'85; bacalao fresco, 402, a 2'85; cabras, 355, a 1'50; congrio grande, 637, a 3'40; sapa, 1.735, a 2'60; chicharro grande, 534, a 1; panchos, 259, a 2'15; ordinarios, 5.904, a 0'45; marrajo, 1.712, a 1'35; palomita, 1.624, a 0'70; angula, 1.351, a 4'55, y almeja, 390, a 2'60 pesetas.

En Pasajes.—Ayer se desembarcaron en Muelles y Almacenes las siguientes cantidades: Pescadilla, 8.681 kilos; merluza, 41; sapos, 574; gallos, 486; potas, 437; chicharros, 21; rayas, 470; salmónes, 1.299; lenguados, 14; calamares, 30; perlon, 930; panchos, 111; panecas, 108, y ordinarios, 319.

Se exportaron: Pescadilla, 8.641 kilos; sapos, 621; gallos, 83; potas, 437; rayas, 75; salmónes, 240; panecas, 73, y ordinarios, 95. Total desembarcado, 13.218 kilos. Total exportado, 10.165 kilos.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'20 de la madrugada; a las 3'35 de la tarde.  
Bajamar: A las 9'35 de la mañana; a las 9'49 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igeldo.—Presión al nivel del mar: 1.006'7 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 16°. Humedad: 46 por 100. Tensión del vapor de agua: 8'4 milibares. Dirección del viento: Sur-Oeste. Velocidad: 6'4 metros por segundo. Nubosidad: Nada.

Estado de la mar: Bella. Meteoros: Bruma ligera. Temperatura máxima: 16°. Temperatura mínima: 8'3. Temperatura sobre hierba: 5'6. Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 232 kilómetros. Insolación: 9 horas y 32 minutos. Evaporación: 2'3 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La zona de bajas presiones del Atlántico alcanza todavía la parte occidental de la Península ibérica y ocasiona lluvias en Portugal. Sobre Escandinavia existe un anticiclón, y la presión es baja por el Mediterráneo y sigue inferior a la normal sobre casi toda España. En el Cantábrico, el viento sopla del sector Sur moderado y la mar está bella o rizada.

Tiempo probable: Viento del sector Sur, moderado. Cielo nuboso, Mar rizada.—Doperto.

**ROPA DE OBRERO**

Buzos - Bombachos - Pantalones  
GABANES CAMISAS

SECCION ESPECIAL

**"PETIT PARIS"**

Urbista, 39 - Teléfono, 135-93

## Las elecciones para presidente en Francia

Los candidatos para el 12 de Mayo

El día 12 de mayo elegirá la Asamblea Nacional francesa, en el Palacio de Versalles, al sucesor del actual presidente de la República, Gaston Doumergue.

De todo lo que hasta ahora se puede enterar, el que más probabilidades tiene de ser elegido, es el actual ministro de Relaciones Exteriores, Aristides Briand.

La Asamblea Nacional está formada por los miembros de la Cámara de Diputados del Senado. No se reúne en la sala de los espejos del Palacio de Versalles, como generalmente se cree, sino en la misma sala en la que ya los Borbones acostumbraban a convocar para deliberaciones, a sus ministros y a la aristocracia.

La campaña electoral hasta ahora emprendida por la candidatura de Briand, parece ser que es la que mejor acogida ha encontrado entre las masas del pueblo, a pesar de que Briand mismo no ha intervenido en ella, ni siquiera ha declarado públicamente si estaría dispuesto a aceptar el cargo de presidente de la República.

Si él está de acuerdo con su candidatura, puede considerarse casi con completa seguridad, que la misma será coronada de éxito.

Briand tiene bastantes rivales, pero de todos ellos, solo dos podrían acaso salir victoriosos. Estos son: Paul Doumer y Albert Lebrun, el presidente y el vicepresidente del Senado. Lebrun cuenta con la protección de Poincaré, pero desde que éste, a causa de su grave enfermedad, se ha retirado de su vida activa política, las probabilidades de éxito de Lebrun han descendido considerablemente.

La caída del Gabinete Steeg, hasido la causa de que éste no tome parte en las carreras, pero aparte de él y de los dos ya mencionados candidatos, otros que pueden tener esperanzas de éxito. Así, por ejemplo, si presenta Edouard Herriot, antiguo presidente de ministros y jefe de la poderosa fracción radical-socialista, su candidatura a la presidencia, cuenta ya desde luego con el apoyo de todos los enemigos de la iglesia.

En segunda línea son de tomar en consideración para la presidencia de la República, el antiguo ministro de la Guerra y presidente de ministros, Paul Painlevé, así como Georges Leygues, el defensor del apertrechamiento marítimo, y el político más rico de toda Francia, Henry de Jouvenel, anda también a la busca de adictos, pero estudioso que a pesar de toda su oratoria, consiga obtener muchos votos.

En los últimos días corre el rumor de que también André Tardieu está dispuesto a aislarse de la política para encerrarse siete años en el Palacio del Elyseo, como presidente.

Pero, según ha podido confirmar la United Press del antiguo presidente de ministros, carece ese rumor de fundamento alguno. Tardieu ha manifestado que se siente aún demasiado joven para abandonar la política y limitarse a la vida de monje de un presidente de la República francesa.

Henry Cheron y Louis Barthou, han desaparecido como por encanto, a causa de que el escándalo Oustric, tuvo lugar durante el tiempo de sus funciones como ministros de Justicia. Se oyen, sin embargo, otros nombres como candidatos, a saber: Henry Pate, Fernand Bouisson, Bouilleux-Laffont, Maurice Sarrant, René Renoult, Leon Berard, André Honnorat y Pierre Marraud, pero todos ellos con escasísimas perspectivas de éxito.

**NO OLVIDE USTED  
Que la gran paraguitería  
"EL TRIUNFO"**

Tiene expuestos en sus escaparates preciosos regalos para Josés y Pepitas a precios reducidos. De la fábrica al consumidor. Cartas para señora y caballero, paraguas, medias, guantes y perfumería.

Avenida esquina Oquendo

**Transportes económicos**

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — E.I.B.A.R. Elaboración el sistema belga.

**GOICOECHEA DENTISTA**  
MEDICO  
Mayor, 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 43.426.

**EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS**  
"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

**PAPEL WLINSI  
RESFRIADO - GRIPPE  
REUMATISMO**  
PARIS y todas Farmacias.



## AYER, EN EL AYUNTAMIENTO

## Otro de los Plenos para no dejar nada pendiente

Un enérgico documento del señor Amilibia contra el señor Arizmendi. - Se consignan diez mil pesetas para remediar "como sea" la crisis obrera. - Se pide el derribo inmediato del edificio de la Plaza de las Escuelas. - Se denuncia un contrato con la Telefónica Nacional

Con puntualidad escrupulosa, a las cuatro de la tarde, se celebró la reunión extraordinaria del Pleno municipal, en segunda convocatoria, ya que la del lunes no pudo celebrarse por falta de número.

Preside el señor Goitia y asisten los señores Arsuaga, Castañeda, Martínez Iriberrí, Lafitte, Gurruchaga, Mendiola, Ayestarán, Elizondo, Rebollar, Peña Vea-Murguía, Echeverría, Goenaga (I. y M.) y Lartigue.

Se aprueban las actas de las últimas sesiones, incluida la del pasado domingo. En la lectura se invierte bastante tiempo, haciendo a requerimiento de la presidencia con detenimiento, para que el público que llena la tribuna se entere con todo detalle. Terminada su lectura, se aprueban sin objeción alguna.

## ORDEN DEL DIA

**Escrito del señor Amilibia.**

Se da lectura al escrito de don José María Amilibia, relacionado con el desempeño de su cargo de jefe de Obras-Aguas-Ensanches. Dice así el escrito, del que se nos facilitó una copia:

"Excmo. Señor: El que suscribe, José María de Amilibia y Machimbarrena, con legítimo orgullo natural y vecino de San Sebastián, mayor de edad, letrado, jefe de Obras y Aguas del excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián y en situación de excedencia reglamentaria, ante V. E. comparece y con el debido respeto expone: Que ausente de San Sebastián no he tenido en ningún tiempo otra relación directa con sus asuntos, que la que me he trazado como obligación moral, de laborar con todo el ahínco para conseguir la libertad completa de quienes están sujetos a proceso en esa cárcel modelo, por haber defendido con valentía y tesón, altos ideales de libertad y ciudadanía que he compartido y comparto, sin que sirva para amenguar su conducta, hechos luctuosos circunstanciales, solo imputables a la fatalidad y al régimen dictatorial en que se desenvuelve la vida del país a partir del año 1923. Habiendo colaborado con ellos en cuanto supuso organización en Guipúzcoa del movimiento libertador de España y ausente por causas ajenas a mi voluntad, el día de los sucesos que motivan su proceso por supuesta participación de hecho, era natural que toda mi actividad la dedicara a estos hermanos espirituales injustamente detenidos, cuya suerte debía haber compartido.

"En estas circunstancias, estaba al margen de todos los demás asuntos que afectan a la vida de San Sebastián y hasta los problemas municipales que durante ocho años defendí como funcionario, me interesaban de modo muy indirecto y secundario.

"Sin embargo, la lectura de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, en que figuran los asuntos del último Pleno municipal y en los que de modo directo se me alude con injusticia y malévola intención—aun cuando ocultándola con aparente elocuencia—por un concejal de cuyo nombre no quiero acordarme, me mueven a dirigirme a V. E. en legítima defensa, con objeto de que la verdad respaldada y quede una vez más en el lugar que le corresponde, ese señor hace largo tiempo catalogado por todas las personas dignas.

"Designado jefe de Obras y Aguas, por oposición, antes del advenimiento de la Dictadura, tengo a gala haber sido uno de los letrados municipales, que por azar del cargo que desempeñaba, ha informado seguramente el mayor número de asuntos en el tiempo que presté mis servicios, algunos de ellos de importancia manifestada. Los expedientes del encauzamiento del Urumea—que materialmente desenterré, di vida y finalicé—, Perla del Océano, Plantillas y Suelos, Ampliación del canal de Articuza, Caminos vecinales, San Telmo, Ensanches en general—que también creo haber iniciado—, Inmobiliaria y Gran Kursaal Marítimo, Cabinas de la Playa, Ensanche de Ategorrieta, Calle del Padre Larroca, Ensanche del Antiguo y ejecución de la Avenida de Amilibia, aplicación de la plus valía, etcétera, etc., hablarán por mí, evitándose este relato que hago, dejando de lado alardes de falsa modestia.

"Funcionario municipal durante el período dictatorial aún en vigor, defendí con independencia el interés municipal, hasta con exceso de energía, pero reconozco con igual sinceridad, que todos los empleados municipales de San Sebastián—modelos de funcionarios—vieron pasar estos momentos amargos con la íntima satisfacción del deber cumplido y con la aún mayor, de haber merecido la consideración y el respeto de los alcaldes y concejales durante todo ese tiempo.

"Nunca he defendido asunto alguno contra San Sebastián y su Municipio, ni he sido abogado de ferrocarriles, tranvías, ni de propietarios en Amara o fuera de Amara, ni de sociedades más o menos inmobiliarias, cuyos intereses tuvieran relación con el Ayuntamiento, representante del interés colectivo. Sólo defendí a compañeros modestos en una ocasión, en el asunto de las libretas de jubilación, con evidente perjuicio para mis intereses materiales.

"Desempeñé cinco años gratuitamente el cargo de secretario de Ensanches, sin obligación alguna y contra el mandato de la Ley, y a mi propuesta se creó la Sección de Ensanches con estricta sujeción al precepto legal, brillantemente desempeñada, en virtud de oposición, por mi compañero don Javier Pradera, cuyos méritos y laboriosidad han sido suficientemente apreciados. Las secciones de Obras y Aguas y la de Ensanches, tenían a pesar de esa separación labor sobrada para sus jefes, si el trabajo de éstos no hubiera sufrido el freno de las constantes renovaciones municipales y en no menor de las infinitas pequenezes, que hace largo tiempo enturbian una labor serena en pro de San Sebastián.

"Pedi mi excedencia, dentro del reglamento vigente de funcionarios, porque importantes asuntos particulares reclamaban mi presencia en Madrid, con lo que solo ejercitaba un derecho. A pesar de ello, siempre y cuando no obedezca más que al interés municipal y no a presiones de algún concejal interesado, no tengo inconveniente en renunciar a esta situación de excedencia, poniendo mi cargo a disposición de V. E., con renuncia previa de todos mis derechos.

"Nada más tendría que añadir, como no sea el hacer constar también, que al concejal que me aludió en sesión plenaria, retiré en la Audiencia de San Sebastián, ante testigos, el trato y

saludo como persona y como abogado, por merecerme en ambos aspectos una particularísima opinión.

"Sólo me queda, excelentísimo señor, dar oficialmente por estas líneas las gracias a V. E. y a cuantos señores concejales me hicieron el honor de asumir una defensa de mi persona, que aunque innecesaria, no por ello dejo de agradecer de todo corazón.

"Por todo lo expuesto y como las alusiones de que fui objeto fueron públicas,

"SUPlico que este escrito tenga así bien la debida publicidad oficial, pues no puedo consentir quede archivado, con olvido de mi dignidad personal y profesional. En este aspecto recabo mi absoluta libertad, para dar al mismo por mi cuenta y si me es factible, la publicidad debida.

Diosguarde a V. E. muchos años.  
Madrid, 7 de marzo de 1931. — José María de Amilibia.

El señor Castañeda divide el escrito en sus dos partes, y dice que la primera, en la que explica el suscribiente su actuación política, para nada interesa ni importa al Ayuntamiento. Es asunto que, en todo caso, habrá de justificarse ante el partido a que pertenezca. En la segunda parte del escrito—añade—se hacen manifestaciones contra un concejal cuyo nombre no se cita. Dice que es costumbre hablar en la penumbra, sin dar la cara, y debe decir quién es el que le ha faltado y quién el concejal que ha puesto sus actos al servicio particular o de alguna empresa. Por ello, pide que el escrito sea devuelto al señor Amilibia, para que aclare estos extremos.

No está conforme con estas manifestaciones el señor Rebollar. Dice que todos saben, tanto el público como los concejales, por la publicación de las sesiones que hizo la Prensa, a quién se alude en el escrito. Devolvérselo supondría un desaire, y en esta inteligencia tiene que proponer y lo ruega al Ayuntamiento, que conste en acta y se comunique al señor Amilibia, que durante el tiempo que ha pertenecido a la Jefatura de las secciones indicadas, lo ha hecho cumpliendo escrupulosamente con su deber.

El señor Goitia califica de acertadas estas manifestaciones.

Insiste el señor Castañeda en que se hacen cargos sin citar el nombre del concejal al que van dirigidos y ellos no deben guiarse de que la Prensa lo haya o no podido decir al reseñar las sesiones.

La presidencia pide que se limiten a ver si ha sido perfecta o no la actuación del señor Amilibia en el desempeño de su cargo.

El señor Arsuaga dice que, contra la costumbre, en el "suplico" del señor Amilibia no concreta nada y que se limita a pedir solamente la publicidad del escrito. A su entender, lo único que debe hacer el Ayuntamiento es darse por enterado, o que por los términos en que está redactado el escrito el Ayuntamiento no conceda su publicidad, y que pase a los letrados por si corresponde alguna acción judicial; y en el caso de que hubiera agravio, que intervenga personalmente el agraviado.

Al señor Rebollar le sorprenden ambos criterios de los concejales señores Castañeda y Arsuaga. Dirigiéndose al señor Castañeda, le dice que sabe que la ofensa fue pública por parte del concejal que él no tiene reparo en citar: por el señor Arizmendi, quien dijo que el señor Amilibia, por vergüenza, había dejado el cargo que venía desempeñando. No entiende tampoco la petición del señor Arsuaga en el sentido de que el escrito pase a informe de los letrados. El señor Amilibia es justo que se defienda, como es su propósito al dirigir el escrito. Vuelve a rogar que se acuerde constar en acta que cumplió con su deber durante el desempeño de la Jefatura.

No se opone tampoco a esto el señor Arsuaga, que dice no van a ser "más papistas que el Papa"; pero como el suscribiente no concreta nada en su escrito, ni pide ese reconocimiento del cumplimiento de su deber, no deben anteponerse a otorgarle una satisfacción que no demanda. Solamente pide que se dé publicidad al escrito que ha dirigido al Ayuntamiento.

Por último, se acuerda darse por enterados del escrito.

Moción del señor Arsuaga, proponiendo se habilite la cantidad de 5.000 pesetas para pago de gastos de viaje de obreros sin trabajo y se gestionen colaboraciones a este respecto de la Diputación provincial y Caja de Ahorros Municipal.

El señor Arsuaga hace un descargo de su breve actuación en la presidencia, durante la que fué presentado el escrito con varias peticiones de atención a los sintrabajos, dirigida al Ayuntamiento. Explica sus gestiones en vista de la importancia que dió al escrito y de la excelente colaboración que encontró en el gobernador civil para estas atenciones. Después de la concesión de las 5.000 pesetas otorgada por la Caja de Ahorros, el presentó la moción leída; pero en vista de que los obreros han retirado dos de sus peticiones, a las que se refería precisamente la moción, se propone darle por retirada, para que el Ayuntamiento estudie una proposición más meditada que la que él hubo de improvisar, debido a la urgencia del caso.

El señor Gurruchaga le ruega no retire su moción, en atención a que puede agudizarse la crisis y bien está reservar este crédito de 10.000 pesetas, concedidas entre la Caja de Ahorros y el Ayuntamiento. Es cierto que las peticiones sufrieron una variación y que los planes no merecieron el reconocimiento de buena voluntad que hubieran merecido; pero reservando ese crédito, se pueden organizar unos comedores económicos, para que los necesitados que por su dignidad no consentían en la admisión de una limosna, por la módica cantidad de 25 céntimos puedan obtener el alimento necesario. Insiste en que no retire la moción y que el Ayuntamiento, al aprobarla, disponga de ese crédito para atenciones urgentes.

El señor Arsuaga agradece estas consideraciones y, convencido, no retira la moción, en atención a las necesidades que puedan surgir. Y la moción se aprueba.

**El edificio de la Alhóndiga**

Moción del señor Gurruchaga, proponiendo la adopción de diversos acuerdos en relación con el derribo del edificio Escuela de Comercio y Al-

hóndiga, enclavado en la Plazuela de las Escuelas.

En la moción se propone que, sin pérdida de tiempo, se derribe el inmueble y se aproveche la superficie de la plaza—una vez desaparecida la angostura de las dos calles allí existentes—para parada de autobuses de línea, camiones y demás vehículos. También se propone que se dé el nombre del Doctor Urrutia a esta plaza, en recuerdo a que en ella nació el ilustre finado doctor donostiarra. De esta forma se atendería al proyecto ya en estudio por una comisión especial en el Ayuntamiento, completándose la obra de reconocimiento a la memoria del ilustre finado, levantando en la plaza un monumento; algo, en fin, que perdurara la memoria del donostiarra, cuyo nombre fué no solamente una gloria de la Ciencia en nuestra nación, sino que ha sido mundialmente reconocido.

El señor Gurruchaga amplía su moción en los mismos términos, pero no muestra interés grande en que la moción se resuelva en el acto, sino que propone pase a estudio, y cuando el Ayuntamiento lo crea conveniente, que se lleve a la práctica. Dice después, que al trazar esta moción se puso al habla con el conserje del Ayuntamiento, a quien tiene que agradecer las facilidades que le dió para instalar la Jefatura de Arbitrios que se encuentra en dicho edificio. El señor Zaplana ofreció la casa que él ocupa, trasladándose a otra, de forma que las oficinas se instalen en dichas habitaciones, más próximas al Ayuntamiento; conveniencia que es de reconocer para los servicios del jefe.

El señor Rebollar está conforme con todo lo expuesto por el señor Gurruchaga, menos en que se demore la moción. Entiende que el pueblo ha de agradecer el derribo de este edificio, pues al mismo tiempo servirá para emplear obreros. Cree que las 10.000 pesetas acordadas para necesidades de los obreros, se deben emplear en esta ocasión, haciéndose las obras para que estén terminadas este verano.

El señor Martínez Iriberrí, conforme también con el fondo de la moción, dice que en Fomento hay peticiones del Orfeón Donostiarra y de la Sociedad Euskal-Billera, para que se dé el nombre de la plaza a un ilustre donostiarra. Sin que se ponga a nada, propone que esta parte de la moción pase a estudio de la Comisión que entiende en la rotulación de calles, a donde pasaron las peticiones aludidas.

También el señor Arsuaga está conforme con la moción y cree que es una gran oportunidad la que se presenta para perpetuar la memoria del doctor Urrutia, gloria mundial de la Ciencia. En cuanto a la indicación del señor Rebollar, no tiene inconveniente en que las 10.000 pesetas puedan emplearse en una u otra forma, ya que la finalidad ha de ser la misma.

Interviene el señor Lartigue, para decir que San Sebastián está a falta de edificios y que éste que se propone derribar estaría muy indicado para que se albergaran el Orfeón Donostiarra y la Academia Municipal de Música. Podría hacerse así realizando algunas obras de reforma. Propone que la moción pase a estudio de las comisiones de Obras y Hacienda. Cree que por ser un acuerdo de mucha importancia y dada la proximidad de las elecciones, debe dejarse para el Ayuntamiento venidero.

El señor Rebollar contesta al ponente de Fomento, que esta Comisión puede buscar otras calles para aplicar los nombres que tienen en "cartera". Dirigiéndose al señor Lartigue, le dice que el derribo del edificio ha de aplandir todo San Sebastián, pues además hay edificios municipales de sobra para instalar las dos instituciones a que se ha referido. Sigue oplanando en pro del derribo, por entender vergonzoso que en el corazón de la ciudad se encuentre un inmueble en tales condiciones. No entiende por qué ha de pasar a informe de los técnicos de Obras y Hacienda, cuando precisamente es el ponente de Hacienda el que presenta la moción. También se dirige al señor Arsuaga, para decirle que no ha querido herir susceptibilidades al referirse al empleo de las 10.000 pesetas, la mitad de cuya cantidad ha sido acordada por la moción del ponente de Sanidad-Beneficencia. Lo único que puede parecerle mal es la repulsa que merecieron los acuerdos de las dos peticiones hechas en el escrito, por no tener la virtud del agradecimiento. Pide nuevamente que se acuerde el derribo del edificio de la Alhóndiga.

El señor Gurruchaga da las gracias a todos por la acogida que han dispensado a su moción. Entiende que para acordar lo del nombre que se dé a la plaza habrá tiempo suficiente para que las Comisiones respectivas lo estudien. No cree que el edificio esté en condiciones para que se instalen el Orfeón y la Academia, ya que por sus pocas condiciones higiénicas se desalojaron las clases que allí se celebraban.

Todos los concejales, en buena armonía, vuelven a hacer uso de la palabra, justificando sus intervenciones y agradeciéndose mutuamente la acogida que a sus manifestaciones hace el Pleno. Pregunta el señor Lafitte si las obras de derribo se pueden llevar a cabo o afectan también al real decreto de fecha 10 del actual, que suspende los acuerdos de carácter económico.

La presidencia propone que se tome en consideración y que los letrados de Hacienda, Obras y Fomento den su informe.

No conviene del todo esta fórmula, y el presidente, recogiendo las manifestaciones del señor Lartigue, cree que se podría habilitar el edificio para las dos entidades culturales, haciendo de dos un piso espacioso.

Se pide la opinión al secretario, quien hace las advertencias pertinentes sobre la aplicación del real decreto de fecha 10 de marzo, que indudablemente afecta a este acuerdo, pues al efectuarse el derribo hay que tener en cuenta el valor del inmueble. Cree conveniente que intervengan los letrados.

El señor Rebollar mantiene su punto de vista, y cree que el derribo no supone la cantidad que se cree. Quiere que se vote la urgencia de la moción.

El señor Gurruchaga propone que, tomada en consideración la moción que presenta, pase a los letrados, facilitándose a la Permanente la rápida ejecución del acuerdo, para ganar tiempo.

Ante esta proposición, que entiende muy razonable, el señor Rebollar no tiene nada más que añadir. Y por unanimidad así se acuerda.

Moción del señor Rebollar

Proponiendo se derogue el acuerdo del Pleno de 29 de julio de 1930, y se respeten determinados derechos de abonados a la Red Telefónica municipal.

Dice así esta moción: "Excelentísimo señor: El concejal que suscribe tiene el honor de someter a la consideración de V. E. un hecho que verdaderamente está en disconformidad con la tan manoseada autonomía municipal, y que todos los abonados a la Red Telefónica rechazan.

El 29 de julio del pasado año, y por virtud de una comunicación del secretario general de la Compañía Telefónica Nacional de España, el Ayuntamiento tomó el acuerdo de cortar la comunicación a aquellos abonados que no cumplan con las facturas que les presente la citada Compañía por conferencias celebradas desde el teléfono municipal.

Entiende el concejal firmante que ese acuerdo supone una dejación de derechos autonómicos y una supeditación a una Compañía determinada, en perjuicio manifiesto de los abonados a la Red municipal.

Por lo expuesto, propongo se derogue el acuerdo del Pleno del 29 de julio de 1930 y se respeten los derechos de los abonados a la Red del Teléfono municipal, siempre que cumplan con los deberes que el Ayuntamiento les impone.

V. E., no obstante, acordará lo que estime más justo y procedente.

San Sebastián, 10 de marzo de 1931."

El señor Rebollar defiende su moción, que amplía.

El señor Gurruchaga manifiesta que el señor Prado, director de la Red, está haciendo un estudio a este propósito, para cortar desde la central la comunicación a aquellos abonados que no cumplan debidamente con sus compromisos. Ruega al señor Rebollar que, en tanto no llegue ese estudio, retire su moción.

El señor Rebollar defiende su escrito, pues en contra del acuerdo cuya derogación solicita se han dirigido los dueños de los establecimientos de cafés, bares, etc., que se ven perjudicados al aplicárseles una sanción por el uso del teléfono para conferencias hecho por el público.

Intervienen, en parecidas consideraciones, la presidencia y el señor Lartigue. El señor Gurruchaga teme que, de adoptarse el acuerdo propuesto en la moción, la Compañía Telefónica no conceda las facilidades que actualmente concede.

Discutido suficientemente el asunto se vota la moción, aprobándose por once votos contra cuatro.

**De la Comisión de Ensanches**

Proponiendo se aprueben las actas y planes que se adjuntan al informe, delimitativos de la adaptación al terreno del proyecto de ensanche aprobado por real orden de 25 de abril de 1923, y de la propiedad que antes y después de tal proyecto correspondía y corresponde en la actualidad a la Sociedad Inmobiliaria.

El señor Gurruchaga hace la advertencia de que, en caso de divergencias en la nueva medición de los terrenos, tanto el Ayuntamiento como la Sociedad Inmobiliaria, estén dispuestos a aceptar esas rectificaciones, por entender que las cifras señaladas en la medición de los planos no crean acuerdo definitivo. Este será adoptado al hacerse la medición sobre los terrenos.

Con esta adicional se aprobó el informe. No habiendo más asuntos a tratar, la sesión se dió por terminada a las cinco de la tarde.

## CENTROS OFICIALES

## AYUNTAMIENTO

**Reunión aplazada**  
Ha sido aplazada para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde, la Junta de la Caja de Ahorros Municipal.

**La candidatura del Sr. Martínez Iriberrí**  
El teniente de alcalde, señor Martínez Iriberrí, que se encontraba en la Alcaldía cuando fueron los periodistas al Ayuntamiento, refiriéndose al comentario de un periódico acerca de su candidatura, se interesó por que se haga constar que se presentará, solo, por la Plaza de Guipúzcoa.

—¡No faltaba más!—recalcó—. ¿Que no me presento? Ya lo creo que sí, y solo, ya lo pueden decir.

## DIPUTACION

**Hoy se reúne el Pleno**  
Hoy, a las once y media de la mañana, celebrará reunión plenaria la Corporación provincial.

**Los estudiantes vascos**  
El presidente de la Diputación recibió ayer un telegrama de los estudiantes vascos que se encuentran en Valladolid, cuyo texto dice lo siguiente:

"Estudiantes vascos obligados a estudiar fuera de su país, piden establecimiento Universidad Vasca.—Euzko-Gaztedia de Valladolid."

**Reunión de comisiones**  
Ayer celebraron reunión las comisiones de Fomento, Caminos y Obras y Enseñanza.

**Reunión de gremios**  
Ayer por la mañana reunieron en la Diputación diferentes gremios, para proceder al reparto de las contribuciones. Lo hicieron los pertenecientes a joyería al por menor, camisería fina, vinos por mayor, ferretería al por mayor, droguerías por menor y automóviles.

Para hoy están citados los siguientes gremios: instalaciones eléctricas, arquitectos y modistas, hoteles y restaurantes, fondas, perfumería por menor y tejidos ordinarios y confección.

## GOBIERNO CIVIL

**No hay reclamaciones**  
A preguntas de un periodista, el gobernador civil dijo que no se había recibido ningún recurso de la provincia sobre la fijación de concejales.

**Varias visitas**  
Recibió el gobernador civil varias visitas, entre ellas la del abogado del Estado, señor Lofendio, en funciones de su cargo.



## La India actual

## La única colaboración posible

El futuro Estatuto de la India es la cuestión que ocupa hoy el primer plano de la actualidad mundial. Es motivo de especial satisfacción el poder ofrecer a nuestros lectores, sobre este problema candente, la opinión autorizada de Mr. M. K. Patel, uno de los jefes más eminentes del nacionalismo indio, que fué largo tiempo presidente de la Asamblea de Delhi. (N. de la R.)

Considero como el mayor infortunio de mi vida la imposibilidad en que me hallo, por mi edad y más aún por el mal estado de mi salud, de tomar parte en la lucha nacional por la independencia. Puedo por lo menos, con mis 45 años de experiencia política, reivindicar el honor de ser uno de los nacionalistas indios más antiguos. Y esto puede justificar la opinión que aquí voy a expresar sobre las declaraciones del primer ministro de la Gran Bretaña y los resultados de la Conferencia de la Tabla Redonda.

Si el futuro Gobierno de la India hubiera de ser tal cual se desprendía del esbozo hecho por Mr. Mac Donald, se justificarían plenamente los peores temores de los nacionalistas indios. Todo aquel proyecto no pasa de ser un "camouflage" que parece otorgar mucho y en realidad no concede nada. La autonomía de las provincias, la responsabilidad del Centro; otras tantas fórmulas políticas que no dan a la nación ningún derecho verdadero, mientras tanto la transferencia de la responsabilidad financiera quede paralizada por obligaciones que se califican como "garantías".

En toda la declaración del primer ministro inglés se trasluce su recelo hacia las cualidades administrativas de los hindúes. No responde desde luego a la conmovedora llamada dirigida a Mr. Mac Donald por los delegados de la India.

De aferrarse a su concepto, el primer ministro de la Gran Bretaña dejaría pasar una ocasión única de echar los cimientos de un Gobierno hindú responsable y de unir la India a la gran confederación de Estados libres que constituyen la fuerza del Imperio británico, dando a Inglaterra, con la aportación de recursos sin límites, un poder invencible. La desilusión de los delegados indios a la Conferencia debió de ser grande. Pero no podían esperar nada mejor, ya que Mahatma Gandhi les había advertido de que dicha Conferencia constituía en cierto modo "una trampa".

En esa trampa se dejaron coger los delegados de la India. No han servido debidamente la causa del pueblo que tenían por misión representar y han hecho un papel poco brillante ante el mundo civilizado. Mr. Mac Donald debió de sonreírse ante su credulidad. Les dijo que un Gobierno autónomo era el objeto final de la dominación británica; pero que ese Gobierno responsable sólo podía ser instaurado bajo la forma de una diarquía en el Centro. Al cabo de 150 años de dominación británica se declara a los indios que todavía no son capaces de gobernarse a sí mismos, lo cual no es muy halagador para la educación

británica. Yo creo que con un poco más de confianza en nosotros se podría resolver el problema. Cuando Europa se hallaba aún sumida en la barbarie, los antepasados de los indostánicos gubernamentales que han resistido victoriosamente el desgaste del tiempo.

Son muchos los indios que consideran la unión de la India a la Gran Bretaña fecunda y providencial. Yo soy uno de ellos. Pero para que esa unión puede ser provechosa a los dos países, es indispensable que esté basada en la mutua confianza y estimación y en la convicción, por parte de los indios, de que siendo su país uno de los miembros de la Comunidad de Naciones Británicas, con derechos iguales a las demás, habrán de encontrar mayores facilidades para el pleno desenvolvimiento de los dones y cualidades que la Providencia ha deparado tan generosamente a este pueblo.

En los albores de la civilización, los indostánicos fueron los maestros espirituales de la humanidad. Muchos siglos antes de la era cristiana, la India, con la difusión del budismo, había impuesto su supremacía moral a la mayor parte del Asia. En aquellos tiempos gloriosos la India gozaba de instituciones libres de carácter eminentemente democrático.

El ario, nacido libre, cuya alma ignoraba las cadenas y la servidumbre política, podía entonces elevar su mente hacia las regiones misteriosas del mundo invisible. Aquello que existió en el pasado puede volver a ser una realidad en lo por venir, si la Gran Bretaña se decide a conceder a la India, sin tardanza, un gobierno responsable auténtico. Los lazos materiales y espirituales que unen la India a Inglaterra podrán entonces estrecharse de modo duradero en una fructífera colaboración—la única posible— en bien, provecho y gloria de la Gran Bretaña para el bienestar y la felicidad de la India y el bien duradero de la humanidad.

M. K. PATEL  
Ex presidente de la Asamblea  
Legislativa de la India.

(Prohibida la reproducción).

**TOS GRIPPE-BRONQUITIS**  
**CURACION SEGURA CON**  
**THIOLINA DR. CALBETO**

## Botas caucho para agua

Hasta la rodilla, tallas 38, 40, 42 y 44, pesetas 45 el par, propias para pescadores, bomberos, garajes, barrenderos, brigadas limpieza, etc., etc.

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE  
Garibay, 22 — Urbietta, 9 — Miracruz, 2 —  
Matia, A.

# Movimiento obrero

## SINDICATO DE TRABAJADORES DE PIEDRA Y MÁRMOL DE LA PROVINCIA DE GUIPUZCOA

Este Sindicato convoca a junta general a todos sus asociados, que se celebrará mañana, jueves, en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda. Como los asuntos a tratar por su índole no admiten demora, se ruega la más puntual asistencia, siendo válidos los acuerdos que en ella se tomen con el número de socios que haya.—El secretario.

## SINDICATO DE PEONES EN GENERAL

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, 18 de marzo, a las siete de la noche.

Se ruega a todos los compañeros sean puntuales, para la mejor marcha de la organización.

Al mismo tiempo se dará a conocer la nueva Directiva, que es la siguiente:

Presidente, Narciso Perales.

Vicepresidente, Sebastián Tobarda.

Secretario, José Aldasoro.

Vicesecretario, Santiago Galindo.

Tesorero, David Sandón.

Primer vocal, Félix Domínguez; segundo, Julio Arcas; tercero, Julio Caballé.—La Directiva.

## SINDICATO DE UNION FABRIL

Se convoca a junta general a esta Directiva para hoy, día de marzo, a las ocho y media de la noche.—El secretario.

## SOCIEDAD DE PINTORES Y OFICIOS SIMILARES

Habiendo acordado la Sociedad de Pintores Decoradores y Similares, en junta general celebrada el día 16 del corriente, el dar una amplia amnistía a todos aquellos que causaron baja en el Sindicato por diferentes causas, se pone en su conocimiento para que acudan a afiliarse de nuevo.—El secretario.

## SINDICATO TEXTIL DE ORIA

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, 19 de marzo, a todos los afiliados para las diez y media de la mañana.

Siendo los asuntos a tratar de gran importancia.

# SE ALQUILA BARATO

bajo con excelentes luces.

Industria o almacén.

San Francisco, 50. — Porteria.

# PUBLICACIONES

"LA DICTADURA Y LOS PROCESOS MILITARES". — Carlos Blanco. Javier Morata, Editor. Madrid.

Si alguien al pasar la vista por las páginas de este libro que acaba de publicar el ex consejero togado del Consejo Superior de Guerra y Marina, creyera que su autor es enemigo del Ejército, incurriría en grave error. No va contra las instituciones militares el que intenta corregirlas de sus defectos o curar sus llagas manifiestas u ocultas. El Ejército, extendiendo más allá de lo debido la administración de su justicia o dejándose influir en ésta por un régimen político, como el Ejército gobernado o metido en la vida de las corporaciones locales, desnaturaliza sus cometidos y no es Ejército bien constituido. Purificar sus peculiares funciones y apartarlo de menesteres que lo exponen al ataque continuo de la opinión pública, es precisamente concebirlo sobre bases incommovibles, procurar para él la confianza de todos y enaltecerlo. Porque el Ejército es y será siempre cosa nuestra, de España, de todos; en él están o estuvieron nuestros padres, nuestros hermanos y nuestros hijos. Es lo más honorable del país, ceñido a su disciplina y a sus fines propios; pero sin pretender vincular cualidades que son comunes a todos los demás ciudadanos.

"TIRANÍA SEXUAL Y SEXO TIRANIZADO". — W. E. Coules. Javier Morata, Editor. Madrid.

La especie humana vive y prospera sobre la superficie de la tierra mediante la satisfacción de dos funciones biológicas: la nutrición y la reproducción. La primera ha sido estudiada y descrita sin reparos; sobre la segunda se ha corrido un velo de vergüenza y repulsión. En Chile, esta clase de estudios tiene su más significativo representante en el autor de este libro, ya que solo en la mitad del siglo pasado y en lo que va corrido del presente, ha sido cuando los estudios relacionados con los problemas sexuales, se han abordado con libertad y franqueza y se han encauzado metódica y disciplinadamente hasta formar una nueva ciencia. Libros como el presente, estamos ciertos que han de contribuir a que la legislación sexual sea más razonable, a que nuestros hábitos se vayan despojando de irracionales gomerías y a que se abandonen rutinas, que no hacen, sino destruir la felicidad del individuo y perturbar el perfeccionamiento del grupo.

# Automóviles Aurre-rá y Baztanesa

ELIZONDO

Con esta fecha, habiendo cambiado el horario los trenes de la Compañía del Ferrocarril del Bidasoa, las Empresas de Automóviles Aurre-rá y Baztanesa, que hacen el recorrido diario entre Errazu, Elizondo, Santesteban, y Pamplona, y viceversa, saldrán en lo sucesivo de Elizondo a las ocho de la mañana, en combinación con el tren del Bidasoa, para recibir en Mugaire a los viajeros que vengán en el Ferrocarril, para llegar a Pamplona a las diez horas, y regresarán de Pamplona saliendo a las tres de la tarde, o sea a las quince horas, para llegar a Mugaire para hacer la misma combinación con el tren que va a Irún a las cinco de la tarde; la llegada a Elizondo será a las cinco y media de la tarde.—Las Empresas.

# Ayuntamiento de San Sebastián

ANUNCIO

Se saca a subasta la ejecución de las obras de saneamiento, relleno, etc., de los terrenos de dominio público de las marismas de Amara, de esta ciudad, acto que tendrá lugar a las doce del día 15 del mes de abril próximo con arreglo al pliego de condiciones, presupuesto y planos que se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal.

Las proposiciones se presentarán en la Secretaría del Ayuntamiento, dentro de las horas de oficina, y en los días hábiles, y antes de las doce del día 14 de abril próximo, acompañándose por separado la cédula personal, timbre provincial de una peseta, 8.ª clase, y el resguardo de haber hecho en la Caja de Depósito en la Tesorería municipal el depósito de 89.500 pesetas.

El tipo que ha de servir de base para la subasta es el de un millón setecientas noventa mil pesetas, que aparece en el presupuesto.

Se fija el plazo de dos años y medio para la terminación total de las obras, a contar desde la adjudicación definitiva.

San Sebastián, 13 de marzo de 1931.—El alcalde accidental, Javier Arizmendi.

# Se necesita

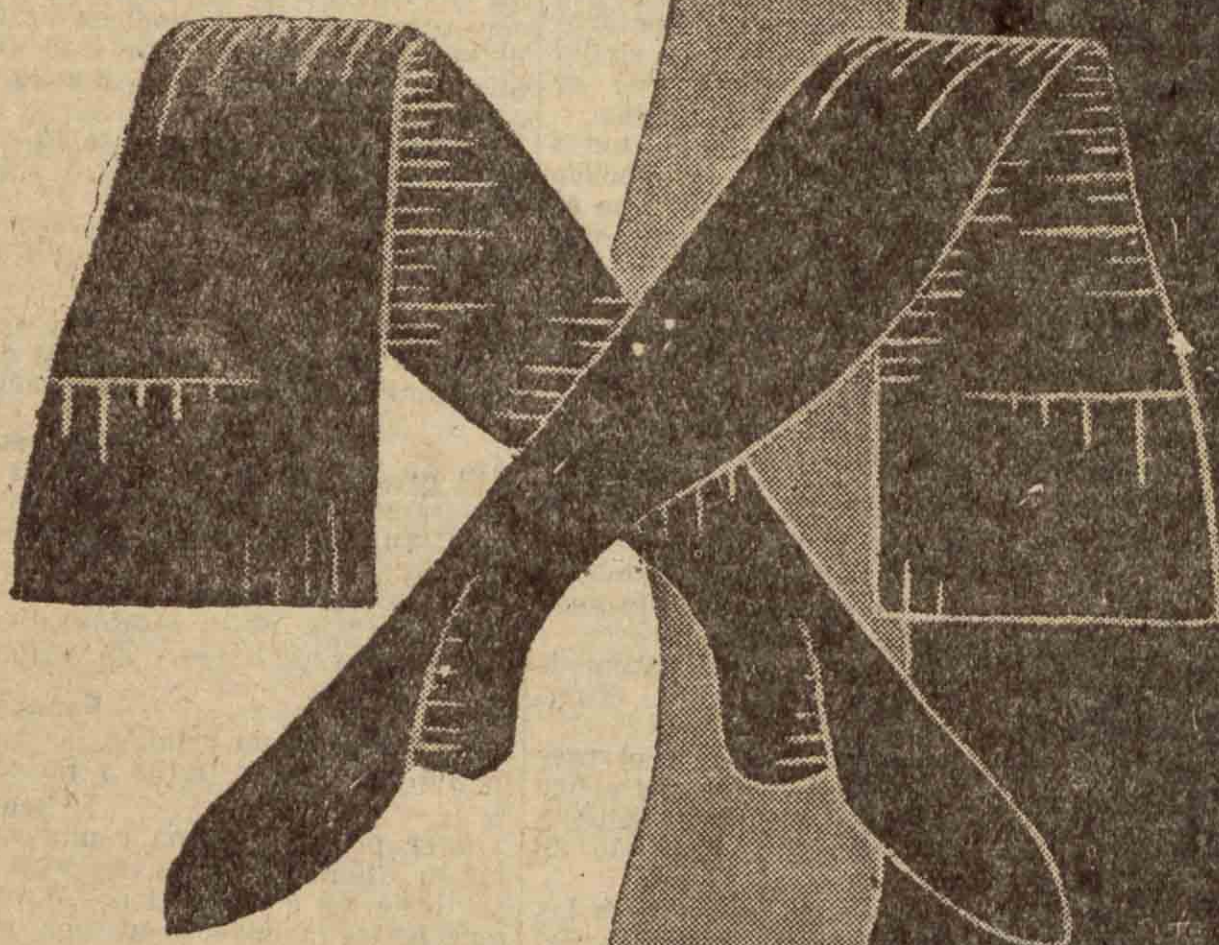
Un medio oficial moldeador de metales. Dirigirse a Usandizaga, 21, 2.º C.

## STOCK DE NEUMATICOS

**Englebert**

CHEVROLET, Miracruz, 9  
Teléfono, 114-04

# LA CIUDAD



Loyola 23

San Sebastián

# CONDAL

# Oferta especial

Días 18 y 19.—Para dar a conocer las inmejorables calidades de nuestras **MEDIAS**, todas de absoluta garantía, ofrecemos las siguientes clases:

|  |      |
|--|------|
| Media seda fina que valen 4 pesetas, estos dos días, ...   | 2,95 |
| Idem idem extra mate, 6 idem estos dos días .....          | 3,90 |
| Idem, idem «Bemberg», 8 idem estos dos días .....          | 5,90 |
| Idem, idem Natural finísimas, 10 idem, estos dos días, ... | 6,90 |

Todas en colores gran moda y garantizando su resultado, devolviendo su importe en caso contrario



# ANTE LAS PROXIMAS ELECCIONES LAS IZQUIERDAS EN LA PROVINCIA

Creemos encontrarnos ante un momento de calma. Comenzó la efervescencia, en todos los sectores, con demasiado impulso, y fuera de los partidos republicano y socialista, que pronto lo tuvieron todo hecho, los demás partidos o conglomerados están dando bandazos. Pero falta todavía demasiado tiempo para la celebración de las elecciones, y nada de extraño tendrá que, ante la seguridad de una aplastante derrota, se unan apretadamente, sin mirarse a la cara unos a otros por el rubor de verse juntos.

Laboran, entre sombras, los monárquicos. Cambian de candidatos; quitan a unos para poner a otros; dejan fuera a quienes se consideraban muy seguros dentro; requieren a elementos populares que nada quieren con ellos...

Los ultracatólicos que reciben las inspiraciones de lo alto de tejas arriba, confiesan ellos mismos que están descorazonados. No se pueden unir porque los hay que miran más a las impurezas de aquí abajo que a las excelencias de allá arriba...

Los nacionalistas de "Jel", el viejo partido, quieren morir abrazados a la vieja bandera antes de claudicar ante la variación de conducta de sus juventudes, que se van con quien puede inspirarles la confianza de una posibilidad de satisfacción de sus aspiraciones. También repudian la unión en precario con los que supieron nutrirse espléndidamente con la savia nacionalista, y ahora quieren regalarles hasta su personalidad. ¡Tanto tienes, tanto vales!

No es plausible, como vascos, la actitud de los viejos nacionalistas, empeñados en cerrar los ojos ante la realidad y obsesionados ante la continuación de una política que ya acabó. Pero es plausible su dignidad ante sus antiguos adúlteros.

Republicanos y socialistas siguen laborando intensamente. Hacen muy bien. Hay que no olvidar las tretas del enemigo que se tiene delante y que ya es bien conocido.

Es el enemigo de última hora: el que en un momento angustioso lo olvida todo y se une, agarrándose todos al clavo ardiendo.

¡A no dejarse sorprender, y el triunfo será nuestro!

## Juventud socialista de San Sebastián

Se convoca a todos los afiliados a la Juventud Socialista a la asamblea que tendrá lugar el día 19 del corriente, a las diez y media de la mañana, en los locales del Círculo Socialista (San Jerónimo, 25, bajo).

Es deber de todo joven socialista asistir a esta reunión con puntualidad, pues en ella han de tratarse asuntos de gran interés a nuestros ideales, entre ellos todo cuanto se relacione con la próxima lucha electoral, en la que la Conjunción republicano-socialista se apresura a la contienda con entusiasmo y llena de fe en el triunfo.

La Juventud tiene que ayudar con todos los bríos y dictados de conciencia al logro del triunfo de las izquierdas; para ello es invitamos a todos los afiliados a la asistencia en el cumplimiento de nuestro deber, y a la juventud en general a que se afilie a esta Juventud, si quiere que la democracia triunfe. — El Comité.

A los simpatizantes de la Conjunción republicano-socialista del barrio del Antiguo :: :: :: :: ::

Se pone en conocimiento de los mismos que ha quedado abierta una oficina electoral (de nueve a doce de la noche), para cuantas observaciones deseen hacer, en el "Bar Donostiarra (Matía, S).

## EIBAR

El partido republicano. — Según estaba anunciado, ayer, martes, a las nueve de la noche, con una concurrencia extraordinaria se celebró la asamblea extraordinaria del partido republicano.

El presidente dió cuenta del acuerdo del Comité provincial, adoptado el domingo en Tolosa, para que no se nombre ningún candidato que no esté afiliado.

También dió cuenta el presidente de las gestiones realizadas por la Comisión encargada de entrevistarse con los socialistas para tratar de la lucha electoral. Por unanimidad se aprobaron dichas gestiones.

A continuación y por medio de papeletas, procedió a la proclamación de los seis candidatos que corresponde a la Agrupación republicana. El escrutinio dió el resultado siguiente:

Don Eulogio Gárate, don Gregorio Bustinduy, don Florentino Carral, don Domingo Cortázar, don Esteban Rementería y don Mateo Careaga.

Suplentes: Don José María Ojanguren y don Jacinto Alberdi.

La Comisión electoral no fué nombrada, delegándose a la directiva para que proceda a su formación.

Recomendó la presidencia que se activen los trabajos encaminados al éxito en la próxima contienda electoral.

## MONDRAGON

Normas de disciplina que no discutimos, pero cuyas consecuencias es muy posible tengamos que lamentar, han impedido a última hora dar realidad efectiva a esa concentración de izquierdas que preconizábamos para Mondragón, de acuerdo con las circunstancias, como base de una lucha con las máximas garantías de éxito.

Así, pues, el bloque republicano-socialista irá a las elecciones con ese exclusivo carácter, e independientemente de las restantes fuerzas liberales de la villa.

Los candidatos elegidos por el Centro de Alianza Republicana, en su asamblea del lunes, son los siguientes: Don Eugenio Restuza, don Luis M. de Ubago, don Eustaquio Marcaide, don Felipe Letona, don Domingo Azcargota, don Cecilio Gussó, don Gregorio Uriarte y don Venancio Ugalde.

Aunque son ocho los nombrados, en realidad solo presentará seis este Centro, reservándose cuatro para los socialistas. A la hora de escribir estas líneas no se han reunido todavía éstos para designar sus representantes. — G.

## IRUN

Los del orden somos nosotros. — Los amantes del orden y disconformes con el movimiento revolucionario de diciembre último, según rezaba la convocatoria, se han reunido en Irun. Según nuestras noticias, los que a este llamamiento acudieron, en su mayoría, fueron precisamente los amantes del desorden y los que prestaron su conformidad en todo momento a la labor nefasta de la dictadura, creadora de este caos nacional.

Los iruneses conscientes de sus deberes de ciudadanía están dispuestos a evitar que nuevamente se arme en la plaza pública el tinglado de la antigua farsa. Es necesario, ahora más que nunca, la adhesión sincera y entusiasta de los que han formado su espíritu político en estos últimos años, de aquellos que no tienen más interés creado que el amor a la justicia y que solo aspiran a ser ciudadanos de una nación regida por normas legales y ampliamente democráticas. La Agrupación al servicio de la República, acogerá en su seno a todos cuantos sientan ansias de liberación y cuyas fuerzas todas sean empleadas para derrocar el actual régimen y traer a España el orden, el verdadero orden, que la mayoría de los españoles anhelamos fervientemente. — Asdelar.

## HERNANI

Suscripción pro-presos en la papelería Biyak-bat. — Los obreros de esta fábrica, por medio del «leader» señor Vidaurre, han dado un alto ejemplo de civismo y lealtad a la causa de la libertad, al contribuir en la medida de sus fuerzas, a la suscripción pro-presos de la provincia. El total que arroja la suscripción, a las diez semanas de abierta, es de 146 pesetas con 60 céntimos, cifra que se descompone de esta manera: Cástor Vidaurre, 7 pesetas; Miguel Lecea, 2; Eugenio Vicente, 10; Agustín Aldasoro, 11; José Gabarain, 0'75; Eulogio Zubia, 1'50; Ramón Muguruza, 0'50; Gaspar Otegui, 3'50; Ignacio Arlola, 5; Jacinto García, 6; Ignacio Fernández, 5'95; Gabriel Moncayo, 6'50; Fidel Zapirain, 2'50; Fermín Zapirain, 1'50; Florentino Plazaola, 0'50; Antonio Múgica, 4; Antonio Goicoechea, 6'50; Ignacio Arregui, 6; Policarpo Usarraga, 4'50; José Artola, 3; José M. Santesteban, 5; José Mendizábal, Leocadio Goicoechea, 1'50; José Nogales, 0'50; José M. Zamora, 3'50; Antonio Ollaquindía, 4'20; José Gil, 1; Gabriel Barrenechea, 0'70; Francisco Petruarena, 1; José Joaquín Errazquin, 5'50; José Aldasoro, 2; José Antonio Goñi, 1'50; Francisco Ollaquindía, 1; Gregorio Uribe, 2; Pedro Lucambio, 1; José Cruz Arrúe, 0'50; José Joaquín Cortadi, 1; Carlos López, 7'50; Francisco Erdocia, 0'50; Francisco Brel, 2.

Los que deseen suscribir alguna cantidad, pueden hacerlo en la forma acostumbrada.

## RENTERIA

El domingo por la tarde se reunieron en la Casa del Pueblo las representaciones de las fracciones que constituyen el grupo izquierdista para tratar acerca de la conducta a seguir en las próximas elecciones municipales.

Estuvieron representadas la Unión Republicana y Juventud Republicana, Federación de Sociedades Obreras, Agrupación Socialista y Círculo de la Coalición Liberal, adoptando en medio de gran entusiasmo y por unanimidad, los siguientes acuerdos:

Presentar doce candidatos en principio o sean seis por cada distrito, distribuyéndose cinco para la Casa del Pueblo y Agrupación Socialista; cuatro para el Círculo de la Coalición Liberal; y tres para Unión Republicana, cuyos candidatos serán libremente elegidos por las respectivas entidades, a cuyo efecto celebrarán asambleas generales en las fechas siguientes: el día 22, la Casa del Pueblo y la Agrupación Socialista; el 25, el Círculo de la Coalición Liberal; y el 26, la Unión Republicana y la Juventud Republicana.

Se acuerda nombrar la Comisión electoral del bloque, compuesta de dos miembros de cada fracción, estableciendo la oficina de propaganda en el Círculo de la Coalición Liberal, fijando la hora de las ocho de la noche en adelante, todos los días laborables.

También se acuerda proceder a la propaganda oral y escrita para cuyos trabajos se nombra una comisión compuesta de don José M. Otegui, Félix Gómez, Juan Alonso y Julio Iglesias.

La Comisión electoral recomienda a todos los afiliados al bloque y simpatizantes, pasen por la oficina electoral a fin de cooperar en los trabajos electorales.

## ZUMARRAGA

Convocatoria. — La Agrupación republicana de Zumárraga-Villarreal, convoca a sus afiliados a una junta general extraordinaria, para hoy, miércoles, a las nueve de la noche, en el nuevo domicilio, Legazpi, 5. (La entrada por el Prado).

Orden del día: Gestiones de la Directiva. El presidente, Luis Florenza.

## PASAJES

La Federación de Sociedades Obreras y las elecciones. — La Federación local de Sociedades Obreras convoca a los afiliados a todas las secciones que la integran, a una asamblea general que se celebrará hoy, miércoles, día 18, a las seis y media de la tarde en primera convocatoria, y a las siete en segunda, para discutir la forma de actuar los obreros en las próximas elecciones.

Como es asunto de suma importancia, se ruega la puntual asistencia para que todos puedan ser oídos y que se discuta, buscando siempre el mayor beneficio para el obrero. — La Federación.

La Unión Republicana. — La anunciada reunión para hoy, no puede celebrarse por no haber llegado todavía el reglamento de esta Agrupación republicana, que se encuentra a la aprobación del gobernador civil de la provincia.

Se anunciará oportunamente la fecha de la reunión.

## Pidiendo clemencia

Esta madrugada se ha cursado a Madrid el siguiente telegrama:

"Excelentísimo señor presidente del Consejo de ministros.—Madrid.

"Recogiendo deseos expresos quinientas afiliados integran Asociación Profesional Empleados Banco esta plaza, ruego encarecidamente su excelencia interponga su valiosa influencia favor condenados sucesos Jaca.—Salúdale respetuosamente.—Presidente."

## Sucesos y ocurrencias

### HERIDA AL CAERSE DE UN TRANVIA

Ayer por la mañana, al apearse de un tranvía de la línea de la Frontera, sufrió una caída la vecina de Santesteban, Justa Erreta, de 51 años. Se produjo heridas de pronóstico reservado en la cabeza y diferentes partes del cuerpo. Recibió asistencia en la Casa de Socorro.

### GRAVE CAIDA CASUAL

En su domicilio, calle de Fuenterrabía, 23, sufrió una caída casual la vecina Francisca Arroyo, que resultó con la fractura de la pierna derecha.

Después de asistida en la Casa de Socorro pasó al Hospital.

### ATROPELLO DE AUTOMOVIL

La camioneta de la matrícula S. S. 7.855, arrolló a Leandro Malo, de cuarenta años, causándole una contusión leve, salvo complicaciones, en el codo derecho. Recibió asistencia en la Casa de Socorro.

### CHOQUE DE VEHICULOS

A las seis de la tarde de ayer chocaron la camioneta de matrícula francesa, N. M. 9245 y el autobús de servicio Gros-Amara, San Sebastián-5.394. Este resultó con desperfectos.

No ocurrieron desgracias personales.

Salón Miramar Hoy, miércoles, ESTRENO EXTRAORDINARIO

CHARLES BICKFORD en "SED DE CARINO",

Producción norteamericana en siete partes, de la "Fox - Films".



**JUVENTUD**

Juventud es alegría. En todas las fiestas de familia bullen más la alegría y la juventud cuando las copas chispean, llenas del espumoso Codorníu.

Es el vino tradicional de nuestras fiestas, la gran marca nacional de vinos espumosos. Hecho con zumo virgen de uvas selectas, envejeció embotellado, en profundas cuevas, criado por el método champañés, y adquirió la transparencia y el «bouquet» delicado que le distinguen.

Por la juventud y la alegría de sus fiestas, descorche Codorníu.

**CODORNÍU**

**TEATRO**

**VICTORIA EUGENIA**

**GRAN TEMPORADA**

— DE —

**CINE SONORO**

**GRANDIOSO PROGRAMA PARA HOY, MIERCOLES**

Noche, a las diez y media Unica función

IMPORANTE ESTRENO

de la interesante producción marca "Columbia".

**ROSA DE MEJICO**

y la superproducción extraordinaria, titulada

**La isla del diablo**





## Nuestras encuestas

# En contra del profesionalismo y en favor de las compensaciones

Hay que hacer ver a los infantiles las fatigas y los sinsabores porque atraviesan los profesionales. - Ayuda indirecta en forma de empleo o colocación. - Hay que imponer las compensaciones poniéndose de acuerdo los clubs interesados

El Real Unión Club, por causas concretas de todos conocidas, ha sufrido una crisis de fuego que le colocó en situación difícil y que, afortunadamente, ha sabido salvar en brillante reacción.

Siempre, antes y ahora, los unionistas se desenvuelven económicamente en un plano violento. La lucha entre su amateurismo y el profesionalismo, que invade España, va haciéndose exageradamente desproporcionada. Y sería natural que uno u otro año esta desproporción trajese como consecuencia la eliminación del Club de Irún del grupo de Primera Liga.

Quizá alguno estime que con participar en el Campeonato Regional y en el de España, sin hacerlo en la Liga, tuviese solucionado su problema el Real Unión.

Hemos creído que la cuestión interesa directamente a los iruneses. Por esta razón, y por entender que al hacerlo servirnos a la buena causa del fútbol guipuzcoano, iniciamos esta encuesta, habiendo solicitado su pensar a cuarenta de los más caracterizados unionistas, a quienes hemos sometido el siguiente cuestionario:

¿CONVENDRÍA AL REAL UNIÓN ORIENTARSE HACIA EL PROFESIONALISMO? (Bien entendido que al entrar en el campo profesional lo hiciese a base de jugadores de la región.)

¿CUALES SON LAS PERSPECTIVAS QUE SE LE OFRECEN AL REAL UNIÓN? ¿CUALES SUS SOLUCIONES?

RESPUESTAS DE DON JORGE SEGURA Y DON LEOPOLDO GARCIA GAZTELUMENI

Irún, 16 de marzo de 1931.  
Sr. D. José Murguía. — San Sebastián.  
Muy Sr. mío: Muy agradecido a su atento comunicado, paso a contestar a las preguntas que me hace en el mismo.

Creo, sinceramente, que el Real Unión nunca puede lanzarse al profesionalismo, puesto que esto representaría la muerte de nuestro querido club. Para hacer esta suposición me baso en que los jugadores del Real Unión, hasta la fecha han defendido con toda su alma más bien a su pueblo que a su club por estar revestidos con el manto del amateurismo, y una vez lanzados al profesionalismo jugarían con el que más pagase sus servicios.

Las perspectivas que se le ofrecen al Real Unión son las de continuar explotando el filón de jugadores que, por suerte, destacan en los equipos infantiles, haciéndoles ver las fatigas y sinsabores que pasa la mayor parte de los profesionales del balón, e inculcándoles los ejemplos de tantos ases iruneses, como los Patrio, René, Gamborena, Echeveste y otros que jamás desertaron de las filas irunesas.

Significándole el más distinguido saludo, queda de usted affmo. s. s. q. e. s. m. — Jorge Segura.

"Sr. D. José Murguía.  
Mi distinguido amigo: Perdóneme el retraso en contestar a su amable solicitud.

Creo que al Real Unión no le conviene el aceptar el concurso de jugadores profesionales, en el sentido que hoy hemos dado a la palabra profesional; es decir, el individuo que exclusivamente vive del deporte. En primer término el profesionalismo, en la cuantía y con los emolumentos e indemnizaciones con que se ha iniciado en España, va a matar en breve la propia gallina del football, que es, en definitiva, el concurso del público pagano. Son ya harto elocuentes las cifras del balance del Barcelona, club cuyos partidos llenaron año tras año todas las localidades y que en el año actual ha necesitado de cinco partidos para igualar la obtenida en uno de los ordinarios de la etapa anterior. La no mejor calidad de juego y el alza abusiva de los precios de las localidades, incluso de las más populares, han operado el triste milagro. Como consecuencia obligada, la apurada situación de muchas Sociedades con ingresos insuficientes para un presupuesto de gastos recargadísimo, y el cierre o el licenciamiento forzoso de los jugadores.

Es más práctico, a mi juicio, que el Real Unión preste su apoyo, cuando lo necesiten, al plantel de jugadores de que dispone, procurando al propio tiempo la cooperación de los elementos que por simpatía o conveniencia quieran figurar en su activo con la ayuda indirecta que pueda suponer el buscarles un empleo o colocación lo suficientemente remuneradores para que el día de mañana, en que los años impongan la retirada forzosa, vean su porvenir garantizado por la práctica de un trabajo cotidiano, en el que se habrán especializado, y lejos de la triste perspectiva que acecha a muchos profesionales, cuyos ingresos, reducidos a la nada al hacerse inútiles para un ejercicio que requiere esencialmente juventud. Por otra parte, y desgraciadamente, poco puede esperarse del espíritu aborrativo

de muchachos en la flor de su juventud con ganas y con tiempo más que sobrados para triturar en corto plazo cuanto traslados y pingües sueldos puedan significar.

El Real Unión, que en el terreno económico y profesional se verá invariablemente batido por los clubs más poderosos, sobre todo si se trata de jugadores excepcionales, ha de buscar su fuerza en su propio prestigio y en su historial deportivo sin tacha. Ha de hacer bandera del amateurismo; precisamente porque los demás son profesionales; siempre es bueno distinguirse por algo en el sport, y malo será que el atractivo que el trofeo ejerce para los que en él nacieron y la siempre perspectiva de jugar en un club de rancio abolengo, y teniendo por compañeros a otros románticos no tenga influencia bastante para retener a los de casa y aun para atraer a alguno de los próximos burgos.

Es evidente que la situación actual es peligrosa y aun casi insostenible si pasamos a la segunda categoría de la Liga. Pero tampoco es muy brillante nuestra situación en la primera.

¿Cuál es la solución? A mi modesto juicio la de las compensaciones, indudablemente. Y no hay que esperar que la Federación Na-

cional, en la que son árbitros los clubs poderosos, se avenga a una solución armónica y justa. Yo creo, por el contrario, que las compensaciones deben de imponerlas aquellos clubs de la Liga a quienes interesa obtenerlas. Lo de fijar su cuantía es cosa a discutir a posteriori. Y el medio de imponerla es el de ponerse de acuerdo los clubs interesados, que, entre paréntesis, forman un buen número, negándose a jugar el campeonato de la Liga en tanto no se precise y formule la nueva reglamentación. Un campeonato de Liga sin el concurso de los equipos citados y con abundancia de encuentros entre buenos y regulares, va directo al fracaso. Los desplazamientos largos y los partidos sin interés impondrán, más o menos tarde, la solución lógica. Lo que hace falta es buena fe y verdadero tacto de codos entre los preteridos.

Esa justa solución y este refuerzo a las Cajas de los clubs más modestos les permitirá igualmente mejorar las condiciones de desplazamiento de sus propios jugadores y contribuirá indirectamente a esa retención a que hemos aludido anteriormente.

Le saluda cordialmente. — Leopoldo García Gaztelumendi.

## Lo mejor que se fabrica en "GRAFONOLAS PORTABLES"

Antes de adquirir un portable escuche las gramola sVIVA-TONAL COLUMBIA

En nuestros salones de audiciones gustosamente le daremos una demostración y comprobará que no se fabrica nada mejor.

Grafonola VIVA-TONAL Mod. 202 PESETAS 350

Grafonola VIVA-TONAL Mod. 201 Pesetas: 275

Grafonola VIVA-TONAL Mod. 100. Pesetas 200

Tono fuerte Plaz. 2

La mejor Aguja

Ventas al contado y a plazos-Salones de ventay audiciones

Columbia Graphophone Company A. S. SUCURSAL

CASA INURRIETA

Guertaria, 5 SAN SEBASTIAN Tlf. 1-03-17

## ECOS

De todas partes

R. G. D. Español, 4; Barcelona F. C., 4.

Ayer tarde, en Casa Rabia se jugó el partido "liguero" suspendido el domingo por motivo de la lluvia.

Asistió numerosa concurrencia y el encuentro resultó interesantísimo por los constantes movimientos que sufrió el tanteador.

Árbitro Balaguer.

El primer goal lo consiguieron los barcelonistas, por mediación de Sastre. Pero momentos después Edelmiro lograba el empate. Nuevamente el Barcelona marca. Esta vez por intervención de Arocha. Sin embargo, Bonal se encarga de empatar a dos.

Después, el Español logra su tercer tanto de penalty, que Solé transformó en goal.

Y cuando faltaban escasos segundos para la conclusión de la primera parte, Piera consigue que el balón llegue a la red española. Pero el árbitro anula el tanto y ello da origen a un escándalo formidable. Tan formidable que, tras de varias consultas, Balaguer se vuelve de su decisión y da por válido el goal hecho por Piera.

En la segunda parte el dominio corresponde a los del Español. No obstante, en uno de los avances azulgranas Balaguer silba penalty contra los del Español y Arocha convierte en goal el mencionado castigo.

Más tarde, Sastre da mano muy próxima a su área peligrosa, y Pausas se encarga de tirar el golpe franco y Besolí de rematarlo acertadamente, consiguiendo el empate a cuatro.

El árbitro Balaguer se mostró parcial, en favor del Barcelona.

Roth conserva su título de campeón de Europa.

En Praga, Gustavo Roth, campeón europeo de los "welters", puso en juego su título frente al checoslovaco Nekolny.

El combate se falló "match" nulo, conservando, por tanto, su título el belga Roth.

Resultados de boxeo.

En Nueva York, Tonny Canzoneri ha puesto k. o. en el primer asalto a Kaufmann.

En San Juan de Puerto Rico, el gallego Raúl Rodríguez ha caído k. o. en la primera vuelta a manos del portorriqueño Heriberto Sabas.

Pentland renueva su contrato. El Athletic bilbaíno y su entrenador, mister Pentland, han renovado, por un año más, su contrato, que finalizaba uno de estos días.

Así, pues, los atléticos seguirán durante lo que resta de temporada y en la próxima, bajo la dirección técnica del simpático mister Pentland.

¡Abajo los impuestos! El profesionalismo húngaro está en crisis. Y una de las medidas adoptadas para acudir en su socorro ha sido suprimir el impuesto sobre espectáculos que los Ayuntamientos cobraban.

También en España una medida de índole semejante sería excelentemente acogida por los clubs de fútbol.

## Portu y su homenaje

Mañana por la tarde se jugará en Atocha el gran partido homenaje beneficio a Portu.

Este jugador donostiarra que inició su carrera futbolística en el un día potente club Unión Deportiva (léase vivero de jugadores) terminó para dedicarse de lleno a la defensa de los colores de la Real Sociedad.

No nos hace falta detallar minuciosamente lo que Portu fué para la Real; nos basta decir que fué uno de sus más bravos defensores. En detalle nos basta sólo recordar: aquel memorable partido que, aun teniendo fracturada la clavícula, supo sostenerse dignamente frente a los colosos de Irún.

A Portu se le aprecia mucho entre la familia deportiva, pues aun siendo excelente jugador con muchas probabilidades de ganar sendos duos, prefirió quedarse en Donostia en defensa de la Real sin percibir, como muchos creen, más que una pequeña gratificación que a Portu le salía moralmente a la equivalencia de muchas pesetas.

A este recio jugador le vamos a homenajear el próximo jueves y estamos seguros que el campo de Atocha estará animadísimo.

Ya se sabe que los chavales que acuran a este festival tendrán opción a la rifa de la preciosa "Dilecta" y las señoritas a un estupendo traje.

Estos dos detalles en extremo simpáticos acarrearán hacia el homenajeado muchas simpatías.

Recordamos una vez más que la venta de localidades en general se abrirá esta tarde de seis a ocho, en el Gran Casino, donde estarán a disposición del público y socios. Habrá toda clase de localidades.

MAÑANA, EN ATOCHA, los "ases" del fútbol, en el homenaje a Portu.

P Y C

Garibay, 32

Recibido interesante novedades regalos y felicitaciones



## DE BOXEO

## UNA GRAN VELADA

Es un hecho la celebración de una estu-  
penda velada de boxeo en nuestra ciudad.  
Según rumores de buena fuente, tendrá lu-  
gar como complemento de las fiestas de  
Pascua, y seguramente su celebración se se-  
ñalará el sábado de Gloria o el mismo do-  
mingo de Pascua, para que sirva de lazo con  
la novillada.

Tomarán parte el irunés Juanito Olagui-  
bel, frente a un valor internacional, y el es-  
perado bravo boxeador donostiarra José  
Martínez (Jin el Zair), completando el pro-  
grama Berasategui, el chato Félix Pérez, etc.  
Se gestiona la cesión de uno de los fron-  
tones, pues dada la importancia de esta  
gran velada nada mejor para su celebración  
que el marco del hermoso frontón Urumea.  
Estamos seguros que sólo su anuncio baste-  
rá para llenar de gozo a los aficionados.

## Mañana, en Atocha

## AVION CLUB-C. D. ESPERANZA

Mañana, jueves (fiestividad de San José), se  
celebrará en el campo realista un reñido en-  
cuentro de campeonato entre estos dos vetera-  
nos clubs donostiarras.

Formidable y enconada contienda la que sos-  
tendrán avionistas y esperancistas, dada la ri-  
validad deportiva que sostienen estos clubs des-  
de hace mucho tiempo.

Conocida es por todos los aficionados la bri-  
lantísima forma actual de los koshkeros, quie-  
nes en su último partido, jugado en Sempere,  
contra los "leaders" del campeonato lograron un  
brillante resultado.

Dada la brillante clasificación que ostentan, es  
muy probable su participación en el torneo de  
promoción, pudiendo contar como seguro caso  
de alcanzar el triunfo mañana.

Duro escuelo tendrán enfrente, pues no hace  
mucho tiempo, jugando estos mismos equi-  
pos en el campo de Larzábal, lograron los an-  
tagonistas una amplia victoria. ¡Lograrán los es-  
perancistas desquitarse de esta derrota?

Mañana lo veremos, y dada la expectación que  
despierta siempre un encuentro entre estos equi-  
pos, es fácil que en el campo realista se con-  
seguen numerosos aficionados.

Este encuentro dará comienzo a las once de  
la mañana, y dejamos para el número próximo  
la composición de los equipos, nombre del ár-  
bitro, etc., etc.

Por 0'50 pueden ver los "chavales"  
a los "ases" del fútbol  
MAÑANA, EN ATOCHA

## En Anzuola

## MAÑANA HABRÁ UN PARTIDO DE FÚTBOL

En el magnífico campo de deportes anzuolano  
tendrá lugar mañana, jueves (fiestividad de San  
José), un interesante partido entre el Anzuola  
F. C. y el C. D. Ascarreta. Dada la nivelación  
que existe entre ambos equipos y la rivalidad  
que siempre ha caracterizado los encuentros por  
ellos jugados, es de esperar que los aficionados  
que acudan al campo de Eztaia presenciarán un  
partido competido y nivelado, no exento de buen  
fútbol.

El match empezará a las cuatro en punto de  
la tarde, siendo el encargado de dirigirlo el se-  
ñor Pascual, al que deseamos mucha suerte en  
su difícil tarea.—Neu.

## Convocatorias

## VASCONIA F. C.

Se ruega a los jugadores Reboledo, Anchón,  
Pepito, Artola, Perico, Ciriaño, Felipe, Dorronso-  
to, Sistilaga, Arturo, Vidal, Chomin, Durá y Cal-  
cedo acudan mañana, jueves, al estadio de Ama-  
ra, a las nueve y media de la mañana.

## C. D. IZARRA DE EGUIA

Se ruega muy encarecidamente a todos los ju-  
gadores de este club acudan hoy, miércoles, a  
las ocho de la noche, al local social, para efec-  
tuar entrenamientos y enterarse del partido de  
campeonato del domingo contra el Touring de  
Berriena.

## En Jolastokieta

## CAMPEONATO JUNIORS

Partidos que el día 19, jueves, corresponde ju-  
gar a los clubs siguientes:  
Sporting-Euzkalduna, a las diez de la mañana;  
Arbitro, Ferrovial.  
Umore Ona-Huracán, a las dos y tres cuartos;  
Arbitro, Betis Gros.  
Betis Gros-Ferrovial, a las cuatro y media;  
Arbitro, Sampedrotarra.

Sábanas - Almohadas  
Colchas - Mantas - Camisas

Alfombras - Bolsos

"PETIT PARIS"  
Urbietá, 39-Teléfono 135-93

Almorranas  
Garantiza la cura radical sin operación  
el médico especialista Juan Echevarría.  
DIPUTACION. 1. segundo.—BILBAO.

Sastres  
Se necesitan para gabardinas y cueros;  
trabaja todo el año, a domicilio. Preferible  
tengan taller para hacer cantidad.  
"EL BUFALO" :: PEÑA Y GONZ, 3.

## FUTBOL PERIODISTICO



Partido de foot-ball entre dos equipos de periodistas madrileños, alineados a las  
órdenes de la "árbitra" miss Dolly. (Foto Contreras y Vilaseca.)

## EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTON MODERNO

De los dos encuentros jugados ayer tarde  
en este centro "deportivo", el primero fué  
entretenido pero de poco provecho para la  
"cátedra", y el segundo pasó sin pena ni  
gloria para el simple espectador.

El partido a pala.—Se presentaron en la  
cancha, a primera hora, los palistas Solozá-  
bal y Quintana III (que reaparecía), rojos,  
para contender contra Azurmendi I y Lejo-  
na, azules. Los delanteros iniciaban la ju-  
gada del cuadro once.

La "cátedra" no se inclinó por ninguna de  
las parejas contendientes haciéndose las tra-  
viesas a la par por ambos colores.

Este primer encuentro tuvo fases de in-  
terés en el transcurso de la lucha por las  
vueltas en la cotización del dinero por las  
alternativas de tanteo.

Anotamos igualadas en los tantos 1, 2, 3,  
4; luego a 20, 23 y 26, y, por último, a 37 y  
38. Ya de aquí se impusieron Solozábal y  
Quintana y seguidos muy de cerca por sus  
rivales se apuntaron el tanto 50 cuando  
Azurmendi y Lejona tenían 47.

De los vencidos, Solozábal tuvo lunares,  
pero en conjunto hizo una buena labor. Su  
compañero Quintana, a pesar de su larga  
ausencia de esta cancha, hizo gran partido.  
La pareja vencedora puso interés en la  
pelea pero su actuación fué deficiente.

El partido a remonte.—Lo jugaron Jurico  
y Tacolo, colorados contra Izaguirre e Itu-  
rain, azules, sacando Izaguirre del once y  
medio y Jurico del once.

Tampoco en este segundo encuentro hubo  
favoritos haciéndose las traviesas indistin-  
tamente a la par.

No anotamos más que dos empates, y éstos  
se registraron en los tantos 1 y 2. De aquí  
se impusieron francamente el pelotari-fut-  
bolista y el oriotarra que llegaron tranqui-  
lamente a la meta cuando Jurico y Tacolo  
no habían pasado de 35 tantos.

Como puede verse por la marcha del tan-  
teador, el partido careció por completo de  
interés por el dominio que ejercieron los  
vencedores.

Así Jesús como Juanito se hicieron acre-  
edores a la victoria por el buen juego que  
desarrollaron, sobre todo Izaguirre que tuvo  
una buena tarde.

De los vencidos, Jurico está bajo de jue-  
go y debido a esto su labor no fué lo buena  
que este notable jugador que él hubiera de-  
seado. Tacolo, su compañero de zaga, puso  
interés grande en la pelea; pero tuvo que  
rendirse ante el juego arrollador de sus dos  
rivales.

Partidos para hoy.—Primero, Erviti y Al-  
tuna contra Solaverri y Marich; segundo  
partido, Orio y Abarisqueta contra Berra y  
Fitero.

—Para mañana, jueves, fiestividad de San

José, se prepara un gran programa en el que  
tomarán parte los mejores palistas y re-  
montistas del cuadro.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón  
Euzkalduna dieron los resultados siguien-  
tes:

Los hermanos Quintana IV y II perdieron  
por un tanto ante Zárraga y Unamuno.

Los hermanos Arrigorriaga fueron venci-  
dos por diez tantos por Chistu II y Zornoza.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euzkal-Jai jugaron ayer Ez-  
ponda y Bastarrica contra Guelbenzu y Yan-  
ci, ganando la primera pareja por seis tan-  
tos.

## Frontón Astelena

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA  
PARA MAÑANA, JUEVES

1.º Zabala y Aramburu  
del 2 y medio contra  
1.º Eguia y Altuna  
del 3 y medio

2.º Echave V — y — Olalde  
contra  
2.º Arrien y Gurruchaga de Elgoibar

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general. Rayos X —  
Peña y Gofii, 15. de 3 a 5. Teléfono 1-22-07

## ¿ELECCIONES?

Yo elijo el Bar restaurant "EL CHAVAL".  
Excelente servicio :: Teléfono 13-3-86

## San José

UNA PLUMA ESTILOGRAFICA ES UN  
REGALO PRACTICO  
Gran surtido de varias marcas.  
Librería Internacional, — Churruca, 6

Teatro del Príncipe Hoy: Tarde, a las 5 y 7 Noche: A las 10 y cuarto

Gran éxito de "LA VOLUNTAD DEL MUERTO"

Producción hablada en castellano, por Antonio Moreno y Lupita Tovar.

## Señoritas:

antes de emplear el dinero vengan a ver  
los preciosos modelos de ZAPATOS  
que se han recibido en

## LA MINA

crean que merece la pena de llegarse  
hasta la calle de

OQUENDO, 24

## LOS RETOS

## CONCERTANDO PARTIDOS

El Arenas de San Bartolomé pide revancha al  
Rompetó para jugar el domingo, a las once, en  
el Pico del Loro. Lleven balón.

—El C. D. Salmantino reta a cualquier equipo  
junior, fuera de San Sebastián, para el domingo  
por la tarde, jugándose con el primero que acep-  
te. La contestación por este diario.

—Los cachorros de casa Tello retan a los de-  
pendientes de la misma, en el campo y hora que  
designen, debiendo pagar los que pierden un su-  
culento almuerzo. Nuestro team será: Marcial;  
Matias, Fernando; Tomasín, Tolosa, Berenguer;  
Avellanero, Hernando, José, Bala-Roja, Calixto.  
Arbitraré el ex internacional señor Jodré. Jueces  
de línea, París y Sisebuto II.

—El Celta Donostiarra reta al reserva del Sal-  
mantino para el jueves por la tarde, detrás de  
los cuarteles de Loyola. Nuestro team será el  
siguiente: Osés; Paco, Caneco; Bajo, Marcial, An-  
tonio; Pingarrón, Errazquin, Arquero, Javier y  
Quintana.

—El reserva de la Flor del Antiguo reta a la  
Estrella de San Bartolomé para jugar en la pla-  
ya de Ondarreta, a las diez y media. Nuestro  
team será: Juanito; López, Balaicoa; Garmendia,  
Rodríguez, García; Corral, Amundarain, Gómez,  
Gote, Cabañas. La contestación pronto a José  
Olalde.

—El Cantabria F. C. reta al reserva del Bea-  
sain para el domingo, a las tres y media, en el  
campo de los retados. Nuestro team será: Ga-  
briel; José, Sistilaga; Miguel, José, Iraizoz; Mon-  
chin, Martínez, Aguirre, Unzueta, Zaldúa.

—El Atlético de Atocha reta a la U. D. Amara  
y al Betis de Loyola para el domingo, a las diez,  
en el campo que designen. Nuestro team será:  
Demetrio; Julián, Cortés; Adolfo, Serrano, Per-  
ico; Roncal, Miguel, Abundio, Marino, Aurelio. Se  
jugará con el primero que acepte por este pe-  
riódico.

—El Lagarto F. C. reta a las Anchoas del Mue-  
lle para el jueves, por la mañana, en la playa.  
Nuestro team será: Carmen; A. Zalacain, J. Za-  
lacain; A. Ruiz, Ruiz, Superregui; Ino, Sánchez,  
Larrañaga, Cardama, Domínguez. La contestación  
por este diario.

—El reserva del Rácing de Ondarreta (menores  
de catorce años, invencible hasta la fecha) reta  
al Rompetó, Arenas de San Bartolomé, Atlético  
de la Zurriola, Rayo, San Vicente o cualquier  
otro equipo infantil de San Sebastián para el do-  
mingo, a las diez y cuarto, en el Pico del Loro.  
Se jugará con el primero que acepte por este pe-  
riódico, y nuestro team se dará a conocer en-  
tonces.

## En Amute

## C. D. HISPANIA-C. D. ROGA

Mañana, jueves (fiestividad de San José), ten-  
drá lugar en el histórico campo de Amute, a las  
tres y media de la tarde, este interesante par-  
tido de campeonato de segunda categoría, el cual  
ha despertado mucho interés entre los aficiona-  
dos a este deporte.

El Roca, con sus muchachos jóvenes y animo-  
sos, tiene mucha ilusión en conseguir los dos  
puntos y colocarse en buena altura de la cla-  
sificación general.

Los hispanos, situados en la cola de la cla-  
sificación general, pondrán todo su empeño en ale-  
jarse de la "línea roja".

Es grande la animación entre los partidarios  
de estos clubs iruneses por presenciar el en-  
cuentro. Por este motivo esperamos que la afi-  
ción acuda en masa al campo de Amute, dis-  
puesta a alentar a los hispanos, y ni que decir  
tiene que éstos pondrán toda la carne en el asador  
para ver de conseguir vencer, por lo que la  
lucha promete ser emocionante, digna de ser  
presenciada.

Mañana daremos la composición de los equi-  
pos, árbitro y demás detalles. Regíran precios  
módicos.

## Herrera Sport

SEGUNDO CAMPEONATO GUIPUZCOANO  
DE BOLARIS

Como era de esperar, y simplemente por el  
primer anuncio publicado por este diario del se-  
gundo campeonato, fueron muchos los que el  
domingo pasado se desplazaron a las inmedia-  
ciones del caserío "Chingurri", lugar en que  
se efectuará, como el año pasado, dicho concur-  
so. Entre los concurrentes vimos a algunos de  
los finalistas, haciéndose toda clase de comenta-  
rios, todos ellos muy favorables para su pronta  
realización, y esperanzados cada uno, como es  
de suponer, de llevarse el campeonato actual.  
Ahí se ve el interés que tiene este viril y noble  
deporte vasco, y lo bien que se presenta por  
ello el campeonato, superando en todo a lo del  
año anterior.

También vimos al simpático mutil del mismo  
caserío dando sus toquecitos, con su habitual  
costumbre, para dejar bien sentido el terreno,  
que si el tiempo acompaña quedará en muy bue-  
nas condiciones.

Conque a prepararse y esperar la publicación  
del reglamento para inscribirse.

## Villa María Luisa

HERNANI, 2.

Gran surtido en azalea y claveles.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

Use con predilección  
Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínica de la profilaxis antivenérea.

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda.—Telf. 1-22-42



# Información Financiera

## Madrid

El mercado bursátil, que empezó denotando un ambiente satisfactorio en los primeros días de la semana que acaba de transcurrir, termina de un modo irregular y visiblemente flojo; respecto al cambio extranjero, acusa aspecto análogo al mercado de valores: firmeza para la peseta los primeros días (el miércoles se hicieron libras a 44,60, y francos a 35,95) y baja el viernes y sábado, aunque reconociendo que los tipos del día 14 son ligeramente más favorables que el día 7.

Los fondos del Estado presentan de una semana a otra una baja manifiesta y acentuada: el Interior termina a 67 las series altas y 67,75 las pequeñas, contra 67,15-68 el día 7; Exterior, oscila entre 81,25 y 84,50, según series; el 4 por 100 Amortizable viejo pierde entero y medio, haciéndose a 74; de los con impuestos, el 1920 cotiza en baja de veinticinco céntimos a 90,25; sube diez céntimos el 1927 a 83,50 y baja treinta y cinco el 1928 a 85,15; de exentos, el 1926 cede setenta y cinco céntimos en unas series y cincuenta en otras al tipo de cierre de 90,50-75; el 1927 pierde cinco a 100,20 y el 1929 se hace entre 99,75 y 100,10 contra tipos el día 7 de 100-100,70; en papeles 1928, el 3 por 100 continúa negociándose a 68,25; el 4 por 100 pierde algún terreno, pasando de 84,75-85 a 84,50, y el 4,50 por 100 baja cinco céntimos, a 90,25; Bonos oro a 164,50 en descenso de dos enteros y medio, y Ferroviarias a 98 la 5 por 100 y 87,15-50 la 4,50 por 100 contra cambios precedentes de 98 y 87,15-45.

En el correo de papeles con garantía especial, con bastantes los que se han cotizado sin modificación de cambio; Asociación de la Prensa, Hidrográficas del 6 por 100, Trasatlánticas noviembre, y 1928, Cédulas Hipotecarias 4 por 100 y el Argentino; del resto, el Tanager-Pez sube veinticinco céntimos a 100,25; treinta el Austriaco a 100,30; cinco las Hipotecarias 5 y medio por ciento del mismo Banco a 87,75; cuarenta las Interprovinciales 5 por 100 a 83,75 y quince el Marruecos a 91,50. En baja las Trasatlánticas 1926 con un entero quince céntimos a 94,25; con treinta céntimos las Hipotecarias 6 por 100 a 100,70; veinte las 5 por 100 a 98,40 y cincuenta las Interprovinciales 6 por 100 a Bonos Exposición, ambos al mismo cambio de 98.

En Bancos, anotamos mejoría de dos enteros y medio en el España a 582,50; dos en Exterior, a 65 y en Central a 102; uno en Previsores a 110 y en Ríos a 171; por el lado desfavorable, los Banastos pierden bastante, terminando la semana a 342 contra 356 la precedente; Hipotecario, Hispano y López Quesada, sin variación.

Irregular el sector eléctrico: se han negociado en baja las acciones Canalización Guadalquivir, que pierden diez enteros y medio a 160; ocho las Cédulas de la misma empresa a 160; cuatro duros las Mengemor, a 258; uno las acciones Albarche, a 98 y siete las Sevillanas, a 146; repiten cambio las Cédulas de Albarche y Eléctrica Madrileña a 50 y 170, respectivamente, y mejoran cambio la Electra Madrid, que gana un entero en las "A" a 179 y diez en las "B" a 180; uno y medio las Españolas, que pasan de 229 a 230,50 y diez las Chades, a 674 (el martes se inscribieron a 677).

En mineras, las Rif se muestran divergentes, haciéndose las nominativas en baja de diez pesetas a 490 y las portadoras en alza de diez a 555; Feiguera, con tres cuartillos menos al entero 98; Ponferrada a 40 contra 37 a fines del año pasado, y Guindos, que ha cortado cupón de 23 pesetas neto, cede cuatro duros, pasando de 129 a 125.

Nueva flojedad en ferrocarriles, siendo en este sector el Metro el único papel que logra mantener su cambio (183); de los demás, se ha hecho operación en Lérida-Reus al cambio de 70,85 contra 74,75 el 31 del pasado octubre; las Alcantas pierden siete enteros a 400; ocho y medio el Norte, a 466,50; y un duro los Tranvías de Granada y Madrileña de Tranvías, a 111 y 119, respectivamente.

Telefónicas, a 108,10 las preferentes y 138 las ordinarias, o sea, con quince céntimos menos las primeras y cincuenta más ordinarias; Petróleos, aumentan medio duro a 124,50; Tabacos, continúa al tipo de 230; Unión y el Fénix, algo mejor dispuesto, sube de 481 a 490; el Aguila, a 401, en pequeña partida contra 383 a fines del mes anterior; Alcohólera, a 131, subiendo un entero; Azucareras, flojean, haciéndose con un entero menos, a 71; Petrolillos, a 47, ganando media peseta; Explosivos, después de una semana con bastantes oscilaciones, terminan a 875, contado contra 903 la semana anterior; Ford ha operado al cambio de 260 para 213 al finalizar enero.

Cambio internacional. Ajustándonos a las cifras del Centro Oficial de Contratación, las alteraciones que presenta este sector en la semana última, se reflejan así:

|                | 7-3    | más alto | más bajo | 14-8   |
|----------------|--------|----------|----------|--------|
| Francos ...    | 36,50  | 36,45    | 35,95    | 36,45  |
| Suizos ...     | 179,80 | 179,20   | 176,70   | 179,20 |
| Belgas ...     | 129,85 | 129,85   | 127,95   | 129,85 |
| Liras ...      | 48,80  | 48,80    | 48,10    | 48,80  |
| Libras ...     | 45,25  | 45,25    | 44,60    | 45,25  |
| Dollars ...    | 9,31   | 9,31     | 9,175    | 9,31   |
| Reichsmark ... | 2,275  | 2,2175   | 2,1875   | 2,2175 |

S A N T E.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

| FONDOS PUBLICOS       |        |
|-----------------------|--------|
| Interior 4 %          | 66,60  |
| Exterior 4 %          | 84,50  |
| Amort. 4 % viejo      | 74,25  |
| 5 % 1920              | 90,10  |
| 5 % 1926              | 100,00 |
| 5 % 1927 exento       | 100,00 |
| 5 % 1927 con imp.     | 82,60  |
| 5 % 1928              | 68,00  |
| 4 % 1928              | 84,00  |
| 4 1/2 % 1928          | 89,25  |
| 5 % 1928              | 85,00  |
| 5 % 1929              | 99,85  |
| Deuda Ferroviaria 5 % | 97,25  |
| Bonos oro 6 %         | 166,50 |

| VALORES ESPECIALES      |        |
|-------------------------|--------|
| Cédul. Banco Hipot. 4 % | 95,25  |
| 5 %                     | 98,50  |
| 6 %                     | 109,00 |
| Argentinas 6 %          | 5,25   |

| ACCIONES                     |        |
|------------------------------|--------|
| Banco España                 | 581,00 |
| Central                      | 101,00 |
| Hisp. Americano              | 297,00 |
| Esp. Crédito                 | 344,00 |
| Hipotecario                  | 455,50 |
| Esp. Río Plata               | 171,00 |
| Duro Feiguera                | 97,25  |
| Tabacos                      | 250,00 |
| Minas del Rif                | 483,00 |
| Ferrocarril del Norte        | 460,00 |
| M. Z. A.                     | 895,00 |
| Metro Alfonso XIII           | 182,07 |
| Azucareras                   | 71,50  |
| Explosivos                   | 856,00 |
| Hisp. Americana Electricidad | 674,10 |
| Mengemor                     | 258,50 |
| Hidroeléctrica Española      | 250,50 |
| Petróleos                    | 124,50 |
| Electra Madrid               | 179,10 |
| Unión y el Fénix             | 490,00 |

### BOLSA DE LONDRES

| FONDOS PUBLICOS       |           |
|-----------------------|-----------|
| Exterior Español 4 %  | 60 0/0    |
| Consolidado 2 1/2 %   | 56 7/8    |
| War Loan 5 % 1929-47  | 105 15/16 |
| Funding Loan 4 % 1960 | 92 7/8    |
| Victory Bonds 4 %     | 94 1/2    |
| Japón 4 % 1905        | 94 7/8    |
| 5 %                   | 92 7/8    |

| ACCIONES        |        |
|-----------------|--------|
| Riotinto        | 28 1/2 |
| Royal Dutch     | 25 7/8 |
| Shell Transport | 3 5/16 |
| Mexican Eagle   | 0-9-1  |

### BOLSA DE NUEVA YORK

| FONDOS PUBLICOS      |         |
|----------------------|---------|
| 3 1/2 % 1955         | 104 0/0 |
| Canadá 5 % 1952      | 106 1/8 |
| Chile 8 % 1941       | 99 0/0  |
| British 5 1/2 % 1937 | 116 5/8 |
| Noruega 6 % 1944     | 106 0/0 |
| Suiza 5 1/2 % 1946   | 106 1/4 |

| ACCIONES          |        |
|-------------------|--------|
| American Smelting | 51 5/8 |

### BOLSA DE PARIS

| FONDOS PUBLICOS      |        |
|----------------------|--------|
| Exterior Español 4 % | 289,75 |
| Deuda Francesa 3 %   | 88,25  |
| 4 % 1918             | 108,25 |
| 5 % 1920             | 137,50 |
| 6 % 1920             | 114,20 |
| 6 % 1927             | 108,10 |

| ACCIONES                |         |
|-------------------------|---------|
| Banco de Francia        | 18550,0 |
| Crédit Lyonnais         | 2655,00 |
| Banco Francés Río Plata | 885,00  |
| Ferrocarril M. Z. A.    | 1100,00 |
| Piotinto ordinarias     | 3540,00 |
| De Beers                | 648,00  |
| Goldfields              | 191,50  |
| Tharsis                 | 456,00  |

| OBLIGACIONES              |        |
|---------------------------|--------|
| Crédit National 5 % 1919  | 629,00 |
| 6 % 1923                  | 564,00 |
| Fer. Norte España 3 % 1.ª | 890,00 |
| M. Z. A. 3 % 1.ª          | 855,00 |
| Pesetas                   | 272,25 |
| Libras                    | 124,14 |
| Dollars                   | 25,555 |
| Liras                     | 153,95 |
| Belgas                    | 356,00 |
| Suizos                    | 491,50 |
| Reichsmark                | 608,30 |

### BOLSA DE BILBAO

| FONDOS PUBLICOS         |        |
|-------------------------|--------|
| Interior 4 %            | 67,90  |
| Amortizable 5 % 1927    | 100,00 |
| Ayuntamiento Bilbao 5 % | 95,00  |

| ACCIONES                 |         |
|--------------------------|---------|
| Banco de Bilbao          | 1890,00 |
| Vizcaya                  | 1760,00 |
| Urg. Vascongado          | 250,00  |
| Sota y Aznar             | 1015,00 |
| Naviera Mundaca          | 80,00   |
| Guipuzcoana              | 100,00  |
| Vascongado               | 335,00  |
| Marítima Nervión         | 650,00  |
| Unión                    | 300,00  |
| Euskalduna               | 650,00  |
| Ferr. del Norte          | 465,00  |
| M. Z. A.                 | 398,00  |
| Vascongados              | 580,00  |
| Santander-Bilbao         | 590,00  |
| de La Robla              | 647,00  |
| Altos Hornos             | 159,00  |
| Basconia                 | 1200,00 |
| Sid. Mediterráneo        | 90,50   |
| Babcock Wilcox           | 124,00  |
| Constructora Naval       | 109,00  |
| Hidroeléctrica Ibérica   | 86,00   |
| Española                 | 228,00  |
| Unión Eléctrica Vizcaina | 910,00  |
| Electra de Viesgo        | 735,00  |
| Minera Dicedo            | 1009,00 |
| Sierra Menera            | 114,00  |
| Sotolazar                | 142,50  |
| Minas del Rif            | 500,00  |
| Explosivos               | 850,00  |
| Papelera                 | 188,00  |
| Resineras                | 50,00   |

| OBLIGACIONES               |       |
|----------------------------|-------|
| Norte España 3 % 1.ª       | 70,00 |
| Tudela-Bilbao 5 %          | 88,75 |
| Santander-Bilbao 4 %       | 74,00 |
| Hidroeléctrica Ibérica 5 % | 87,00 |

### CAMBIO INTERNACIONAL

|                  |        |
|------------------|--------|
| Francos          | 37'05  |
| Libras           | 46'    |
| Dólares          | 9'465  |
| Liras            | 49'60  |
| Belgas           | 131'95 |
| Suizos           | 182'20 |
| Reichsmark       | 225'50 |
| Pesos argentinos | 329'50 |
| idem chilenos    | 000'   |

## "LA VOZ" en Elgoibar

### SESION MUNICIPAL

Acuerdos tomados por la Comisión Permanente en su última sesión.

Ante un escrito de don José Meluquer, subdirector de la Compañía del Monopolio de Petróleos, por el que solicita autorización para retirar el aparato surtidor de gasolina instalado en la Plaza de Abajo, acordó acceder a su petición, con la advertencia que debe dejar el terreno en las mismas condiciones que encontró anteriormente.

Se enteró de un escrito de don José María Gárate, presidente de la Sociedad cultural "Mendarotar-Euzko-Batzokia", de la apertura de dicho centro en la calle Garagarza, de Mendaro, ya aprobado por la autoridad gubernativa.

Enteróse del expediente de pobreza instruido para los efectos de pago de estancias en Santa Agueda del demente Juan Múrua, y acordó considerarlo pobre, y que dicho expediente se remita a la Diputación para su resolución definitiva.

Ante comunicación del señor Inspector del servicio de instrucción premilitar, dando cuenta de una real orden del 20 de agosto último, sobre adquisición de instrucción, en las escuelas cívico-militares de conocimientos para los reclutas, y que dichas escuelas han de servir para prepararlos al objeto de poseer ciertos conocimientos para su ingreso en el cuerpo, y que con ello han de reducir el servicio a ocho meses, acordó que dicho asunto quede sobre la mesa para estudio.

Ante un escrito, acompañando certificado médico acreditativo de que se halla necesitada la vecina doña Mercedes Zubizarreta, de que se le practique una operación quirúrgica en el Hospital de San Antonio Abad de la capital, acordó se traslade a la misma, corriendo los gastos por cuenta de este Ayuntamiento.

### NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado corresponsal administrativo de LA VOZ DE GUIPUZCOA, en esta villa, don Luciano Riaño, que durante cinco años viene desempeñando el de información.

Rogamos, pues, a los lectores, perdonar las deficiencias que podrán observar por tal motivo, durante los primeros días. — C.

## Sociedad Española Minas del Castillo de las Guardas

### SAN SEBASTIAN

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad se convoca a Junta general ordinaria de señores accionistas para el día 30 de marzo corriente, a las tres de la tarde, en el domicilio social (calle Pedro Egaña, número 5, segundo), con el fin de deliberar acerca de la Memoria y cuentas del ejercicio de 1930.

Para tener derecho de asistencia, los señores accionistas deberán atenderse a lo que determina el artículo 17 de los Estatutos.

San Sebastián, 16 de marzo de 1931.—El presidente del Consejo de Administración, Edmundo Delage.

## Banco Guipuzcoano

Habiéndose extraviado los resguardos expedidos por este Banco que se expresan a continuación:

Resguardo de depósito de valores en custodia número 55.286, comprensivo de 40 cédulas del Banco Hipotecario de España al 5 por ciento, expedido en 9 enero de 1925;

Resguardo de depósito de valores en poder de corresponsales, número 9.019, comprensivo de marcos 4.200 nominales en obligaciones comunales del Banco Hipotecario Alemán al 4 por ciento, 1915/1916, expedido en 27 de abril de 1921;

Resguardo de depósito de valores en poder de corresponsales número 7.486, comprensivo de francos 26.000 nominales de Renta Francesa al 5 por ciento, 1915/1916, expedido en 18 de junio de 1920;

Resguardo de depósito de valores en poder de corresponsales número 17.966, comprensivo de 2 obligaciones Compagnie des Messageries Maritimes al 5 por ciento, expedido en 2 de febrero de 1928, y

Resguardo de imposición a plazo número 567 por 173.400 pesetas, expedido en 14 de enero de 1923.

Se anuncia al público por segunda vez, para que el que se crea con derecho a reclamar lo verifique en el plazo de un mes de la fecha; advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, se expedirán duplicados de aquellos resguardos, anulando los primitivos, y quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

San Sebastián, 17 de marzo de 1931.

## PARA LA SIDRA

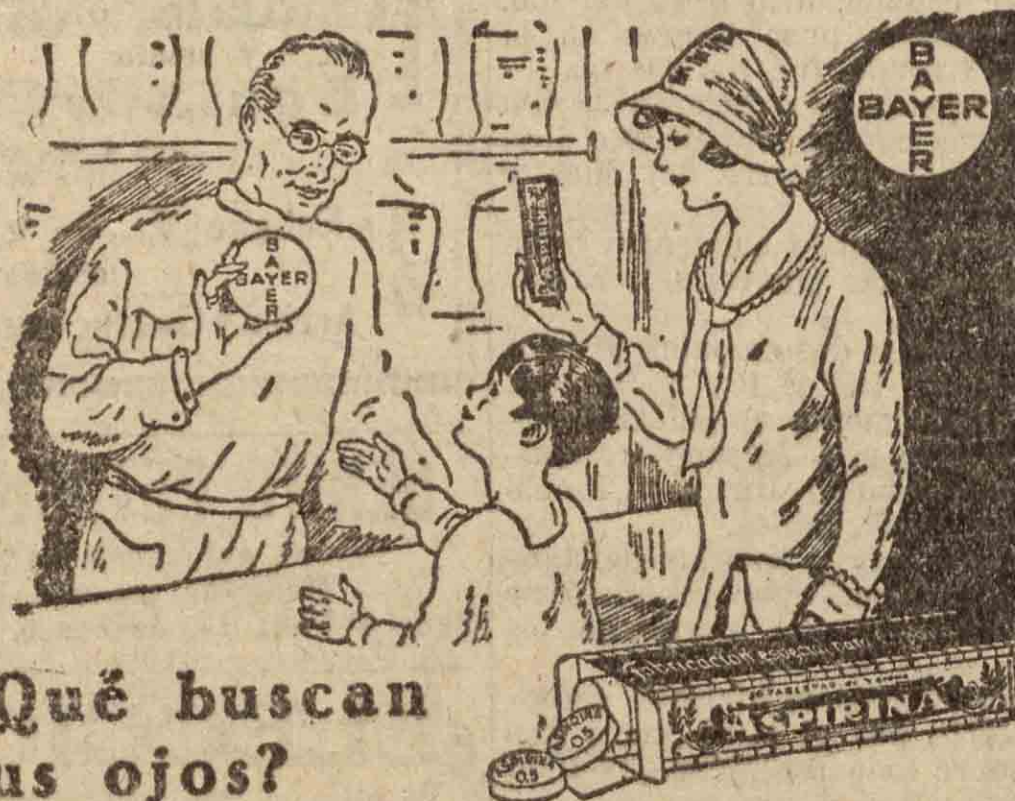
### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalns, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana Otr. desde doce pesetas el ciento. Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACEN

Hernani, 8 y 10. Teléfono 1-25-68



¿Qué buscan sus ojos?

Indudablemente lo primero que buscan es la Cruz Bayer, puesto que esta marca registrada es signo de legitimidad y bondad. También cada tableta lleva estampada la Cruz Bayer. Recuerde Vd. siempre que si es Bayer es bueno.



## ESTRENIMIENTO

El Mejor Remedio  
El Más Comodo  
El Más Económico



VERDADEROS  
GRANOS DE SALUD  
del D'FRANCK

DE VENTA EN TODAS FARMACIAS



## "La Voz" en Zumárraga

### CUARESMA

En vísperas de San José, este domingo, como costumbre tradicional, se llenó el Mercado de corderillos, que nutrirán en esta fiesta a las familias que pueden seguir esta costumbre.

Su precio fué el de 2'20 pesetas kilo, en vivo. Los huevos se vendieron a 2'00 y 1'75 pesetas docena.

### LAS ELECCIONES

En la reunión plenaria del Ayuntamiento, y en vista de los requisitos legales, le corresponden a este Concejo diez concejales. Así se confirmó en dicha sesión.

### LOS PARTIDOS

Han iniciado su gestión los nacionalistas en el sentido de tantear los deseos de los demás partidos políticos.

Quieren evitar la lucha y hacer la proclamación de los candidatos por el artículo 29, repartiendo los puestos. — C.

## "La Voz" en Rentería

### LAS SESIONES PLENARIAS DEL DOMINGO

Con asistencia de escaso público, se celebró el domingo, a las once y media. Acudieron al acto trece concejales, faltando únicamente los señores Echeverría y Benito.

Leyó el secretario la real orden circular referente a las próximas elecciones, resultando en lo que se refiere a la ley electoral municipal de 2 de octubre de 1887, que a cada distrito electoral de esta villa corresponde el nombramiento de ocho concejales, ya que el censo rectificado de 1929 arroja un número de 8.789 habitantes.

Procuró el señor Pérez el número de electores de cada distrito, resultando que en el primero hay 923 y en el segundo, 780, haciendo ver aquel señor si no procedía aumentar el número de candidatos por el primer distrito para luego evitar reclamaciones.

Evacuó la pregunta el secretario, en el sentido de la disposición de 5 de noviembre de 1890, según la cual, se procurará que a los distritos en que resulte dividido cada término municipal se les computará un número proporcional de sus residentes, asignándose en todo caso mayor número de concejales al que resulte con mayor número de secciones.

El alcalde pregunta por el número de residentes en la demarcación de cada distrito, resultando que en el primero hay 4.765 y en el segundo 4.024.

Como la división del primer número, por ocho, da una cifra superior a 500 electores y la del segundo, igualmente, se acuerda unánimemente elegir ocho candidatos por el primer distrito y otros ocho por el segundo; en total, dieciséis, número actual de componente del Municipio.

Y después de acordar exponer el acuerdo al público, por si hubiera reclamaciones, se celebró la segunda sesión para fallar expedientes de quintas, invirtiéndose en los actos media hora escasamente. — C.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

### MEMENTO HOMO

Después de las fiestas, las velas y los excesos, precisa purificar el espíritu. Pero esto no basta. Las leyes naturales de la vida y de la salud reclaman que sea purgado también el cuerpo.

Es, pues, el caso de acudir a la **MAGNESIA SAN PELLEGRINO**, purgante, refrescante y desinfectante del estómago y del intestino. Con dicha Magnesia, de fama mundial y por todos preferida, una buena cura depurativa se puede hacer, de modo muy simple, con agrado y con mínimo gasto. Basta tomar una cucharada cada mañana para librar el intestino de impurezas y de residuos dañinos.

Exigid siempre la marca del Santo Peregrino cruzada por la firma **PRODEL**.



## "La Voz" en Azpeitia

### La reunión del Pleno municipal

Sesión ordinaria del Ayuntamiento pleno que ha tenido lugar con esta fecha:

En la Sala Consistorial de esta villa de Azpeitia, a trece de marzo de mil novecientos treinta y uno, siendo la hora señalada de las once, se reunieron en sesión ordinaria bajo la presidencia del alcalde, don Cruz María Echeverría, los tenientes de alcalde don José María Azpilazu, don Andrés Lapazarán y don Roque Astigarraga, suplentes el primero y tercero de los efectivos don Julián Orbeago, que se encuentra en uso de licencia, y don José Echániz, indisputado por enfermedad, y los concejales don Dámaso Azcue, don Francisco Iturzaeta, don Javier Lapiera, don Juan José Iriarte y don Pascasio Carasusan, que constituyen la mayoría del Ayuntamiento, excusándose previamente los demás señores, por ocupaciones ineludibles, y leída por el secretario el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Leída por el secretario del real decreto del ministerio de la Gobernación fecha 10 del presente mes, publicada en la "Gaceta" de Madrid del siguiente día 11, expuso el alcalde que a su entender no tenía aplicación en caso actual, debido a que el nombramiento de médico titular no era de nueva creación, sino que venía a cubrir la vacante producida por la muerte de don José Eguiguren, y que además era obligado tal nombramiento, por el derecho concedido al que había de ser designado, cuando el año 1929 le fué adjudicada la plaza de médico titular supernumerario e inspector municipal; que en cuanto a la venta de porciones de terreno a la marquesa de Villalegre, es también cosa obligada en el Ayuntamiento, ya que la misma se reservó el derecho a la compra en la cláusula tercera de la escritura de 13 de octubre de 1923, y que respecto a la venta en pública subasta de la pequeña huerta próxima a la ermita de la Magdalena, venía a ser una ratificación de lo tratado anteriormente por este Ayuntamiento, que suponía seguiría opinando ser su enajenación útil y conveniente a los intereses de la villa, terminando con hacer constar que ninguno de los acuerdos que se adopten en sentido afirmativo pueden comprometer en lo más mínimo el presupuesto municipal, a cuya evitación tiende la citada disposición.

En este estado prosiguió el alcalde manifestando que siguiendo el orden de los asuntos a tratar que indicados fueron en la convocatoria, el primero se refería al nombramiento de médico titular, puesto vacante por el reciente fallecimiento de don José Eguiguren. Que el caso no le parecía que admitiera discusión, puesto que habiendo sido nombrado médico supernumerario e inspector de Sanidad don Germán Alberdi, en sesión de fecha 26 de junio de 1929, bajo las mismas bases establecidas al crearse dicha plaza el 31 de marzo de 1926, era dicho señor Alberdi en quien debía recaer el nombramiento, ya que la tercera de esas bases dice textualmente: "El agraciado con el nombramiento será considerado como médico titular, inspector municipal de Sanidad, con derecho a ocupar plaza de médico titular numerario de la localidad cuando se produzca vacante en los mismos. Al tomar posesión entonces de dicho cargo, percibirá el sueldo y derechos que le reconozcan y otorguen las disposiciones vigentes en la materia".

Impuestos todos los reunidos convenientemente de cuanto acaba de exponer el alcalde, dióse lectura por el secretario a la instancia elevada por el aludido médico supernumerario en solicitud de que sea nombrado médico titular e inspector municipal con todos los derechos y obligaciones inherentes al cargo, y, por unanimidad, adjudican el expresado cargo al único aspirante, con derecho, don Germán Alberdi Martínez, a quien el alcalde habrá de poner en posesión.

A continuación, expuso el alcalde que con el anterior nombramiento quedaba vacante la plaza de médico supernumerario e inspector municipal creada en la fecha citada precedentemente, pero que atendiendo a su inutilidad y a que no es justo que se comprometa a Ayuntamientos sucesivos, estimaba que procedía su amortización, lo que también fué acordado por unanimidad.

Continuando el presidente con el segundo de los asuntos, dijo que se refería a la solicitud que verbalmente le había dirigido el barón de Sangarrén, en nombre y representación de su madre, la señora doña Blanca Porcel y Guirior, marquesa de Villalegre de San Milán, manifestando que usando del derecho reservado en la cláusula tercera de la escritura de 13 de octubre de 1923, se había dispuesto su referida señora madre a la adquisición de la mayor parte de las dos porciones o fajas de terreno que a las dos márgenes de la carretera a la estación del ferrocarril del Urola posee el Ayuntamiento,

esto es: la de la margen izquierda según se suabe, en su totalidad, y la de la derecha, en la extensión... metros lineales, resultando ser... cuadrados los que por el momento han de enajenarse a razón de diez pesetas por unidad de metro, conforme a lo pactado en las mentadas escrituras y cláusula.

No pudiendo negarse a la señora marquesa el derecho que trata de ejercitar, el Ayuntamiento, por unanimidad, acuerda la venta autorizando en su virtud al alcalde-presidente para el otorgamiento de la correspondiente escritura, al precio de diez pesetas por metro cuadrado, cuyo importe total recibirá al contado, ingresando en Tesorería.

Por último, el presidente trató del tercer asunto, o sea, del referente a la venta en pública subasta de la huerta, propiedad del Ayuntamiento, existente en la parte superior de la ermita de la Magdalena, que desde hace años lleva en arrendamiento la vecina doña Manuela Zubillaga, recitando respecto al particular las razones y consideraciones que se tuvieron anteriormente para desprenderse de tal finca, cuya renta anual era tan exigua, debiendo añadir que comisionado el perito y concejal don Galo Barrera, para su medición y justiprecio, había cumplido éste su cometido conforme se veía en la certificación de que el secretario dió lectura, resultando de la misma que dicha huerta arrojaba en la actualidad una cabida de ochocientos veintidós metros y diez centímetros cuadrados, cuando en el título de propiedad figura la misma con mil ciento diez metros, observación que hacía el propio señor Barrera, además de algunas otras, aunque estando como está tapiada, arrastra a suponer que la equivocación procede de tiempo atrás.

Oídas por los concejales las manifestaciones de su presidente y ratificándose en su anterior criterio, acuerdan por unanimidad la venta en pública subasta de la mencionada huerta, autorizando en su consecuencia al alcalde para que en su día otorgue la correspondiente escritura en favor del que resulte el mejor postor, a cuyo efecto la Comisión Permanente habrá de fijar las condiciones de la subasta, cuyo tipo será de mil ochocientos veintidós pesetas, en que ha sido justipreciada y recibiendo al contado el importe que en definitiva alcance, que ingresará en Tesorería.

Sesión extraordinaria del Pleno. — Acta sobre fijación del número de concejales que corresponderá elegir a esta villa en las próximas elecciones señaladas para el día 12 de abril.

En la Sala Consistorial de esta villa de Azpeitia, a 15 de marzo de 1931, siendo la hora señalada, se reunieron bajo la presidencia del alcalde, don Cruz María Echeverría, los tenientes de alcalde don José María Azpilazu, don Andrés Lapazarán y don Roque Astigarraga, suplentes el primero y tercero de los efectivos don Julián Orbeago, que se encuentra en uso de licencia, y los concejales don Dámaso Azcue, don Javier Lapiera, don Francisco Iturzaeta, don Pascasio Carasusan y don Juan José Iriarte.

El secretario dió lectura a la R. O. fecha 10 del presente mes, del ministerio de la Gobernación, publicada en la "Gaceta" de Madrid del 11 de los corrientes, y al telegrama cursado por el gobernador de esta provincia el día siguiente 12, así como a los artículos 34 y 35 de la Ley Municipal de 2 de octubre de 1887 y a la escala que a los mismos sigue.

Seguientemente, el presidente manifestó que con sujeción al censo de población rectificado el año 1929, que arrojó un total de vecinos residentes de 8.663 correspondían a este Municipio 16 concejales distribuidos en la siguiente forma: un alcalde, tres tenientes de alcalde y doce regidores, y que en su entender no podía menos de atenderse a las normas contenidas en dicha real orden. Además, era de parecer que siendo indivisible el número de concejales por ser tres los distritos de que el Municipio se componía, había de adjudicarse uno más a aquel colegio de más votantes, resultando ser el distrito de la Casa Consistorial, que comprende 547 contra 543 y 504, respectivamente.

Acto seguido, todos los reunidos, con recta interpretación de los preceptos citados y de la real orden aludida, fijan en número de dieciséis los concejales que ha de nombrar la villa de Azpeitia en las próximas elecciones municipales, por ser de 8 a 9.000 los vecinos residentes y que abundando en el mismo criterio expuesto por el presidente, corresponden:

|   |   |
|---|---|
| Al distrito núm. 1, o sea Casa Consistorial | 6 |
| Al distrito núm. 2, o sea, Concejo viejo    | 5 |
| Y al distrito núm. 3, o sea, a las Escuelas | 5 |

Azpeitia, 16 marzo.—C.

Total ... .. 16

## "La Voz" en Villarreal

### DOMINGUERAS

¡Vaya día que amaneció! Todo el día lució el sol, y como el clima fué templado hizo que el vecindario saliera de paseo.

### LAS ELECCIONES

Fueron el tema obligado de las tertulias. Le pertenecen a este Municipio nueve concejales, y hasta la fecha parece probable que presentará candidatura el grupo del Casino Alay-Toki, cuya voz cantante lleva don Julio Ugalde, de filiación monárquica.

Un grupo, aunque todavía no bien definido en política, se reúne en el bar "La Estrella", cuyos dirigentes se aprestan a presentarse en la próxima contienda.

No sabemos de más grupos que se presenten con carácter indefinido.

La Agrupación Republicana se presenta a la lucha llena de entusiasmo. — C.

## "La Voz" en Tolosa

### EL 60.º ANIVERSARIO DE LA COMUNNE

Con motivo de cumplirse el 60.º aniversario de la Comune, se celebrará hoy, miércoles, día 18, a las nueve de la noche, en el salón-café de la Casa del Pueblo, una reunión, a la que quedan invitados todos los socialistas y los simpatizantes con las ideas de Libertad y de Justicia.

En esta reunión el camarada Antonio Ramos disertará sobre la gloriosa jornada del pueblo parisino.

Después de la disertación se organizará un té fraternal.

### VIAJE DE ESTUDIOS

Ayer estuvo en Tolosa una comisión del Ayuntamiento de Rentería, con objeto de estudiar el funcionamiento de la tahona reguladora de Tolosa, ya que el Municipio renteriano tiene el propósito de fundar en su villa una dependencia municipal análoga.

### EL MURO DE DEFENSA DEL RIO ORIA

Ha marchado a Madrid el secretario del Ayuntamiento de Tolosa, don Ramón Banderas, para gestionar la aprobación del proyecto del muro de defensa del río Oria y conseguir que se anuncie la subasta de obras, para que puedan comenzar los trabajos de cimentación durante los meses de estiaje.

Para apoyar esta gestión marchará mañana a la corte el alcalde de Tolosa, señor Azurza. — Arraiza.

## IERROS - METALES VIEJOS

Guerdas, redes. Compras al por mayor. Echeverría. — Casa "Aukene", Pasajes. Teléfono, 52-49.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

### ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01

## Fernando Muñoz Torroba

### ABOGADO

## Juan Antonio Muñoz

### PROCURADOR

Ofrecen a sus clientes y amigos, su nuevo Despacho en la calle Fuenterrabía, 7, primero. Teléfono, 13-6-72.

## F. Loidi Zuláica

### ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

## Juan Larre

### NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco.

## Sastrería Económica

Trajes a la Medida desde

68 pesetas

Las hay de 90 100-120 y 150 ptas.

"PETIT PARIS"

Urbietta, 39-Teléfono 135-93

San Marcial 32 y 34 3.º — Teléfono 1-26-45.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO  
Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7.  
Fuenterrabía 6. 1.º

## NORTHERN

Assurance Company Limited  
de Londres

### Incendios, Accidentes

-- Responsabilidad --

### Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12

Teléfono, 13-194.



Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal

Puede devolverlas rápidamente el

GRAN VINO ANIBAL

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo



# "LA VOZ" EN EIBAR

## SALON CRUCETA

Gran "cine" sonoro-hablado. Jueves, sesiones a las cuatro y media y ocho y cuarto. Estreno de la gran película sonora, hablada y cantada, "El hombre y el momento", por Williams Dove y Rood Larroque, con un elenco de las mujeres más bellas de la pantalla.

## RASGO DE HONRADEZ

Anteayer encontró un hijo del maestro de escuelas señor Brisuela, en la vía pública, 75 pesetas. Inmediatamente las entregó a su padre, quien se apresuró, a su vez, a entregarlas en la Alcaldía, en donde se hallan a disposición de quien acredite ser el dueño. El hecho se aplaude solo.

## DE COLOMBIA

Ayer llegó a ésta, procedente de Colombia, el distinguido eibarrés don Jacinto Sarasúa, hijo de nuestro particular amigo el ejemplar caballero don Donato.

El joven amigo viene a su "txoko" a pasar una pequeña temporada al lado de sus padres, después de haber permanecido muchos años en aquel país.

Sea bien venido y que su estancia en ésta le sea grata.

## ¡ERA HORAI!

Por fin, ha empezado la brigada municipal las obras de arreglo de las calles y aceras de la villa.

No tenemos por qué decir lo que repetidas veces hemos dicho llamando la atención del Ayuntamiento sobre el estado que ofrecían las aceras y las calles de la población. Ahora nos resta por decir que deseamos que duren poco estos trabajos; que terminen en tan corto plazo como sea posible.

## LETRAS DE LUTO

Ayer, martes, a las tres de la tarde, se verificó el entierro de la anciana doña Josefa Gabilondo, que contaba con 69 años de edad. El acto se vió muy concurrido.

También tuvo lugar ayer tarde el entierro de doña Dominica Osoro, asistiendo a este acto muy numerosa concurrencia, prueba de las muchas simpatías que cuentan sus familiares.

Reciban sus deudos nuestro pésame.

## DEPORTE VASCO

La Empresa del Astelena ha organizado para el próximo jueves, día 19, festividad de San José, un gran cartel, que ha de agradar a todos los aficionados.

En primer lugar contendrán Zabala y Aramburu, del dos y medio, contra Eguía y Altuna, del tres y medio.

El segundo, entre Echave V y Olalde contra Arrien y Gurruchaga, de Elgoibar, ambos del cuadro tres.

## SOCORROS MUTUOS "ZINTZOTASUNA"

Balance del mes de febrero de 1931:  
Existencia en Caja, 1 febrero ..... 23.618'60  
Entradas ..... 930'85  
Salidas por socorro ..... 24.549'45  
Existencia en Caja ..... 23.622'50

Esta Sociedad admite solicitudes hasta fines del mes, para recaudador.

## SALON CRUCETA

La producción cumbre sonora, cantada y hablada totalmente en español, "El precio de un beso". — T. Echaluze.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.  
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4  
ELCANO, 10. segundo

# NOTICIAS

UN CONCURSO Y UN BANQUETE. — Hay gran número de inscriptos para el concurso de "toca" que se celebrará en Chominenea mañana, jueves, a las diez de la mañana hasta las doce y media de la tarde.

Se celebrará en la plazoleta de Chominenea en las condiciones ya anunciadas.

A la una de la tarde se celebrará un gran banquete en la Sociedad Gabeko Izar Ederra, amenizándolo el gran acordeonista de Alcabar (Oyarzun).

## Buen mecánico electricista

Para encargarse taller automóviles, se necesita. Intil sin buenas referencias. Escribid: José Irizar, A. de Recalde, 74, BILBAO.

CENTRO BURGALÉS. — Mañana, jueves, a las diez y media de la noche, se dará en honor de los socios y sus familias un gran festival baile en el salón de este centro, amenizado por la orquesta Barrio, que tantos éxitos está obteniendo.

Se exigirá rigurosamente a los señores socios el último recibo, y las señoras y señoritas bastará que sean acompañadas por un socio. — La Directiva.

AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN. — Se pone en conocimiento de todos los socios y dependientes municipales que pueda interesarles, que por el plazo de ocho días queda expuesto en el local social de esta Agrupación (Paseo de Colón, 7, bajo) el proyecto de reglamento de una sección de socorros que se quiere establecer, con el fin de que todos los compañeros puedan estudiarlo y emitir las aclaraciones que estimen convenientes.

Por ser de sumo interés se ruega a todos los dependientes municipales acudir a enterarse. — La Directiva.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48. 3.º. Telf. 1-34-21

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77.

# LOS PIES LE CAUSABAN TERRIBLE DOLOR

Si sufre usted de callos o tiene los pies delicados, lea el siguiente anuncio:

Los agentes de policía está ex puestos fá-

mo. «Ya he vuelto a recobrar al gozo de la vida».



Una pequeña cantidad de Saltratos Rodell en un recipiente de agua caliente engendra el oxígeno naciente hasta que el agua toma un aspecto lechoso. Al sumergir los pies en este baño las hinchazones, irritaciones, así como el dolor y escozor desaparecen para siempre. Los callos y durezas se reblandecen de tal modo que pueden arrancarse fácilmente de cuajo y sin dolor.

Los Saltratos Rodell des-congestionan y curan los pies de tal manera que el calzado pequeño y estrecho se ajusta con igual comodidad que el más viejo y holgado.

Los Saltratos Rodell se venden a un precio módico en todas las Farmacias, Perfumerías, Droguerías y Centros de Específicos.

## SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y CREOSOTAL

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis. No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (MADRID).

# "LA VOZ" EN IRUN

## NOTA TRISTE

En esta ciudad ha dejado de existir el respetable señor don León Mourgues, director del ferrocarril del Bidasoa, hace años residente en Irún, donde era muy estimado.

Ayer tarde se celebró la conducción del cadáver, asistiendo numeroso público. Enviamos a sus apenados familiares, la expresión sincera de nuestro dolor.

## MEZCLILLA

Ha marchado a Valencia para asistir al Congreso dental, que se celebrará en breve el joven y reputado odontólogo don Salvador Erasmo.

Hemos tenido el gusto de saludar, con valecencia ya de la dolencia que le aquejaba, a don José María Berástegui.

CONCIERTO DE LA BANDA MUNICIPAL. El jueves, día de San José, la Banda municipal ejecutará en el teatro Bellas Artes, a las doce del mediodía, y bajo la dirección de la hábil batuta del señor Múrua, un gran concierto público, con arreglo al programa siguiente:

## Primera parte

- 1.º «Las Golondrinas», (fantasía). — Usandizaga.
- 2.º «Capricho español», (suite). — Rismky Korsakow.  
I. Alborada.  
II. Variación.  
III. Alborada.  
IV. Scena e canto gitano.  
V. Fandango asturiano.

## Segunda parte

- 3.º «Allegretto Scherzando de la 8.ª Sinfonía». — Beethoven.  
(Una caja de música. — Vals. — Baduage. — Liados).
- 4.º «Príncipe Igor», (danzas guerreras). — Borodine.

Como verá el lector, se ha seleccionado un programa excelente que atraerá numeroso público al lindo coliseo irundarra.—C.

## Transportes

Rápidos y económicos, de todas clases. Consultar: teléfono 52-49.

## VENTA

De soberbia finca entre Irún-Fuenterrabía 69 hectáreas terreno. Se compone de palacios, tres caseríos y molino. Tiene acceso a la finca por dos carreteras. Dirigirse, Mardura General Jáuregui, 3, 3.º

## Luisa (costura)

Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones.

SE RECIBEN TELAS

Visiten esta casa. — Aldamar, 34, 3.º izda.

## MANUEL RONCAL

MEDICINA GENERAL

Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados.

Príncipe. 37. 1.º Teléfono 12-5-49.

## 200 AÑOS DE EXITO

Contra todas las enfermedades o afecciones de los Ojos y de los Párpados (Inflamaciones, blefaritis, conjuntivitis, etc.) emplea LA POMADA DE LA VIUDA FARNIER. Desde el año 1730, fecha de su descubrimiento, innumerables atestaciones han justificado su inmenso y constante éxito. Cursos maravillosos que se obtienen en España donde tenía particular aceptación.

Precio: P. 5. — En todas las Droguerías y Farmacias. Depósito General: Juan Martín, Alcalá, 9 Madrid. Consejo de Gento 341, Barcelona.

# 18 de marzo. Núm. 151. POR EL HONOR DEL NOMBRE

— publicación por la CASA SOPENA —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA.

A pesar de sus indecisiones, veía a Chupin cada dos o tres días, como se lo había prometido, unas veces sola, otra acompañada de su tía América, que estaba en acecho.

El viejo merodeador acudía puntualmente, aunque empezaba a estar cansado de aquel oficio de espía.

—Yo me expongo mucho en ese juego—murmuraba—. Yo creí que Juan Lacheneur iría a vivir a la Borderie con su hermana, en donde estaría muy bien... Pero me he equivocado. Ese bandido continúa vagando por el bosque con su escopeta al hombro y durmiendo a campo raso.

De qué caza está en acecho? Del tío Chupin, naturalmente. Además, sé que el canalla del posadero de allí abajo ha desaparecido abandonando su posada. ¿En dónde estará? Tal vez escondido detrás de uno de esos árboles, esperando la ocasión para abrir un agujero en mi pellejo. No se vive tranquilo cuando uno lleva dos bribones de esa clase a la zaga y, sobre todo, los paseos no sirven para nada...

Lo que más sacaba de quicio al viejo traidor, es que, después de dos meses de la más atenta vigilancia, había llegado a la convicción de que si Marcial y María Ana tuvieron en otro tiempo relaciones, éstas habían terminado ya.

Pero Blanca no opinaba de la misma manera. —Confíese usted, tío Chupin, que ellos son más listos que usted!—contestaba siempre la joven.

—¡No sé por qué!—. Desde que espío al marqués de Salmreuse, éste no ha salido de las fortificaciones de Montaignac. Además, el cartero

de Salmreuse, hábilmente interrogado por mi mujer, ha declarado que no había llevado ni una sola carta a la Borderie...

Seguramente Chupin hubiese abandonado bruscamente la partida, a no ser por la esperanza de un dulce retiro en Courtomieu. Y aun a pesar de esta perspectiva, desde mediados de agosto había cesado casi por completo de vigilar a Marcial y a María Ana. Si continuaba yendo a las citas era por no perder la agradable costumbre de reclamar cada vez algún dinero para gastos de espionaje. Y cuando Blanca le preguntaba en qué empleaba el tiempo Marcial, contaba descargadamente lo primero que se le ocurría. Pero un día notó que era engañada. Eran los primeros días de septiembre. En cuanto Chupin empezó a hablar, la joven le interrumpió, mirándole fijamente y le dijo:

—Una de dos: o me engaña o es usted un imbécil. Ayer, Marcial y María Ana se han paseado juntos, durante un cuarto de hora, en la enrucijada de la Croix-d'Arcy.

## XLIV

El excelente médico de Viganó abandonó todos sus quehaceres para ir en socorro de María Ana. De inteligencia abierta y buen corazón, tenía experiencia de la vida, pues por haber amado y sufrido sabía ser indulgente y caritativo. Una hora de conversación con la joven enferma, le bastó para comprenderla. Por eso, durante las dos semanas que estuvo el honrado médico escondido en la Borderie, se esforzó en tranquilizar a María Ana. ¿Lo consiguió? Así al menos lo creyó él.

No bien se hubo marchado el buen señor, la joven no supo dominar la tristeza que, a su pesar, la invadía. Otras, en su lugar, hubiesen recobrado en seguida su serenidad y hasta se habrían alegrado infinito. ¿No había conseguido ocultar su falta hasta el extremo de que nadie sospechaba de ella, excepto el abate Midon? Ni aun el mismo Chupin se lo figuraba. Este, ocupado en vigilar a Marcial en Montaignac, no había ido ni una sola vez a la Borderie durante la estancia del doctor. Luego María Ana nada tenía que temer y si mucho que esperar; pero ni si-

quiera esta convicción le podía devolver la calma, pues era una de esas criaturas altivas y nobles más sensibles a la voz de su conciencia que a los clamores de la opinión. Declara públicamente que tenía tres amantes: Chantonineau, Marcial y Mauricio, y se lo echaban en cara, sin que aquella calumnia la conmoviera, atormentándola, en cambio, lo que no sabía: la verdad. Jamás se apartaba de su imaginación aquel amargo pensamiento: "he faltado".

La noche en que el médico se marchó llevándose a su hijo, había despertado en ella el instinto sublime de la maternidad, y sintió como si le desgarrasen el alma. ¿Volvería a ver a aquel ser que le era doblemente querido por el dolor y por las zozobras que por él pasaba? El pensar que sus primeras sonrisas no serían para ella, hizo ver abundantes lágrimas.

¡Ah!... de no haber sido por Mauricio, poco le hubiera importado la opinión y se hubiese quedado con el niño... Su corazón sincero no hubiera sufrido tanto con las humillaciones como con aquella separación tan dolorosa y aquella continua mentira de su vida... Mas lo había prometido, y la razón le aconsejaba que debía conservar para Mauricio, que en definitiva era su marido, no el honor, desgraciadamente, sino las apariencias del honor...

Por fin, un día supo, con grandísimo pesar, que su hermano vagaba por el país. Le envió a buscar, y éste, tras muchas vacilaciones, presentóse una noche en la Borderie. Su hermana, al verle con la escopeta de dos cañones pendiente del hombro, se espantó; y no era de extrañar, pues el mismo Chupin también se aterrorizó cuando días antes le vió en el bosque.

Aquel desgraciado cuya cautelosa fisonomía desviaba a sus amigos en su prosperidad, tenía en la miseria el feroz aspecto de redomado bribón. Su tostada piel, curtida por la intemperie, así como su delgadez, hacían parecer más profundos y más negros sus ojos, en los que brillaba una mirada de odio implacable. Su traje estaba hecho jirones.

A su vista retrocedió María Ana asustada, y sólo le reconoció cuando le oyó decir:

—¡Soy yo, hermana mía!...

—¡Tú!—balbuceó—. ¡Pobre Juan mío!...

Juan se miró de pies a cabeza y exclamó: —Verdaderamente, no quisiera encontrarme de noche en el fondo de un bosque con un hombre de mi aspecto...

María Ana se estremeció. Creía ver una amenaza bajo aquella frase irónica.

—Pero, ¿qué vida es la tuya, hermano mío!—dijo la joven—. ¿Por qué no has venido antes?... Por fortuna, ya estás aquí... ya no nos separaremos, ¿no es cierto? ¡Tengo tanta necesidad de cariño y protección!...

—Eso no es posible, María Ana...

—¿Y por qué?

Un vivo carmin coloreó los pronunciados pómulos de Juan Lacheneur; pareció indeciso, pero luego dijo:

—Porque yo puedo disponer de mi vida, pero no de la tuya... Ya ni debiéramos hablarnos, puesto que reniego hoy de ti, para que mañana puedas tú hacerlo de mí. Si, te desconozco, a tí que eres mi único cariño en el mundo... Tus más crueles enemigos no te habrán calumniado jamás como yo lo he hecho...

Detúvose un momento vacilante y añadió: —He llegado a decir públicamente en una taberna, en presencia de muchas personas, que jamás mis plantas hollarían una casa que te había sido regalada por Chantonineau, porque...

—¡Juan... desgraciado!... ¡te atreves a decir esto, hermano mío!...

—Sí, porque es necesario que sepan que no nos tratamos, para que nunca, sea lo que fuere que yo haga, te puedan acusar de complicidad, o a Mauricio de Escorval.

María Ana quedó petrificada.

—¡Está loco!...—murmuró.

—¿Lo parece acaso?...

La joven, dominando su terror, cogió a su hermano por las muñecas apretándoselas con todas sus fuerzas.

—¿Qué quieres hacer?—decía—. ¿qué quieres hacer?...

—Nada... Suéltame, que me lastimas.

—¡Juan!...

—¡Ah! ¡déjame!—le dijo soltándose.

Un horrible presentimiento cruzó por la imaginación de María Ana, y con acento profético exclamó:



18 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PENSIO POR INSTRUCCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ACADEMIA DE CORTE**, dirigida por una profesora. Enseña corte, probar; señora, caballero y niños. Larramendi, 7, cuarto, Deha.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada"**. Necesito primeras doncellas con moño, ama seca vasca, cocineras restaurant. Teléfono. 11-3-06.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrezco muchas plazas París, Bayona, Dax, Burdeos, Marsella, de cocineras, doncellas, todo.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrezco nodrizas criar su casa, casa padres, precios módicos; pecho o biberón.

**AGENCIA B. Pastor**. Necesito chicas todo mayores, camareras bar, niñeras, chicas de pueblo, buenas, honradas; interinas.

**AGENCIA Larramendi, 6**. Ofrece zurcidora para las casas, 3 ptas. día; cocineras, doncellas, todo, con informes. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5**. Necesito cocineras, doncellas, interinas, chicas para todo, bares; 300 al acto; muchas París, Bayona.

**AGENCIA Plaza Escuelas 5**. Ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-24-91.

**ALQUILO** espacioso local, propio para almacén y oficina, en 115 pesetas, y bodega amplia en 150. Usandizaga, 21, portero.

**AUTOCAMION U. S. A.**, véndese con bandajes, casi nuevo, buena ocasión; otro en pesetas 6.800. Agencia Giménez, Paseo Colón, 4.

**BASCULAS** y balanzas, nuevas y de ocasión, se venden, procedentes de cambios. S. Martín, 12, taller de básculas "Riata". Tlf. 11.934.

**BATAS** para señora sobre medida, entrega inmediata. Almacenes Almeida, Miracruz, 6 y Pescadería 12.

**BONITA OCASION**. Se traspasa casa compraventa. Para informes: S. Martín, 52. Teléfono 1-28-24. Angel Rodríguez. Gran Saldista.

**CABRIOLET Buick**, tipo Standart, enteramente revisado, pintura nueva, 6 neumáticos. pesetas 4.500. Chevrolet, calle Miracruz, 9.

**CABRIOLET Citroen 5-HP.**, y Mors, vendo baratos y a toda prueba. San Martín, número 15, bajo.

**CAMIONETA Fiat 503**, especial para panaderías, excelente estado. ptas. 3.000. Chevrolet, calle Miracruz, número 9.

**CAMIONETA 600 kilos**, "Doce", propia para carbonero, lechero, perfecto estado, véndese en 4.500 pesetas. Teléfono 13-2-95.

**CANARIOS** y canarias, hermosos ejemplares, timbres y flautas. Verlos, oírlos cantar y compraréis. Atocha, letra Y, quinto, B.

**CAPELLAN**. Lecciones particulares: preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASAS**, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Ines" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**COCHE** niño, seminuevo, de ocasión, se vende. Zabaleta, 24, sexto, A.

**COMPRARIA**, de ocasión, máquina de escribir. Dirección: Peña y Gofil, 11, segundo, izquierda.

**COMPR-VENTA** de ropas, objetos; vendo precioso dormitorio caoba; varias gramolas; gramófonos de ocasión. Alfonso VIII, 5.

**COMPR-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**CHOFER**, se ofrece, carnet 1.º; lo mismo particular que servicio público, dentro o fuera de la población. Teléfono 1-19-11.

**EMPLEADO**, necesita habitación sin muebles y asistencia; pago adelantado, poca familia. Contestar a L. T., a esta Admón.

**FABRICA** de Baldosas Hidráulicas. D. Pintado. Particular de Arroca. Teléfono 1-32-71. Precios económicos en calidad inmejorable.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GANGA**. Vendo una bonita casa en Herrera, que renta 2.790 ptas. al año. Se vende en 37.000 ptas. Usandizaga, 16, primero, Deha.

**GANGA**. Vendo villa con terrenos, a las puertas ciudad; tiene gallineros, conejeras, palomar y agua propia. Usandizaga, 16, 1.º, D.

**HACE FALTA** aprendiz de sastre. San Martín, 27, tercero, izquierda.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HACE FALTA** chico para recados. Informarán en esta Administración.

**HACE FALTA** una aprendiz; trabajo todo el año. Esterlines, 2, quinto, derecha.

**HACE FALTA** una chica que sepa trabajar en trincheras. Subida al Castillo, número 4, cuarto.

**HACEN FALTA** aprendizas adelantadas; trabajo todo el año. Larramendi, 7, cuarto, derecha.

**HACEN FALTA** buenas aprovechantas de modista, Casa Araceli. Paseo Colón, número 6, primero. Teléfono 1-37-31.

**HUESPEDES**, recibo viajeros y estables; precios económicos, habitaciones soleadas. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

**LIMPIO** trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrego día siguiente, a domicilio. Usandizaga, 39, 5.º Telf. 10-5-58.

**MARIA MARTINEZ**. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

**MODISTA** de París. Ultimos modelos. Se ofrece a domicilio o en casa. San Francisco, 40, tercero, izquierda.

**MODISTA**, en casa y a domicilio; especialidad en sastre. San Martín, 51, cuarto, izquierda izquierda. Teléfono 13-3-30.

**NECESITO** oficiala de modista. CASA MARI, San Martín, 8, mercería.

**NEUMATICOS** Goodyear, nuevos, 30x5, provienen de cambios de dimensiones. Cubierta y cámara, 350 ptas. Chevrolet, Miracruz, 9.

**OCASIONES**. Auto "Renault" 8-HP., piano, cine universal Pathé, barato. Muelle, 1, primero.—PASAJES (ANCHO).

**OCASION**. Vendo dos Citroen B-14, a toda prueba, dispuestos para taxis, aparato completo. Garnier, calle Iparraguirre.

**¡OJO!** Mediasuelas, cosidas, caballero, 450; señora, 350; rapidez y esmero. "La Nueva Zapatería", San Jerónimo, 23.

**PELUQUERO** medio oficial, se necesita. San Pedro, 25.—FUENTERRABIA.

**PELUQUEROS**: Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorios Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

**PERDIDA** de un anillo, de niña, con las iniciales P. P., de calle Gran Vía al Paseo de Lili. Gratificará su entrega esta Admón.

**PIANO**, de ocasión, para estudio, vendo muy barato. Elcano, 4, primero.

**PIANOS**. ¡No tengáis el piano o pianola desahogado ni desahogado! Aguirre se arreglará barato y bien. Elcano, 4, 1.º Telf. 13.044.

**RETRATESE** en Foto Iberia; 6 bonitas fotos pasaportes, 2 ptas.; a los diez minutos, 4; 6 postales finas, 6 ptas. Colón, 9, Gros.

**ROADSTER** Willys, inmejorable estado mecánico, pintura, 5 neumáticos, ptas. 3.500. Chevrolet, calle Miracruz, número 9.

**SASTRE**. Necesito medio oficial y aprendiz de sastre; trabajo todo el año. Mira-Amara, número 4, primero.

**SASTRE**. Trabajo fino. Confección para caballeros a precios muy discretos. Elcano, 6, quinto, derecha. Visito a domicilio.

**SE ALQUILA** bodega o planta baja. Informarán: Bar "Choko", Birmingham, letra G.

**SE ARREGLA** y se da vuelta trajes y gabanes caballero, a precios económicos. San Jerónimo, 23, tercero, derecha.

**SEDAN** Lincoln, buen estado, 6 neumáticos, conviene a alquileres, ptas. 5.000. Chevrolet, calle Miracruz, 9.

**SE DESEA** algún huésped, estable, Avenida de la Libertad, número 4, segundo.

**SE DESEA** pequeño local, calle céntrica, solo o parte de tienda, poca renta. Razón en esta Administración.

**SE DESEA** un coche 6 u 8-HP., de ocasión. Razón en esta Administración.

**SE LIMPIAN** trincheras y trajes en 24 horas, económicos; se recoge y entrega: Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13.162.

**SE NECESITA** chico para recados y aprovechante de sastrería. Urbieta, 31.

**SE NECESITA** muchacha formal, para niños, que sepa su obligación, informada. Razón en esta Administración.

**SE NECESITAN** modelos para la peluquería de señoras, de Sofi. Plaza Guipúzcoa, 14, Teléfono 13-8-38.

**SE NECESITA** una chica para todo y que cumpla su obligación. Usandizaga, 21, tienda de comestibles.

**SEÑORA** ofrece buena habitación dos camas y desayuno, a caballeros; ascensor y baño. Aguirre Miramón, 7, segundo, derecha.

**SEÑORA** se ofrece para cuidar niños, con informes. Darán razón: Puesto número 96, en la Brecha.

**SEÑORA**, se ofrece para cuidar niños. Príncipe, 23, quinto.

**SEÑORAS**: No tiren los cepillos de sacar brillo a las habitaciones, pues en Pedro Egaña, 8, 1.º, izquierda, se dejan como nuevos.

**SE TRASPASA**, por no poderla atender, una tienda de comestibles. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, derecha.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles muy acreditada, por no poderla atender. Informarán en esta Administración.

**SE OFRECE** viuda de 35 años, para señor, señora o para cuidar familia, dentro o fuera. Usandizaga, 21, peluquería.

**SE VENDE** coche de niño en muy buen uso, capaz para dos. Buen Pastor, 16, quinto.

**SE VENDE** pianola americana, 88 notas, con rollos, y varios muebles estilo antiguo. Trueba, número 4, carpintería.

**SE VENDE** un coche de niño, aparador y mesilla. Teléfono 1-35-76.

**SE VENDE** un piano marca alemana, y varios muebles. Avenida, 6, tercero.

**TAXI** aparato, perfecto estado, véndese en pesetas 250. Agencia Giménez, Paseo Colón, 4.

**TRAJES** a 3 Ptas. se limpian y planchan, de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

**TRAJES** buzo caballero y niño todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6 y Pescadería 12.

**TRAJES** de caballero, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

**TRAJES** marinero para niño todos tamaños, modelos y precios. Almacenes Almeida, Pescadería, 12 y Miracruz, 6.

**VENDESE** máquina multicopista y gramófono, nuevo. San Marcial, 13, cuarto, C. Teléfono 1-48-17.

**VENDO** camas completas, lavabos, sillas y varios objetos. Autonomía, 9, cuarto, C.

**VENDO COMEDOR**, muy poco uso. Horas, de nueve a doce. Larramendi, 2, cuarto.

**VULKA-RAPID**, el mejor parche moldeado para reparación cámaras; se fabrica 5 tamaños. Ventas mayor: Higiene, Garibay, 22.

Almacenes ALMEIDA

## CONFECCIONES

Para caballero, gran surtido, trajes de paño desde 50 ptas. y de dril de todos los precios

Para niño, gran surtido en trajes marlineros y de paño, pantalón largo y corto

SECCION DE CAMISERIA MUY SURTIDA Y ECONOMICA

CENTRAL: SUURSAL: MIRACRUZ, 6 PESCADERIA, 12



lota a remonte para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, Erviti y Altuna contra Solaverri y Marich, Segundo, Orío y Abaris-queta contra Berra y Fitero.

Mañana, jueves (fiestividad de San José), grandioso programa a pala y remonte.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**. — Temporada de cine sonoro. A las diez y media noche, estreno de "Rosa de México" y "La isla del Diablo".

**TEATRO DEL PRINCIPE**. — Temporada de cine sonoro. A las cinco, a las siete y a las diez y cuarto noche, "Actualidades Gaumont 8", "Periquito y la zorra" y "La voluntad del muerto".

**SALON MIRAMAR**. — Sesiones de cinematografía a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y cuarto noche. "El anillo de Floridor" y "Sed de cariño", siete partes.

**TEATRO-CINEMA PETIT CASINO**. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche, "Cuidado con las joyas" y "Ley de marino", siete partes.

**PALACIO BELLAS ARTES**. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Hay una mujer", siete partes.

**TEATRO TRUEBA**. — Sesiones de cinematografía continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "De los cuarenta para arriba..." y "El candelabro de Faraón", seis partes.

**TABERNA VASCA**. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA**. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**E A J 3-UNION RADIO SAN SEBASTIAN**. — Programa para hoy, a las siete y media de la noche: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Recital de violoncello: "Alonso", Bach: "Reverie". Schumann: "Nocturno n.º 2", Chopin: "Suite popular española". Falla: a) "El paño moruno", b) Asturiana, Jota: "Minueto", Bocherini: "Melodia", Rubinstein: "Vite". Popper. — Sección de las zarzuelas del maestro Chueca "La Gran Vía" y "Agua, azucarillos y aguardiente". — Campanadas, Clerre.

## "La Voz" en Motrico

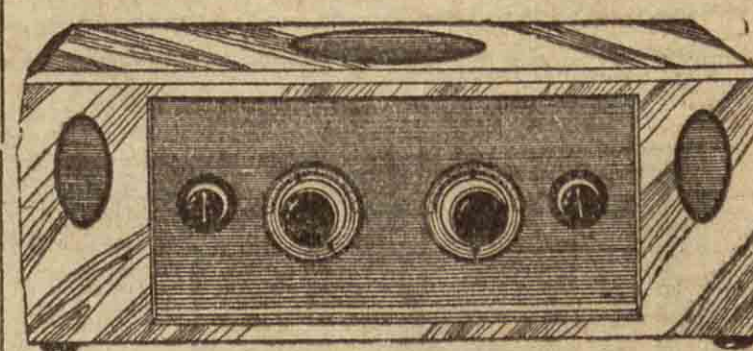
**DE PESCA**  
No venimos a la pesca de votos; venimos a decir que no se pesca más que la "palomita", y bastante poco; el mejor día de la semana ha sido el viernes, que trajeron entre todos, 8.000 kilos. De otra clase no ha habido; así que, esperando a la "anchova", pues en los puertos vecinos, aunque pequeña, ya la pescan. El besugo se despidió "sin decir a nadie nada", y como decía en una de mis crónicas, sólo los hemos visto en la báscula, por lo que diremos que sea más complaciente en la costera próxima tan sabroso pescado.

**DE ELECCIONES**  
Hasta la fecha poco se sabe de cómo se presentará la lucha en este villa. ¿Se presentarán las derechas o las izquierdas? ¿Y quién sabe quiénes son los tales? Ya no hay idealismo en ésta; los únicos organizados son los nacionalistas, pero les faltan dirigentes; dicen que tienen que ser gente nueva; es decir, que no se haya aclimatado en la Casa Consistorial; pues está bien, porque obrarían como las domésticas novatas.

En la próxima crónica daremos a conocer los presuntos nombres de los aspirantes.

**NATALICIO**  
Dió a luz con toda felicidad una niña, la esposa de nuestro estimado amigo, Manolo Azcarraga, (nacida Simona Irigoyen).

Tanto la madre como la recién nacida, se encuentran en perfecto estado. Nuestra enhorabuena al matrimonio. — C.



## ALTERNADYNE

El super de lujo enchufable a la corriente alterna, con regulador de tensión reúne el máximo de

**POTENCIA Y SELECTIVIDAD** garantizado dos años, cuesta solamente Pesetas.....

**FELIX DUMENIEUX—EIPAR** (Guipúzcoa). N. B. Quedan aparatos de baterías de seis válvulas equipadas con material Philips, completos con alta voz, lámparas, baterías y cuadro a pesetas 345

**SALDO ALFOMBRAS**  
Pic de Cama sala, salita y salón

**EXCELENTE OCASION**  
"PETIT PARIS"  
Urbieta, 39 - Teléfono, 13-593



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-02-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En San Sebastián: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12 pías.; un año, 24.—En el resto de España: 3 meses, 9 pías.; 6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 3 meses, 17 pías.; 6 meses, 34; un año, 68.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS N.º 44  
DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



Hace días que tenemos traspapelada una carta, que ayer volvió a caer en nuestras manos. Encierra una proposición interesante, que vamos a transmitir a la autoridad "a quien corresponda".

Según manifiesta en dicha carta un industrial carbonero, que según parece tiene la conciencia más blanca que las manos, hace unos días se han realizado repesos en sacos de carbón, en algunos de los cuales se han observado algunos "descuidillos" que otros al pesar la mercancía.

Quiere este industrial carbonero a que nos reerimos que no paguen justos por pecadores, porque el público les mide a todos con el mismo rasero, y para ello ruega a la autoridad que imponga las multas por falta de peso que haga públicos los nombres de los descuidados, siempre que la falta sea de las que "merecan la pena" o el industrial sea reincidente. Todo ello para que el público sepa a qué atenerse.

Esta proposición lleva aparejado un ofrecimiento. Si la autoridad hace pública esa lista, este industrial—que debe estar a mal con el gremio—hará un donativo de 200 pesetas a la Beneficencia.

Para ser justo del todo, este industrial carbonero debe pedir que se hagan públicas todas las multas que se impongan por faltas en el peso o en la medida, pero no a un gremio sólo, sino a todos, pues el no hacerlo así parecería una persecución y sería, desde luego, una injusticia.

Por nuestra parte, transmitimos el ruego y nos lavamos las manos.

En la sesión que ayer tarde celebró el Pleno del Ayuntamiento se presentó inopinadamente una moción, a la que nos parece que se le quiere dar una tramitación un tanto demasiado verborrágica.

Se trata del derribo del edificio de la plaza de las Escuelas, donde ha estado instalada la Escuela de Comercio y aún queda la Alhóndiga municipal y no sabemos si algún otro servicio.

El objeto es dejar allí una plaza, para que en ella se estacionen los autobuses de los distintos servicios de la provincia; dar a la plaza resultante el nombre del doctor Urrutia, que nació en ella, y colocar en el centro un monumento, un obelisco, una columna con su busto, algo que perpetúe la memoria del eminente médico.

Tal prisa manifestaron algunos señores concejales—¡mucha más prisa que el autor de la moción!—en que ésta se aprobase, que llegaron a creer por un momento que al terminar la sesión una cuadrilla de obreros municipales aparecería en el tejado del edificio, comenzando a tirar tejas a la calle, sin esperar a que el Ayuntamiento se pusiera de acuerdo con los propietarios de las casas de las dos esquinas próximas, para convenir en la cuantía del impuesto de "plus valía" que van a pagar, porque el derribo de ese edificio constituye, en el acto, un gran aumento de valor en esas fincas, y no se puede suponer que el Ayuntamiento se desprenda de un edificio sin percibir nada. ¡Porque eso sí que sería un caso de plebiscito del pueblo!

En defensa de la conservación del edificio se levantó la voz del señor Lartigue. A nosotros nos parece mal casi todo lo que propone el señor Lartigue; pero alguna vez tenemos que coincidir.

Ese edificio, una vez derribadas "las tripas" y hecho nuevo por dentro, sirve admirablemente para domicilio del Orfeón y hasta tal vez de la Academia o Conservatorio municipal de Música, y no hay que pensar en llevar estos centros culturales a Amara, que hasta dentro de no pocos años "estará muy lejos".

Nada hay que objetar en cuanto a la dedicación de la todavía plaza de las Escuelas a la memoria del doctor Urrutia, por haber nacido en ella. Pero el complemento del homenaje habría que pensar en que no fuese algo colocado en el centro, si es que de verdad se va a dejar un espacio para estación de automóviles, autobuses y autocamiones. Porque... una de dos: o los vehículos no podrían maniobrar o derribarían el obelisco un par de veces cada día.

¿Por qué no dejar este asunto, como otros, a la resolución del nuevo Ayuntamiento? ¿No piensan en volver a él muchos del actual? ¿Qué puede importarnos, pues?

Es cosa de insistir cerca del C. A. T. para que organice un sistema de propaganda de San Sebastián.

En Alicante y en Málaga, durante algunos años, acostumbraban enviar a los periódicos madrileños unos telegramas, puntualizando bien la temperatura de las últimas veinticuatro horas, y resultaba que aunque en la misma región estuviesen los trenes detenidos por las nieves, en ambas capitales hacía un ¡vaya calor! que solamente con leerlo hacía sudar copiosamente.

San Sebastián tiene algo más que el clima; algo que vale mucho más, que es la salud pública. En la última nota—la de ayer a las cinco de la tarde—salida del Registro civil, se consignaba que en las últimas veinticuatro horas aquí no se ha muerto nadie.

¿Les parece a ustedes poco reclamo para la ciudad? Pues con un par de miles de pesetas al año, gastadas en telegramas que digan: "Ayer no se murió nadie en todo el término municipal", no se necesita gastar nada en espectáculos costosos. Unicamente, algunas regatas de bateles, pero diciéndolo que son de traperas, para entretener un poco a los forasteros.

Y este C. A. T. sin querer utilizar esta propaganda!

Tenemos la inmensa satisfacción de que el Santo Padre haya coincidido con la opinión, reiteradamente expuesta por nosotros en esta sección acerca del deplorable concepto que nos merecen los concursos de belleza, en los que se eligen reinas.

Y eso que nosotros no los combatíamos más que en el sentido de que no había tales reinas de belleza, pues las chicas verdaderamente guapas y con un concepto muy elevado de su dignidad personal no acudían a esos concursos y preferían que fuese el novio el que les dijese lo guapas que estaban.

El Santo Padre los condena por verdaderamente inmorales y perjudiciales para las mismas "reinas" de un reinado efímero. Tiene muchísima razón. Se les sube la belleza a la cabeza, y cuando a una mujercita se le va la cabeza a pájaros...

Afortunadamente, eso de los concursos de belleza en España están tan de capa caída que ya ni se les hace caso.

¿No recuerdan ustedes el caso de hace dos o tres veranos, en que hubo que poner aquí mismo en el tren para Valladolid, con billete proporcionado por la Alcaldía, a una reina de la belleza y a su dama de honor?

GORROCHA.

## En la Audiencia de Pamplona

### Una sentencia interesante para San Sebastián

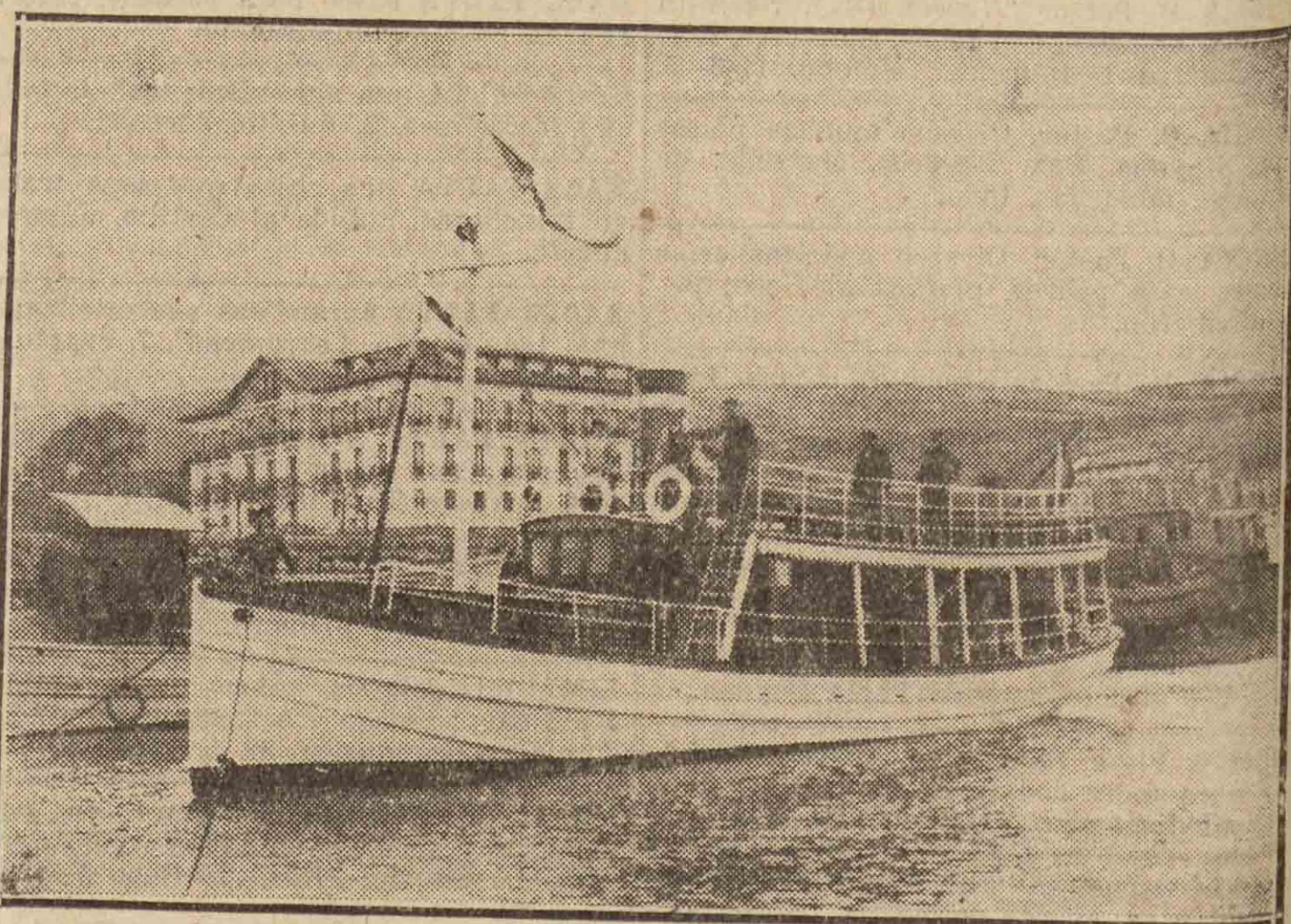
"Por la Audiencia provincial ha sido levantado el procesamiento por injurias que se seguía contra el concejal de San Sebastián señor Arizmendi.

Se ha dictado auto de procesamiento contra el ex alcalde y teniente de alcalde del Ayuntamiento donostiarra señores Beguiristain y Apalategui.

Las diligencias del procesamiento, que siguen los trámites de reserva acostumbrados, han pasado al juez especial que sigue el asunto, magistrado de San Sebastián don Manuel Montero Alarcía.

El asunto pasará ahora al Tribunal Supremo.

## Naufragio del vapor "María del Carmen"



El vapor, en el muelle de Zumaya, preparado para salir hacia Gijón, en cuyo viaje naufragó. (Foto Ojanguren.)

## La Asociación de Cultura Musical

### Hoy inaugura su actuación la Delegación de San Sebastián con Arthur Rubinstein

Como hemos venido anunciando, hoy, a las siete, dará comienzo la sesión inaugural de la Delegación en San Sebastián de la Asociación de Cultura Musical, que preside el almirante Aznar, gran aficionado a la música y presidente del Consejo de ministros actual.

Ayer se recogieron algunos cupones, muy pocos, por lo que se ruega a todos los asociados o personas que quieran asociarse—sin pagar cuota de entrada—que aprovechen la circunstancia de tener abierta la taquilla del teatro Victoria Eugenia desde las once de la mañana, hora en que comenzarán las operaciones de cobro de cuotas del mes de marzo y entrega de cupones, previa entrega por parte de los socios de los correspondientes boletines.

El número de asociados subió ayer grandemente y ésta es señal de que comienza su actuación con gran impulso.

El programa de esta primera sesión, exclusivamente reservada a los socios, sin que se permita la entrada a ninguna persona ajena a la Asociación y ni aun a los socios que no vayan provistos de sus correspondientes cupones, es el siguiente:

PRIMERA PARTE.—Tocata en do, Bach-Busoni. (Preludio, Adagio intermezzo. Fuga.) Tres estudios, Chopin; Scherzo en si bemol, Chopin.

SEGUNDA PARTE.—Corpus Christi en Sevilla, de la Suite Iberia, Albéniz; Evocación, de la Suite Iberia, Albéniz; Triana, de la Suite Iberia, Albéniz. Danza del miedo, del Amor Brujo, Falla; Danza ritual del fuego, del Amor Brujo, Falla.

TERCERA PARTE.—O prole do bebe (serie de muñecos), M. Villalobos. (I.-La blanquita de porcelana. II.-La mulatita. III.-La negrita. IV.-Pobrecita muñeca rota. V.-La indígena. VI.-La bruja. VII.-La polichinela.) Marcha, Prokofieff. Petrouchka, Stravinsky. (Danza rusa. En casa de Petrouchka. Carnaval ruso.) Descansos de quince minutos.

## Dos cuadros deteriorados en el Museo Municipal

En el Museo municipal se han advertido destrozos en dos hermosos cuadros: "Viático a bordo", de Martínez Abades, y "El Calvario", de Cabiedes. Ambos cuadros estaban colocados en la galería de la Biblioteca municipal.

La mano autora de estos destrozos—obra de lamentable incultura—se ha valido de un objeto cortante para hacer unas incisiones en un ángulo de las pinturas, en una de las cuales ha sido arrancado un trozo de lienzo.

Estas obras llegaron a nuestro Museo enviadas por el de Arte Moderno, de Madrid. Se encontraban, por lo tanto, en calidad de depósito y habían obtenido varias medallas y recompensas en Exposiciones.

Aunque estos destrozos han sido, al parecer, "oficialmente" descubiertos ahora, según nos han informado, algún joven aficionado a la pintura, que acude al Museo a hacer copias y tomar apuntes, ha advertido hace bastante tiempo estos destrozos en uno de los lienzos, deterioros de mano bárbara, que parecían ser de fácil arreglo.

Se llevan a cabo diligencias para dar con los autores de este hecho de todo punto censurable.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

18 MARZO 1901. LA VOZ publicaba un grabado del grupo escultórico Legazpi-Urdaneta hecho por el insigne escultor Querol, que se envió a Manila precisamente cuando se perdían las Filipinas y que estaba embolado y echándose a perder en el muelle de aquella ciudad. Se estaban realizando gestiones diplomáticas con los yanquis para que nos devolviesen la obra de arte, y según decía Querol en una de sus cartas, las cosas iban por buen camino.

Se publicaba en LA VOZ una extensa reseña de los actos de concentración democrática que se habían celebrado en Tolosa, donde hubo mucha concurrencia de liberales y republicanos de todo el distrito, adhesiones, discursos, etc., etc.

En Bellas Artes se celebró el octavo concierto de la temporada invernal, que estuvo a cargo de los artistas "de casa", Alfredo Larrocha y Beltrán Pagola, que ambos vivían afortunadamente para el arte. Ambos obtuvieron un éxito rebosante.

Al pie de la batería de Mompás, ocurrió un naufragio que costó la vida a cuatro jóvenes donostiarra. Salieron cinco en un bote, que patroneaba uno de ellos, Miguel Otero, que era el único que sabía algo de cosas de mar. Llegaron a Pasajes, merendaron y emprendieron el regreso sin novedad; pero al doblar Mompás, una ráfaga de viento hizo dar la voltereta al bote. Dos de sus cinco tripulantes se fueron a fondo, otros dos se agarraron a la embarcación dando gritos de auxilio y el quinto, Miguel Otero, se lanzó al mar para llegar a nado a la altura del matadero de Cemoriya, donde fué recogido extenuado y casi desmayado. Se realizaron grandes trabajos para salvar a los otros dos naufragos, pero fué imposible. Los cuatro ahogados fueron: Fulgencio Gallego, Pedro Urbano, Fermín Zúñiga y Aquilino Iturrino.

En la calle de San Jerónimo, un chiquillo de cuatro años, se metió materialmente bajo las ruedas de un coche. Cuando los testigos fueron a levantarlo creyéndolo destrozado, el chaval se levantó y para que no le pegasen, apretó a correr.

Fuó un buen domingo, éste, para los bailes y para el teatro Principal, en el que hubo dos llenos. En la Plaza de Toros se lidiaron los embolados, que como sabían más que los "toreros" jugaron con ellos a su placer, dándoles trompazos.

En las inmediaciones del matadero de Arroca hubo un incendio en una cuadra y se quemaron siete vacas.

## Carterista detenido

Comunicó la policía de Irún, al Gobierno civil, que en el campo de deportes había sido detenido el domingo, a las cuatro de la tarde, y puesto a disposición del Juzgado, un individuo de la provincia de Logroño, llamado Narciso Arce Martínez, que pretendió sustraer un reloj al súbdito francés, Félix Belin y una cartera al vecino de Oñate, Graciano Guridi. Las sustracciones no las pudo llevar a cabo por haberse dado cuenta a tiempo ambos señores de la maniobra.

**FOTOGRAFADO**  
La Voz de Guipúzcoa  
**PUBLICIDAD**  
PARA  
**CATALOGOS**  
**REVISTAS**